



© 1994 Warner Bros. Entertainment Inc. All Rights Reserved.

Keith - un fenomenal  
cuceritor care cântă  
pe o piană de 100 de ani

# Anima Mele

BILLIE GREEN

Keith – un fermecător cuceritor care obține întotdeauna ceea ce dorea...

El rămase buimăcit când o descoperi, exact așa cum i-o promisese soarta: cu părul negru ca tăciunele, pielea albă ca spuma laptelui. Când Keith Donegal salvat-o pe Jenna Howard de o turmă de oi insistente, ea a fost încântată.

Cu zîmbetul misterios, cu mîngîierile care-i dădeau fiori și cu siguranța lui a făcut-o să creadă că venise pentru el.



El i-a cerut să-i acorde următoarele o mie de dansuri. Ea fugise de cariera ei stresantă, din Dallas, și a fost sedusă de un bărbat care pretindea că ea era destinată lui. Keith îi ametește simțurile cu lumea lui misterioasă, legînd-o de el cu o irezistibilă căldură. Va dărîma toate zidurile pe care Jenna încerca să ridică între ei, fugind tot timpul, ca să-și ascundă adevărata pasiune.

Va putea ea să-i dovedească faptul că singura casă care și-o dorea era în brațele lui și că se afla acolo ca să rămînă?

**MAN FROM THE MIST**

**by Billie Green**

© copyright for romanian language  
by MIRON

Toate drepturile asupra acestui titlu  
aparțin Editurii MIRON.

© copyright grafică Editura MIRON.

LOVESWEPT® and the wave design are  
registered trademarks of Bantam Books,  
a Division of  
Bantam Doubleday Dell  
Publishing Group Inc.

Registered in U.S.  
Patent and Trademark Office and elsewhere.  
All rights reserved

Romanian language published  
in cooperation with  
Permissions & Rights Int. Ltd.

*Loveswept*

15 Oct. 1997

~~1997~~ Billie Green

*Inima alege*

Traducere de Alexandra Kiseleff

Editura MIRON  
  
București

**Tehnoredactor: LAURA GORNEANU**  
**Corector: ALEXANDRA VIDRIGHIN**

**ISBN 973-95060-1-2**

## Capitolul 1

E doar vina lui Myron.

Schimbându-și poziția pe marginea stîncii, suspină iritată, numai Myron Appleton era de vină.

Cîțiva cîrlionți din părul ei negru scăpaseră din coada de cal atîrnîndu-i în jurul feții; ochii ei migdalați trecuseră de la violet la albastrul intens al miezului de noapte; blugii negri erau plini de praf și pe umăr un colț al bluzei de lînă nou nouță, de culoarea lavandei, era rupt. Și toate astea numai

din vina lui Myron.

Înclinându-și ușor capul, se uită cu ochii îngustați la bluza ei sfișiată. Pe măsură ce se gândea mai mult la omul care era vinovat de toate astea, simțea cum i se ridică, din plăpînda ei făptură, sîngele în obraji:

„– Ascultă aici la mine, drăguțo, dacă vei face modelele în două săptămîni, am să mă pot duce cu ele la Chicago. Am să primesc comenzi masive... și o grămadă de bani. Iar tu vei fi recunoscută pe plan național... și te vei umple de bani. Vom deveni bogați și celebri amîndoi peste noapte.

Mai bine n-aș fi vorbit niciodată în viața mea cu tine, Myron, dar tu știi al dracului de bine...

– Da, da, e adevărat că sînt observații tardive și n-aș fi îndrăznit să-i cer nimănui altcuiva asta. Dar te cunosc pe tine, Jenna. Tu lucrezi mai bine sub tensiune.“

Myron, cu salonul lui de decorațiuni interioare de lux și cu viclenia lui firească, era răspunzător de porcăria în care se afla ea acum, își zicea Jenna, lipindu-se mai tare de suprafața stîncii.

Myron știa întotdeauna ce vrea și cum să obțină. O încîntase pe Jenna să lucreze zi și noapte

ca să-i execute indicațiile pentru un nou set de modele de primăvară. Designul ei va fi reprodus și aplicat pe lenjeria de pat și de baie, pe materialele pentru capitonat și pentru draperii, tapete și borduri.

Iar pentru că Jenna era întotdeauna foarte conștiincioasă, nu numai că lucrase zi și noapte la desene, dar umblase înnebunită pe la fabricile de textile care-i transpuneau modelele transformându-le în realitate, măgulind un manager arțagos, străduindu-se să se poarte cu diplomatie cu toți cei care păreau hotărâți să o nimicească.

Încă de pe cînd se străduia Jenna să ducă la bun sfîrșit reproducerea modelelor începuse aiureala. Filaturile erau deconcertante, dar le-ar fi putut suporta, s-ar fi adaptat dacă nu ar fi avut de luptat și cu halucinațiile.

Acele halucinații o speriaseră. Mai rău, o încurcaseră. Nu se putea gîndi la ele ziua-n amiaza mare și refuzase să discute despre ele chiar și cu asistentul care o programase la doctorul Weston, medicul curant care se îngrijea de sănătatea ei de peste douăzeci și șase de ani.

„Doctorul Weston”, Jennei aproape că era gata să-i scape mîna cu care se agăța de stîncă



atunci cînd își îndreptă brusc umerii.

S-ar putea ca Myron să fi fost catalizatorul, dar Frank Weston era adevăratul vinovat. Cum de nu se gîndise la asta mai înainte? Totul era din cauza lui Weston.

„Ești epuizată, Jenna. Ai lucrat non-stop optsprezece luni. Nimeni nu poate face ceea ce ai făcut tu fără să plătească mai devreme sau mai tîrziu. Tranchilizantele te ajută, dar ele nu sînt decît o măsură temporară. Ai nevoie de liniște și odihnă. Fără stres. Fără lucru sub tensiune. Trebuie să nu muncești absolut deloc cel puțin o lună. Să sperăm că nu ți-ai produs niște tulburări nevindecabile.”

Doctorul Weston, cu vocea lui amăgitor de umilă și cu interesul lui aproape patern, a fost cel care a împins-o pe Jenna în situația asta dificilă. Dacă nu ar fi speriat-o bunul doctor cu bolile pricinuite de stres și cu consecințele care i-ar putea dăuna în mod considerabil minții și trupului, dacă n-ar fi insistat el ca Jenna să-și întrerupă complet munca, ea ar fi încă în Dallas între confortabilele turnuri de sticlă și de beton.

Dacă nu ar fi folosit doctorul Weston tactica înspăimîntării, Jenna nu ar fi ascultat-o pe Dink

și...

– Dink! suspină Jenna, schimbându-și din nou gândurile pe măsură ce-și clarifica situația.

Sursa necazurilor ei nu era Myron, nici bătrînul doctor Weston, drăguțul. Era Georgiana Harte Aldham, alias Dink Ticăloasa.

„– Trebuie să vii, Jenna. La ce ar mai folosi un castel irlandez moștenit de cineva prin soț, dacă acel cineva n-ar putea face pe stăpînul cu un prieten? Cum dracu' aș putea face eu pe stăpîna castelului fără o spectatori? Pentru Dumnezeu, Jenna, *noblesse oblige*, iar asta nu ar fi posibil dacă nu ar exista destui oameni de rînd în jur ca să oblige.

– Dink, nu pot. Sînt foarte ocupată. Cum se poate întreține cineva fără să muncească? Nu pot să mă ploconesc și să mă trag de păr la telefon?

– Ai făcut ceva cu părul tău? Trebuie să vii. E un castel, Jenna. Un castel adevărat al meu personal. Știi cît mi-am dorit întotdeauna să am unul. Și acum, bietul unchiul Edward depravatul, a venit cu recompensa. Sînt lady Aldham. Cine s-ar fi putut gîndi la una ca asta? Așa că vezi de ce trebuie să vii. N-are nici un haz să fac pe ducesa

dacă nu e nimeni care să ridă de mine după aceea.”

Jenna ținuse piept ademenirilor lui Dink mai multe luni de zile. Îi ținuse piept pînă cînd căzuse peste planșeta de desen pentru a patra oară la miezul nopții, tresărind și tremurînd, cu tot trupul scaldat într-o sudoare rece luptîndu-se cu halucinațiile.

Așa că, Jenna a plecat la Londra, dar, chiar din clipa în care sosise, își dăduse seama că nici gînd de atmosfera de calm prescrisă de bunul doctor. Mulțumită lui Dink, Jenna a fost aruncată imediat în vîrtejul petrecerilor, vizitelor și tîrguie-lilor. Calmul nu făcea casă bună cu doamna lui Geoffrey.

Într-o lume sănătoasă, rațională, cuplul pe care îl reprezenta Dink și Geoffrey n-ar fi putut exista. Geoffrey, un om calm și rotofei, era numai discreție și plin de înțelegere. Dink, numai nuri, blondă și hiperactivă, doar neastîmpăr, versiunea texană a *Valley Girl*.

Acest cuplu nepotrivit făcuse totuși doi copii surprinzător de normali, Jeff și Amelia. Principala contribuție a lui Geoffrey la educația copiilor fusese doamna Hargreaves, guvernanta cu figură

severă care-l crescuse pe el. Contribuția lui Dink includea grădinița pe care o urmăse împreună cu Jenna, filmele lui Woody Allen și o demonstrație permanentă de rutină.

În compania lui Dink, cele trei zile ale Jennei petrecute la Londra nu au fost deloc odihnitoare, n-au fost liniștite și nici lipsite de stres. De aceea în timp ce micul grup, minus Geoffrey, care li s-a alăturat mai târziu, se suia la bordul avionului spre Irlanda, Jenna se ruga să se poată plictisi.

Dar nu s-a întâmplat așa ceva. Nici o ființă rațională nu poate găsi că Irlanda este plictisitoare. A fost chiar mai frumos decît își închipuise Jenna.

După ce au aterizat pe aeroportul *Shannon* au fost purtați într-un bătrîn *Rolls-Royce*, de un tot atît de bătrîn șofer, peste drumuri de țară, trecînd pe la poalele munților înverziți, pe lângă colibe vărute în alb și sate ca din filme.

Era un vis să te întorci la viață. Un vis care a fost întrerupt doar puțin cînd Jenna a aruncat o privire către castelul Aldham.

Urmînd instrucțiunile lui Dink, șoferul a oprit *Rolls-ul* pe un povîrniș, cam la un sfert de milă de castel, în așa fel încît Jenna să poată admira

bătrînul edificiu în lumina apusului. Copiii, atît de teamă cît și de oboseală, au preferat să rămînă în mașină cu doamna Hargreaves.

– Sfinte Dumnezeule, căscă ea ochii, stînd cu precauție lîngă mașină, întinzîndu-și capul ca să vadă de pe înălțime uriașa, marea, greoaia structură de piatră. Este cel mai urît lucru pe care l-am văzut în viața mea, o trînti ea cu sinceritate.

– Da, nu-i așa? Inexplicabil, Dink părea încîntată de insultă. E plin de curent și umed și miroase ca o rufă păstrată prea mult timp în coșul de rufe murdare. Un adevărat castel.

Desprinzîndu-și cu greu privirile de pe crenelele înnegrite profilîndu-se vag la orizont, Jenna se uită la femeia blondă care stătea lîngă ea.

– Dink, dar cu adevărat nu poate fi sănătos, spuse ea cu precauție. Vreau să spun, ai verificat igrasia și chestii de genul ăsta?

Dink scoase un rîs gîlgîitor.

– Este perfect sănătos, pe onoarea mea de cercetașă. Castelele nu sînt lucruri pe care să le arunci după folosire. Vechii celți știau ei ce făceau. Au construit aceste sugători de apă ca să dureze.

– Ce păcat, mîrîi Jenna.

Interiorul castelului Aldham nu era mult mai bun decît exteriorul. Dincolo de pilaștrii ușii din față era pardoseala din marmură, pereți tapetați și candelabre care ar fi determinat-o pe oricare dintre femeile care făceau curățenie la cunoștințele Jennei să țipe îngrozită.

Cu luni de zile în urmă, Dink începuse procesul de renovare. La parter erau bune de locuit două sufragerii și trei saloane, camera de biliard și solariul. Biroul lui Geoffrey și bucătăria. La etajul al doilea fuseseră date în folosință opt dormitoare ca și apartamentul copiilor care au fost aduși protestînd și strigînd.

Chiar în această primă seară, lucrurile au evoluat cît se poate de normal în circumstanțele date, circumstanțe care includeau o cadă de baie destul de adîncă pentru a sta îndoit în ea dacă intrai repede, cu o pompă de apă care curgea într-un ritm absolut infernal și cu prosoape de baie roșii, cu adevărat urîte, care atîrnau pe partea de sus a băii ornate din Aldham. Dar pentru Jenna, din cea de a doua zi de la venirea în Irlanda, lucrurile începură să meargă anapoda.

După masă, Dink, care era din nou însărcinată, se duse în camera ei pentru obișnuitul pui

de somn, iar doamna Hargreaves, cu toată căldura și umorul unui antreprenor de pompe funebre din desenele animate, a refuzat să o lase pe Jenna să tulbure obiceiurile copiilor cu neplăcuta ei prezență americană.

Jenna, fiind lăsată să se descurce singură, se hotărî să exploreze camerele nefolosite din castel. Și cum trăgea ea cu ochiul prin firide și cotloane care, cu siguranță, nu mai văzuseră lumina soarelui de secole, auzi ceva care părea a ieși din castel...

– Și totul din cauza lui Dink, își spuse Jenna cu glas tare, vocea ei sunînd plină de convingere.

Dacă toanta de prietenă a ei n-ar fi insistat să se mărite cu Geoffrey Aldham, nu s-ar fi întîmplat nimic din toate astea. N-ar fi existat nici un copil și nici o guvernantă tiranică; n-ar mai fi existat o nouă sarcină care să necesite să tragă un pui de somn; n-ar fi existat nici un castel cu umbrele și vîntul șuierînd prin el, nici cotloane care să ascundă halucinații.

Fără intervenția lui Dink, Jenna s-ar fi dus în Bora Bora pentru vacanță, ca orice persoană normală. Și nu s-ar afla acum, la doi metri de la

pământ, atârnată de o stîncă, blocată de o haită de animale însetate de sînge.

„Sînt oi, îşi spuse cu ‘dezgust Jenna. Mie enormi, pentru numele lui Dumnezeu! Ce mi-ar putea face, să mă muşte de moarte?”

Dar bineînţeles că logica nu are nimic de-a face cu frica. Jenna nu ştia decît două lucruri despre oi: că miros urît şi că nu putea să aibă încredere în ele. Nici o clipă.

Nu trebuia să se întîmple asta, îşi spuse ea. Nu Jennei Howard, iscusit om de afaceri şi designer inovator. Nu unei femei ale cărei imitaţii, făcute după-masă, ale Lizei Minnelli şi Charles Chaplin, deveniseră aproape vestite; o femeie care se putea descurca în politică, sport, ştiinţă sau artă; o femeie care putea, după ce lua cîteva pahare la bord, să-şi dea degetul mare peste cap pînă atîngea cu el încheietura mîinii.

Persoanele înzestrate cu multe talente se presupune că nu îmbrăţişează stîncile spre distracţia animalelor din ferme, se gîndi ea.

O clipă mai tîrziu cînd trase cu coada ochiului, Jenna văzu dincolo de înghesuiala oilor. Un bărbat traversa păşunea, perpendicular pe direcţia stîncii de care stătea ea agăţată.



Deși era prea departe ca să-i distingă trăsăturile, Jenna își dădu imediat seama de încrederea ce o degaja și care era vizibilă chiar și de la distanță. Agățându-se cu o mână de suprafața stîncii, făcu semn cu cealaltă pe deasupra capului.

– Alo, aici! strigă ea. Alo. Crezi că mă poți ajuta să cobor?

Omul se opri brusc, întorcîndu-și capul, privind o clipă peste cîmp. Apoi începu să se îndrepte către ea. Cînd ajunse la înghesuiala oilor, își făcu pur și simplu drum printre ele, vorbindu-le calm dar ferm animalelor, pînă cînd ajunse drept sub ea.

Prima impresie a Jennei fu că era un bărbat brun, păr negru, ochi cafenii, jachetă maro, și cu pielea puternic bronzată. Fruntea lui înaltă, nasul roman și ochii înclinați în jos la colțurile exterioare îi dădeau un aspect de autoritate plăcută. Nu era un model de frumusețe masculină sau de virilitate, dar era ceva impunător în chipul lui uscățiv întors către ea.

Nu vorbea. Stătea doar acolo, privind liniștit. Se uita atît de lung și de insistent, încît ușurarea Jennei se transformă în stînjeneală.

## Inima alege

Apoi, cum se uita în jos către el cu neliniște crescîndă, buzele lui puternice se curbară într-un zîmbet.

- Așadar tot ai venit în cele din urmă, spuse el încet.



## *Capitolul 2*

– Ți-au blocat oile întoarcerea în munți? Întrebă străinul, cu voce nesigură, continuând să-i studieze chipul Jênnei.

– Nu, spuse ea rar. Nu, mi-au blocat drumul să cobor de pe stînca asta și să ies din coșmarul ăsta bucolic.

El chicoti.

– Poate că pot fi de ajutor.

Prinzîndu-i talia cu ambele mîini, el o ridică de

pe stîncă, de parcă ea n-ar fi avut nici un pic de greutate, și cu mișcări chibzuite își puse o mîină sub genunchii ei și începu să treacă înapoi prin grămada de oi.

– Sînt atît de proastă, murmură ea. Nu înțeleg ce le intrase în cap să mă urmărească, ca într-un basm, în stil Mel Brooks.

– Păi așa urmăresc ele, îi explică el. Sînt animale proaste, dar nevătămătoare.

– Ți-e ușor să spui așa, dacă trăiești de obicei cu creaturile astea. Noi nu avem dintr-astea în Dallas... cel puțin, nu în porțiunea de oraș în care locuiesc eu.

O licărire de amuzament străluci în ochii lui Intunecați.

– N-aș putea zice că trăiesc cu ele. Li se îngăduie să intre în casă doar la ocazii deosebite, înțelegi...

Rise împotriva voinței ei. Era împotriva voinței ei, pentru că în mod cert nu voia să se amuze pe seama acestui străin excentric, cum nu voia să fie nici fascinată de sunetul cald, muzical al glasului său și de căldura ochilor lui cafenii.

Jenna întâlnise vreo cîțiva bărbați în cei douăzeci și șase de ani ai ei, bărbați înstăriți și puter-

nici, bărbați înzestrați cu farmec care aveau o înfățișare plăcută, dar, în afară de fostul ei logodnic, nu le acordase vreo atenție deosebită. De ce acum, când se afla într-un refugiu rustic, cu un bărbat care avea grijă de oi, spre norocul ei, fiind descumpănită, trebuia să se simtă atrasă?

Filaturi... halucinații... nobilime țicnită... castele irlandeze ruinate... păstori fascinanți la poalele zidului.

„Este doar imaginația mea, se întrebă ea în gând, sau viața mea a luat deodată o întorsătură bizară?”

După o clipă, când Jenna se uită împrejur, descoperi că nu mai erau oi. Dar ea se afla tot în brațele lui și el mai mergea încă.

Jenna își dresе glasul.

– Scuză-mă... scuză-mă. A fost foarte drăguț din partea ta că m-ai ajutat. Nu știu ce m-ăș fi făcut dacă nu treceai pe aici. Aș fi intrat în legenda locală ca: turista nebună care stătea atârnată de stîncă și mormăia: „Nu mai vreau oi... nu mai vreau oi”. Bine, dar acum, poți să mă pui jos.

El murmură:

– Dacă așa vrei și o puse pe picioarele ei, dîndu-și la o parte o șuviță de păr negru de pe

obraz și fixînd-o din nou, cu un amestec de surpriză și plăcere, amuzament și întîmpinare plină de căldură.

Ea deschise gura să spună ceva, să facă o obiecție deși nu era sigură ce voia să obiecteze, dar se opri scurt cînd el o luă de braț și începu să meargă încet peste pajiște în aceeași direcție din care venise.

Jenna se uită cu coada ochiului spre el, apoi își mușcă buza de jos. Și acum? Ea venea dintr-o lume plină cu discuții fără sens. Fiecare tînr profesionist isteț, în ascensiune, dispunea de un bagaj de cuvinte și fraze care puteau fi adaptate pentru a se potrivi în orice ocazie, în afaceri sau în interes personal. Era rușinos să-și dea seama că în afara mediului ei, Jenna trebuia să se gîndească din greu. Și, înainte de a putea găsi cuvintele potrivite, cuvintele care ar fi exprimat atît mulțumirea cît și despărțirea, el i-o luă înainte rupînd tăcerea.

– Așadar cum îți spui tu?

Trăncăneală irlandeză?

– Depinde de dispoziție, răspunse ea sec. Uneori îmi spun geniu, iar alteori îmi spun ticăloasă tîmpită. Cînd el rîse, Jenna adăugă: M-am născut

Jenna Annelle Crafton Howard, dar poți să-mi zici Jenna.

– Jenna. El își înclină ușor capul într-o parte ca și cum ar fi ascultat cum sună numele ei. Jenna, spuse el din nou. Este ceva delicat în el, ca o rază de soare la începutul primăverii, caldă și plăcută ca să înlăture frigul iernii. Îi zîmbi. Bună, Jenna, eu sînt Keith Donegal.

Își încetini pașii, apoi se opri uitîndu-se către ea. O încruntare săpă crețuri adînci în pielea lui arsă de soare.

– Îți place? Numele meu, vreau să spun.

– Este... un nume drăguț.

– Atunci e bine. Pentru că este singurul pe care-l am și ar fi fost îngrozitor dacă nu ți-ar fi plăcut.

– Sigur că ar fi fost, fu ea de acord cu căldură și privi după aceea în jur. Nu recunoștea nimic, și era aproape sigură că nu pe drumul ăsta venise.

– Keith, unde...

– Mai spune o dată, o întrerupse el.

Jenna se uită la degetele puternice care o ținneau de braț, apoi la chipul lui. Își umezi buzele cu un gest nervos.

– Poftim?

- Vrei să mai pronunți o dată numele meu?

Ole însetate de sînge arătau din ce în ce mai bine. Înghițind cu greu, ea spuse:

- Keith?

El clătină din cap, murmurînd:

-- Și cînd te gîndești, mi-am auzit toți anii ăștia numele fără să-mi dau seama că poate suna așa.

Ea lăsa să-i scape un ușor oftat.

- Mă bucur că îți place cum îți pronunț numele, dar...

- Tu îl faci să sune ca un lucru obișnuit. Dar nu este. Nu este deloc așa. Este o bucățică din marea pe care mi-ai dat-o și nici nu mă așteptam la asta. El rîse ușor, apoi, luînd-o de mîină, începu să meargă mai departe. Trebuia să știi asta.

Peste cîmp Jenna zări o gospodărie și înțepeni pe loc. A fi îngăduitor cu un excentric era una, dar să-l urmezi în preajma locuinței era cu totul altceva.

Stai o clipă, spuse ea cu fermitate. Ia ascultă. Nu știu ce se întîmplă... m-ai făcut să fiu neatență timp de două secunde după ce ai trecut printre oi... dar refuz să mă mai mișc din loc pînă nu-mi răspunzi la cîteva întrebări. Și să nu îndrăznești să te pierzi din nou în divagații. Vreau să-mi



răspunzi direct și vreau să faci asta acum.

Cînd buzele i se curbară în acel zîmbet vag al lui, Jenna se proțăpi în fața lui fixîndu-l mînioasă. Idiotul se uita la ea ca și cum era încîntătoare, se gîndi ea cu dezgust. Evident că el nu cunoștea reputația Jennei de gură rea. O fi avînd ea doar un metru cincizeci și cinci, dar oameni judicioși tremurau cînd îi privea Jenna așa cum îl privea pe Keith acum.

– Ce? Întrebă el.

Îi trebui ceva timp ca să-și dea seama că el se referise la întrebarea ei.

– Ca... păi, ce ai vrut să spui atunci cînd ai zis că așadar am venit, în cele din urmă? Îl întrebă ea, imitîndu-i accentul irlandez.

– Ai mai fo' în Irlanda mai înainte?

De ce suna întrebarea asta ca o acuzație?

– Nu, spuse ea ezitant. Am vrut să o fac întotdeauna. Am citit multe despre ea, dar nu am fost niciodată aici.

– Atunci nu crezi că e bine că a trecut timpul ăla? Erin a noastră este o țară deosebită, Jenna. Este un loc pe care trebuie să-l simți. Nu-i un loc despre care să citești. Este un loc pe care trebuie să-l simți. Și degetul lui mare se mișcă pe brațul ei

Într-o mângâiere delicată.

- Nu simți asta acum?

Ea îl fixă cu privirile. „Vai, simt foarte bine“, admise ea în gând. Dar nu Irlanda îi producea frisonul acela de plăcere care o curentă. Ci o atingere simplă, inocentă.

Ea își dresă glasul.

- Cred că fuga mea de oi a fost un indiciu foarte bun că nu eram de pe aici, fu ea de acord nu prea încântată, dar ai mai spus ceva... ceva despre faptul că oile îmi blocaseră drumul spre munți.

- Zânele trăiesc în munți, îi explică el, cu un ton detașat. Când te-am văzut acolo, cu părul negru ca tăclunele și cu pielea albă și proaspătă ca laptele și nu mai mare cât să te pot ține în palmă, am fost sigur că erai una dintre ele care încercai să te întorci în munți. Poate chiar însăși regina zinelor.

- Chiar așa, spuse ea, aruncând o privire pe turnul către el. Pentru ce nu mi-ai spus asta de când m-ai luat? A cui este casa asta și de ce am venit aici?

- Este casa mea. Ferma Donegal. Și am venit aici pentru că este ora ceaiului. Îndemnînd-o să înainteze, porni din nou mai departe.

Nu era vina ei, se liniștea Jenna cum mergea alături de el. Keith tocmai traversa câmpul când îl strigase ea. De unde era să știe că era un prostănac? Drăguț și fermecător, dar era clar că era prostănac.

Și blîndețea lui o făcuse să îl urmeze ascultătoare încotro se îndrepta el. Ca și cum ea nu ar fi fost o femeie practică și cu picioarele pe pămînt de la sfîrșitul secolului douăzeci. Ca și cum nu ar fi avut o voință de fier. O făcuse din pură generozitate. În definitiv putea și Jenna Howard să fie altruistă cu tipul de lîngă ea.

Intrară în gospodărie pe ușa din spate, pătrunzînd direct în bucătărie. Pentru o clipă se gîndi că decoratorul cam exagerase cu „autenticul“ farmec rustic, dar după aceea își dădu seama că nu era o autenticitate artificială. Era un adevărat McCoy. Uriașul cuptor negru, jgheabul de bucătărie din plăci de ardezie, tejghelele din lemn nu erau adunate de la o licitație. Aceste lucruri făcuseră întotdeauna parte din ferma Donegal.

În timp ce Jenna stătea la o masă grea de lemn, Keith trebuia la tejghea cu mișcări măsurate, făcînd ceai, tăind felii de pîine și ungînd

fiecare feliuță cu unt. Pe cînd pregătea, el vorbea liniștit, limbajul lui plăcut făcînd-o să se simtă degajată. Îi vorbea despre lucruri obișnuite, banale. Despre vreme și despre oi, despre prețul recoltei.

Cum asculta, ochii Jennei se îngustară.

– Stai o clipă, îl întrerupse ea, cu voce indignată. Nu ești un prostănac.

– Este o condiție? ridică el întrebător dintr-o sprînceană. Te așteptai să fii un prostănac?

– Nu...nu, e-n regulă, își dădu ea, cu un gest nervos, o buclă spre spate. Poți fi inteligent dacă vrei.

– Atunci e bine. El puse o tavă cu pîine cu unt pe masă lîngă ceașca cu ceai. Vorbeai mai înainte de Dallas. Este vorba de Dallas, Texas, din America?

– Mai există și altul?

– Și casa ta este acolo? Este minunat acel Dallas, Texas. Pronunță el cuvîntul cu căldură, cu venerație, dar în ochii lui întunecați licări o scînteie de suspiciune. Vite și văcari. Cu siguranță că nu mi-ar plăcea să văd o asemenea priveliște.

Jenna studie îndelung, în tăcere, figura lui inocentă. Se uită într-o parte, apoi îl privi din nou.

– Mie cred că-mi place, spuse ea în cele din

urmă. Încet dar cu convingere, asta sînt eu. Nu numai că nu ești prost, dar nici nu ești irlandez. De unde ești? Din Brooklyn?

El zîmbi.

– Nu ești pe departe, istepto.

– California? Deși încerca să fie furioasă, nu reușea. Zîmbetul lui american era tot atît de puternic cum fusese cel irlandez. Și m-ai lăsat să merg cu un fals irlandez.

Cînd el își dădu capul pe spate rîzînd, sunetul profund și amplu o năpădi în întregime în toată ființa ei, ajungîndu-i pînă în cele mai ascunse colțoare.

– Nu fals, spuse el în cele din urmă. M-am născut aici în comitatul Limerick, dar m-am mutat, cînd aveam doisprezece ani, împreună cu mama mea la Los Angeles. El trase un scaun, îl întoarse și îl încălecă sprijinindu-și brațele pe speteaza lui. Mănîncă pîine cu unt. Hai, că doamna Kennedy nu este aici, s-a dus să-și vadă verișoara bolnavă sau vrei să-ți dau ceva mai bun?

– Nu, este foarte bun, murmură ea, apoi cău-tîndu-i ochii, de cînd te-ai întors?

– De cinci ani. Ceva din acești cinci ani păru să-l supere, dar numai pentru o clipă. El zîmbi și

spuse: N-am vrut să-mi bat joc de tine cu accentul irlandez. Se pare că am devenit din nou irlandez.

- Și acum locuiești permanent aici?

- Aceasta este casa mea. M-am născut aici și probabil că aici voi muri. Își schimbă poziția. Și acum, hai să vorbim despre tine. Ce faci acolo în Dallas, Texas, S.U.A.?

Lăsându-se comod în scaun, descoperi că începuse să se relaxeze din nou.

- Creez minunate modele, nu râde, pentru lenjeria de casă și pentru tapete.

- De ce aș râde? Fiecare-și dorește în sinea lui să fie un artist, sau cam așa ceva, dar nu toți au acest dar. Ar trebui să fii mândră.

Un artist? râse ea a îndoială. Frumos din partea ta să spui asta, dar dacă ar trebui să etichetezi munca mea, bănuiesc că ar trebui să mă numești artizan, un meșteșugar iscusit.

Și modelele astea sînt bune?

Jenna cumpăni cu grijă întrebarea.

Da... da, sînt bune. Modelele mele au ajuns în vogă în ultimii ani. Sînt foarte solicitată. De marea...

Ea se întrerupse și deveni foarte absorbită să

muște din pâinea cu unt.

– De aceea, ce?

Ea ridică din umeri sorbind din ceaiul tare și fierbinte.

– Trebuie să profiți de popularitate, îi explică ea. Lucrurile se schimbă atît de repede. Dacă oamenii vor modelele Jennei Howard, eu trebuie să le ofer înainte de a se îndrepta spre alt designer. Așa că m-am suprasolicitat. Am profitat de cerere pînă cînd am căzut epuizată. Stresul orașului. Se întîmplă multora mai devreme sau mai tîrziu.

– Atunci, pentru ce ești atît de necăjită?

Jenna se uită într-o parte. Ea încercă să-și mențină vocea obișnuită. Nu trebuia ca el să-și dea seama că nu se simțea la îndemînă. Un străin nu era bine să știe prea multe despre ea.

– De ce pui atîtea întrebări? mîrîi ea.

– Jenna. Cuvîntul suna ca o dojană plină de căldură.

După o mică ezitare, ea suflă ușor.

– Bine, bine. Mă sperie pentru că am o mică, cu adevărat o micuță, epuizare. M-a părăsit toată energia. Rîse scurt. Ca șobolanul care părăsește nava care se scufundă. Mă trezesc în fiecare dimineață simțindu-mă ca și cum am fost vizitată de

Dracula în miezul nopții. Și nu pot lucra. Am o grămadă de idei minunate, dar, parcă, bietul meu orol a uitat cum trebui să trimită semnalele către clegete.

Cînd își dădu seama că-i tremurau mîinile, le lasă în poală și zîmbi.

– Dar nu-i un lucru grav. Nu chiar atît de grav. Se întîmplă oricui. Doctorul Weston zice că nu am nevoie decît de puțină liniște și odihnă. Fără lucru. Fără stres.

El rămase o clipă tăcut.

– Te sperie ceva, spuse el în cele din urmă. Nu oboseala sau inabilitatea de a lucra. Este altceva.

Suspînînd, își înlătură o șuviță de păr de pe frunte.

– Nu, ai dreptate. Astea sînt rele, dar sînt lucruri obișnuite. Celealte simptome mă sperie puțin, dar...

Înterupîndu-se, îl privi fix cu ochii larg deschiși.

– Pentru ce îți spun eu toate astea? Nu i-am povestit nici măcar lui Dink. Nu-i nimic mai îngrozitor decît să-l forțezi pe un străin să-ți asculte problemele tale medicale. Doamna Cross, care locuiește în același bloc cu mine, de cîte ori se apleacă în lift, unde știe că nu-i poate scăpa nimeni,



insistă dînd tot felul de amănunte despre operația pe care a făcut-o la vezica biliară. Eu mă rog întotdeauna în sinea mea să nu ajungă la faza drenajului înainte de a ieși pe coridor. Nu pot crede că încep și eu să fac exact același lucru...

– Celelate simptome? o întrebă el cu răbdare.

Ea aruncă o privire spre fereastră, suspină ușor, apoi mormăi ceva printre dinți.

– Vorbește tare, nu te pot auzi dacă mormăi așa.

Ea se întoarse către el. Cu un zîmbet amuzat, dar neîncrezătoare față de atîta înțelegere.

Îndreptîndu-și umerii, spuse:

– Am zis că văd lucruri pe care nu le pot vedea alții și aud ceea ce nu aud alții. Cuvintele îi ieșiră dintr-o răsufare, fiind tentată să adauge: Asta e.

Cum se lăsase tăcerea, Jenna se uită la chipul lui. Nu părea șocat, ca managerul ei cînd îi spusese; nu părea speriat, ca pușinii ei prieteni cărora le spusese; și nu părea gata să o consoleze dacă ar fi avut halucinații, cum făcuseră părinții ei după ce le vorbise doctorul Weston despre asta. Keith o privea pur și simplu cu interes.

– Povestește-mi despre asta, îi zise el liniștit.

Încruntându-se, se întrebă ce urmărea el. Probabil că urmărea ceva. Nimeni nu este atât de drăguț.

Cu coatele rezemate de masă, ea se întinse mai aproape.

– Într-o noapte, pe cînd lucram la ultima mea lucrare, era cam trei dimineața și nu dormisem mai mult de opt ore în ultimele trei zile. Mă înviorasem cu cafeină și întăritoare. Oricum, m-am uitat și... ei bine, figurile de pe tapetul din atelierul meu, figurile pe care le desenasem eu, au început într-un fel... să se miște.

Vocea ei se transformase într-o șoaptă. Ridicîndu-și privirea îi întîlni ochii și își dădu seamă că tot nu-l șocase, așa că își îndepărtă din nou părul de pe frunte, îl privi drept în ochi și scoase artileria grea.

– Desenele se mișcau și se schimbau. Jur pe Dumnezeu că se schimbaseră. Erau frumoase, exotice și ciudate, parcă din altă lume. Dar nu erau creațiile mele. Eram aproape amețită, înțelegi, așa că prima dată am fost impresionată și am vrut să știu ce vedeam acolo pe tapet, înainte de a dispărea totul. Dar în cele din urmă mi-am dat seama ce se întîmplase.

Jenna zîmbi jalnic.

– Am stat liniștită în singurătatea camerei mele și am început să înnebunesc.

– Este adevărat? spuse el, cu glas politicoș.

Degetele Jennei se strînseră cînd observă un zîmbet ascuns pe chipul lui. Știa că ea voia să-l zdruncine și era hotărît să nu se lase zdruncinat.

– Ai făcut pe înțelegătorul doar ca să mă iriți pe mine, nu-i așa? îl acuză ea cu exasperare. Și asta nu e tot. Am auzit și voci. Ce părere ai de grozăvia asta? reflectă ea luînd o atitudine belicoasă. Parcă erau Cei Trei Purceluși care dădeau o petrecere în capul meu. Rîdeau și vorbeau. O adevărată trăncăneală... sau o ciurdă, sau o turmă. Nu știu ce termen ar trebui să folosesc pentru acele halucinații. Odată am auzit chiar că micii monștri cîntau. Nu distingeam cuvintele, dar părea că se distrau de minune.

– De cîte ori s-a întîmplat asta?

– Patru nopți în întregime în decursul unei săptămîni. Și au continuat pînă cînd m-am hotărît să o vizitez pe Dink, atunci au dispărut. Dar mi-au luat toată vîlaga-cu ei, spuse ea încordată, perfizii purceluși mi-au furat energia și liniștea gîndurilor și m-au lăsat să mă simt ca o fantomă.

El clătină din cap cu mîhnire.

– Dai prea mare amploare întîmplării. Cînd ea deschise gura să obiecteze, el o opri cu o privire. Acum ești în Irlanda, Jenna. Oricui i-ai spune, cea ce mi-ai povestit mie, acesta ar clătina pur și simplu din cap și ți-ar povesti o întîmplare care ar întrece-o cu mult pe a ta.

– Vrei să spui că toți irlandezii sînt schizoizi?

– Să zicem ciudați, spuse el, zîmbind. Și asta este ceea ce spune cetățeanul lumii din mine. Irlandezul din mine ți-ar spune că te-au vizitat spiridușii.

Ea tuși, sufocîndu-se de surpriză.

– Spi... riduși?

– Elfi, spuse el degajat. Nu te uita așa la mine. Am stabilit că sînt întreg la minte. Vocile și tapetul care se mișca te-au speriat pentru că nu ai înțeles despre ce era vorba, dar un adevărat irlandez s-ar rușina dacă n-ar fi auzit măcar o dată-n viață de elfii din munți.

„Ce om drăguț, se gîndi ea, stîrnindu-i interesul împotriva voinței ei. Încîntător și absolut ciudat.” Vrea să o facă să se simtă bine. Și ceea ce este surprinzător, chiar se simțea bine. Cînd și-a dat seama că îi dispăruse încordarea pe care o

avea în gît și pe umeri, rîse ușurată.

– Așa că te-au vizitat spiridușii, venind tocmai pînă în Dallas, Texas? zîmbi el cu încîntare. Și de aceea te-ai hotărît să faci o vizită în Irlanda ca să găsești ceea ce căutai. Nu-i așa?

– Creď că o poți lua și așa, spuse ea plină de îndoială. Oricum sună mai bine decît să zici că m-am țicnit așa deodată.

El rîse.

– Și cît intenționezi să stai la castel cu lady Georgiana?

Nu fu surprinsă că știa. În Irlanda sau în Texas, un ȃraș mic era tot un ȃraș mic.

– Nu sînt sigură, zise ea după o clipă de gîndire. Holurile gem, ferestrele șuieră și umbrele se mișcă, își mușcă ea buza. De fapt, motivul pentru care a trebuit să fiu terorizată de oile acelea stupide era că fugisem de la castel. Chiar înainte de a pleca, pot să jur că auzisem foșnind ceva în umbră, ceva care se mișcase repede, ceva care nu prea părea a fi real. Credeam că lăsasem în urmă, în Dallas, genul acesta de lucruri.

– Șobolani? sugeră el.

– Doar dacă șobolanii irlandezi chicotesc, spuse ea scurt. Și dacă o fac, va trebui să încep

„Mă dorm cu Jeff și Amelia în cameră, clătină ea din cap. Asta nu-mi place. Zgomotele, umbrele care se mișcă, lucruri necunoscute care se furiează pe coridoare.

El rîse.

– Toate castelele sînt așa. Și dacă fișitul te-a adus la mine, nu pot fi nimic altceva decît spirite bune.

– Nu păreau bune. Zgomotul lor îți făcea părul măciucă. Ea se uită prin bucătărie. Asta îmi place mai mult. Are un aer cald și primitiv.

Cum ochii lor se întîlniră, ea putu vedea, aproape că simți, unda de plăcere care-l străbătu, înflorind pe chipul lui uscățiv. Iar după o clipă, atmosfera nu mai era caldă ci pur și simplu flerbinte. Cum privea în ochii lui întunecați, ea simți... Nu știa ce simțea, dar, cu siguranță, era ceva ce nu mai simțise niciodată pînă atunci.

Apoi, pe neprevăzute, fără motiv, Jenna simți o apăsare dureroasă în piept și că o înecare lacrimile care-i umeziră ochii. Ceva din bărbatul acesta îi stîrnea amintirile din copilărie, amintiri despre dorința de a fi ținută în brațe de cineva, chiar nu într-o îmbrățișare obișnuită. Voia să fie ținută strîns în brațe. Strînsă cu pasiune. Voia să fie

ținută în brațe într-o îmbrățișare care să însemne ceva.

În perioada adolescenței această nevoie a ei se întetise. Noaptea când stătea trează lungită în pat, se îmbrățișa singură, pentru că nu era nimeni altcineva care să o facă. Simțea în sinea ei cum căuta ceva, căuta pe cineva care se afla în lumea necunoscută. Cineva care-i putea potoli dureroasa ei nevoie de dragoste și de înțelegere.

Cum privea la Keith într-o uimire tăcută, văzu în ochii lui o înțelegere, ca și cum împărțea cu ea amintirile, și durerile ei. Când el se mișcă, în mintea Jennei se creă impresia că o va lua în brațe să o liniștească. Era gata să se arunce în brațele lui. Era gata.

În loc de asta, clipi de două ori și deodată totul reveni la normal. El era din nou un bărbat drăguț care lua ceaiul cu o străină. Nimic altceva.

– Cred că ar fi bine să plec, spuse ea, mulțumită că vocea-i suna atât de normal.

Keith împinse scaunul și se ridică în picioare.

– Merg cu tine, zîmbi el. Ai nevoie de mine ca să țin păcătoasele alea de creaturi sălbatice să nu se apropie de tine.

Ea rîse, rîsul ăsta surprinzînd-o. Jenna nu per-

mltea, de obicei, nimănui să o tachieze. Fiind femeie și micuță de statură, își dezvoltase atitudinea bătaioasă, încă de la grădiniță. Știa că personalitatea ei trebuia să fie puternică și impunătoare ca să-i compenseze statura, iar mai târziu în afaceri, ca să-și contrabalanseze sexul. Dar cu Keith reacția ei automată nu funcționa. Nu se simțea jignită deloc de ironia lui delicată.

Cît au stat ei în bucătărie începuse să cadă o ploaie ușoară, formîndu-se ceață, dar Jennei nu-i păsa. Asta făcea parte din Irlanda, ca și bărbatul care mergea lîngă ea. Cum se pierdeau în discuții fără rost, Jenna îl privi cum se uita la ea și se întrebă ce o fi gîndind despre ea, că e o turistă proastă care a aterizat printre oile lui.

Keith își luă ochii de la femeia care mergea alături de el, întrebîndu-se dacă își dădea ea noama de năvala de emoții care îl frămîntau. Știa Jenna că apariția ei îl zăpăcise?

Era atît de ciudat că se ivise tocmai acum, se gîndi el. Era aproape caraghios. Aproape.

Imediat ce o va lăsa pe ea la castel, se va duce la mormîntul tatălui său. Să-i spună despre părul negru și lucios ca pana corbului. Îi va spune despre ochii violeți și despre pielea moale și albă



ca laptele. Bătrînul va simți gluma, va înțelege ironia. Poate.

După ce respiră adînc îndelung, își schimbă părerea. Sean Donegal n-ar considera apariția ei ca pe o glumă. Keith parcă și vedea acum fața lui marcată de vreme, și ochii aceia întunecați ca mormîntul.

„Cum să o iei ca pe o glumă macabră. Ai? Solemnă ca mormîntul...”

Cu un efort, Keith își înlătură starea sumbră de spirit. Nu era cazul să aprofundeze asta. Îl durea puțin gîndul timpului și ocaziei pierdute, dar asta nu-i mai folosea la nimic. De cînd nu mai eră tatăl lui ca să-l îndrume, trebuise să se descurce cum putea.



Cînd Keith o lăsă la ușă, Jenna nu intră imediat în casă. Nu se știe de ce nu era pregătită să se încheie episodul, așa că păși în nișa ușii și privi după el cum se îndepărta de castel.

Era un bărbat ciudat, ciudat și fascinant, își spuse ea privindu-l cum se pierdea în ceață, con-

turul formelor lui devenind indistinct. Și atunci formele lui, esența lui fizică începură să se destrame, ca și cum erau o parte din ceață. Ca după o clipă, cum privea după el, să vadă că dispăruse.

– Fantasmă, șopti nehotărâtă Jenna.

N-ar fi mirat-o să descopere că acel Keith Donegal nu va mai apărea niciodată. Ceea ce o surprindsesse și o făcuse să se rezeme de ușă ca să nu cadă, era că pentru o clipă, o scurtă clipă, Jenna a fost tentată să alerge după el și să strige:

– Așteaptă-mă. Stai că vin cu tine.



## *Capitolul 3*

Cînd Jenna s-a trezi a doua zi de dimineață, lumea ei revenise la normal, sau la cît se putea 'e normal într-un castel irlandez. Ceața se ridicase de la pămînt și din mintea ei și descoperise că nici măcar nu credea în Keith Donegal.

O scăpase el de oi și o tratase cu ceai, dar nu era decît un om obișnuit. Restul, irezistibila căldură și imediatul atașament, nu erau decît rodul unei minți obosite.

De cînd se întorsese la realitatea care era codul existenței sale, se simțea mai mult decît ușurată că era din nou cu picioarele pe pămînt, pe pămînt solid, senzație care fu completată imediat de zgomotele ce veneau din curtea de dedesubt.

Împinsă de o curiozitate irezistibilă, se sculă din pat și se duse la fereastră.

Jos, în curte erau două mașini, un *Rolls* și un *Daimler* de un albastru decolorat, din care se pregăteau să coboare pasageri și se descărcaseră bagaje. Nu-și dădea seama cîți pasageri erau în mașini, dar bagajele le putea vedea. Fie că năvălea o armată bine echipată în castelul Aldham, fie că cineva intenționa să rămînă acolo mult, mult timp.

Jenna își aminti vag că Dink îi pomenise de posibilitatea venirii unor musafiri, dar asta fusese pe cînd era la Londra cînd Jenna era încă refractară la extenuarea călătoriilor și oboseala zăfeturilor, și cum se uita în curte, fu cuprinsă de interes dar și de iritare.

Deși își dorea pacea și liniștea prescrise de doctorul Weston, își dădea seama foarte bine că a dispune de prea mult timp liber nu era un lucru

prea bun. Așa că, după ce-și pieptănă părul într-o coadă de cal, Jenna își trase o pereche de pantaloni marinărești albi din in și un tricou din bumbac verde-pal, coborînd scările cu precauție.

Cînd ajunse în mica sufragerie, era pregătită o gustare rece și camera era înțesată de lume. Dar după ce Dink făcu prezentările cu eleganță, mulțimea se dovedi a fi doar cinci noi persoane.

Familia Commb, Cecil și Anne, un cuplu mai în vîrstă. Ei purtau costume la fel din tweed, pantofi maro la fel și aveau aceeași culoare de păr galben decolorat ca grîul. Pe fețele lor strălucea aceeași lumină de mulțumire. Jennei îi plăcu imediat. Erău tipul de oameni care, fără efort, adăugau o notă de căldură la orice întrunire.

Cel de al doilea cuplu era mai complicat. Acest cupul era compus din Maxwell Glendening-Waite și Carolyn Gledening-Waite și părea că făceau tot ce le stătea în putință ca să împrăștie căldura generată de familia Commb.

Carolyn Glendening-Waite era înaltă, zveltă, cu părul roșu și avea acea privire rece, de neatîns pe care numai femeile din clasa superioară engleză reușesc să o dobîndească. Ea putea fi definită prin mai multe adjective, „elegantă, rafinată, mon-

denă", dar acela care-ți venea imediat în minte era „cöstisitoare“.

Pe soțul lui Carolyn, Maxwell Glendening-Waite, Jenna îl catalogă imediat Bătrînul Fitzgerald. El posedă acea înfățișare bătătoare la ochi cu mișcări leneșe care-i amintea Jennei de decadența anilor '20. Ca și soția lui, Max era înalt și zvelt, și aparent la fel de rece ca și ea. Dar Jenna surprinse o privire care trăda cu totul altceva, o intensitate, o emoție înăbușită care a scînteiat înîmplător în ochii lui albaștri de gheață.

Max și Carolyn păreau a fi strălucitori și inteligenți și amîndoi aveau un farmec intelectual în modul de a vorbi. S-ar fi potrivit perfect, dar privirile ce le schimbau între ei ar fi putut transforma și lava topită în stîncă rece.

Ultimul membru al grupului era un bărbat singur. Ralph Chambers nu era frumos, putea fi considerat chiar lipsit de frumusețe, dar dispunea de unele attribute care însemnau mult mai mult decît înfățișarea plăcută. Era prietenos și amuzant și era american. Ralph, născut și crescut în Kansas City, Missouri, îl întâlnise pe Geoffrey datorită interesului lor comun pentru bursa de valori și s-au împrietenit foarte repede.

Adăugînd un artist *manqué* ușor țicnit la grup, se gîndi Jenna, pe cînd stătea lîngă Dink la masă în timpul gustării de dimineață, vei ajunge la interesantul amestec al musafirilor.

– Nu, bineînțeles că nu, spuse Cecil, punînd șervetul lîngă farfuria ei. Anne și cu mine nu sîntem deloc obosiți. Chiar dimpotrivă găsesc că aerul de țară este înviorător. Cecil aruncă o privire către celălalt cuplu. Dar voi, Max?

În ultimele zece minute Max o fixase în mod jenant pe Jenna și fără să ia ochii de la ea spuse:

– Întotdeauna sîntem gata, Cecil, întotdeauna gata. O să vedeți că joc din amuzament, dacă lady Georgiana ne pune ceva la dispoziție.

– Cam ce? mormăi Jenna, pe cînd se ridica îndreptîndu-se către bufet să mai ia niște cafea.

– Am găsit un set de crichet în camera de jocuri. Dink, cu ochii scînteind de amuzament ascuns, privi în jurul mesei. Ce părere aveți?

– Crichet? Își arcui, ușor o sprînceană cu elegantă neîncredere, Carolyn.

– Splendid, fu răspunsul entuziast al lui Cecil. Ce părere ai Anne?

– Da, hai, spuse soția lui. N-am mai jucat cri-

chet de cînd eram copil.

Dînk zîmbi plină de fericire.

– S-a aranjat, atunci. Vom juca în echipe. Eu am să fiu arbitru.

– Excelentă idee, se ridică Max de pe scaun cu o mișcare plină de grație. Ducîndu-se lîngă Jenna la bufet, își reumple și el ceașca. Eu voi fi partenerul Jennei.

Carolyn cu un zîmbet înghețat întrebă, privindu-i pe cei din cameră:

– A observat careva cît de neatractiv este un bărbat cu mustață căruia îi lasă gura apă.

Max își studie soția pentru o clipă.

– Cel puțin este omenesc, dragă, își întoarce el privirea către Jenna.

– Unii dintre noi, dragă, sînt atrași de virilitate, contracară Carolyn. Eu voi fi partenera lui Ralph. Ce părere ai, Ralph? Le vom putea demonstra lui Max și domnișoarei Howard cum se joacă jocul ăsta?

Max întinse un braț mîngîietor în jurul taliei Jennei.

– Cred că vom face față provocării, își lasă el privirea pe buzele ei. Ești genul de femeie a căreia-i plac provocările?



Jenna păși mai departe, desprinzându-se din brațul lui.

– Provocare suhă atît de cumplit de civilizat, spuse ea, schițînd un zîmbet. Cînd joc crichet, puse ea un accent deosebit pe ultimul cuvînt, nu sînt deloc civilizată. Ralph, strigă ea tare în cameră, o să te batem măr.

Rîseră cu toții și tensiunea se împrăștie. Curînd începură să parieze pe cîștigător. Glumind cu ceilalți, Jenna simți cum îi crește spiritul competitiv și, odată cu el, o amețeală descumpănitoare făcu pentru o clipă să gliseze camera prin fața ochilor ei.

La dracu', se gîndi ea înfuriată în timp ce transpirația îi umezea palmele, de ce nu putea ea să joace un joc simplu de copii fără să se ambaleze.

Trebuia să plece. Poate că nu-și va putea înăbuși slăbiciunea, dar oricum nu trebuia să fie nimeni în preajma ei cînd era încercată de asta. Prefera să lupte singură.

Îndepărtîndu-se de lîngă bufet, se îndreptă către capătul mesei, unde Dink tocmai pregătea fragile.

– Trebuie să joci tu, îi șopti Jenna, este cea

mai bună ocazie să te prezinți ca stăpîna castelului. Poți trișa cît vrei și toți se vor face că nu bagă de seamă.

O străflugerare apăru în ochii lui Dink.

– Ai dreptate. Ei vor... Se desprinseseră de la ceea ce făcea clătînînd din cap. O să jucăm ca parteneri. Vom fi în număr fără soț.

Jenna ridică din umăr.

– Ei, pentru ce sînt prieteni pe lumea asta? Pe mine tot mă doare capul așa că rămîi tu partenera lui Max.

– Dar nu o să poți să mă vezi.

– Ai să-mi povestești tu mai tîrziu.

Lăsînd-o pe Dink să ceară scuze pentru ea, Jenna părăsi sufrageria, parcurse holul și ieși pe ușa laterală. Nu-și încetini pasul pînă cînd nu se găsi la o bună distanță de castel. Nu urmărea o anumită direcție. Voia doar să fie departe, departe de lume, departe de conversația politicoasă, departe de nevoia de a-și impune o expresie binevoitoare.

Treptat, incredibila pace a atmosferei de țară începu să o pătrundă. Se simți plăcut încălzită de soarele ce o învăluia și de ușoara briză ce i se juca prin păr. Aproape împotriva voinței sale, mer-

sul agresiv i se încetini și senzația de prăbușire se topi.

Își dădu seama că Irlanda era o țară dătătoare de liniște. Oriîncotro privea, nu găsea decît calm și liniște. Nu era nimic supărător sau iritant. Era o țară în acvacolor.

Cum suia un povîrniș, Jenna observă o grămadă mare de pietre, același gen de pietre ca acelea folosite pentru construirea castelului Aldham. Curiozitatea o împinse spre resturile de piatră. Și următoarea jumătate de oră și-o petrecu suind, explorînd și visînd, imaginîndu-și cum ară-taseră stîncile în negura vremurilor, cînd erau încă unite la un loc.

Apoi, cum mergea pe lîngă o proeminență stîncioasă, privi în sus și-l văzu pe Keith.

Purta un pulover împletit, din lînă, cu pantaloni pescărești cafenii și stătea lungit pe un bloc de piatră de mărimea unui frigider. Apărea din profil și părea că gîndurile-i rătăceau departe. Judecînd după înfățișarea lui nu păreau a fi niște gînduri plăcute.

O clipă mai tîrziu, ca și cum i-ar fi simțit prezența, își întoarse capul către ea. Imediat ridurile adînci dintre sprîncenele lui dispărură. Părea

surprins că o vedea, dar ochii lui întunecați manifestară plăcere, plăcere și acea notă veșnic prezentă de amuzament.

– Așadar tot ai venit în cele din urmă, spuse el. Și nu prea târziu.

Îi scăpă un hohot de râs.

– N-am mai jucat scena asta și ieri? Întrebă ea, cu ochii violeți scînteietori.

Luînd-o la braț, el o conduse mai departe printre grămada de stînci.

– Te-ai gîndit vreodată să trăiești din râs? Ai face o avere.

Ea aruncă o privire spre el.

– Asta-i o lingușire în stil irlandez.

– Vrei să spui că te flatez? scoase el un oftat exagerat de martir. Dar să știi că n-aș vrea să te dezamănesc niciodată.

– Dar mă iei peste pîcior ori de cîte ori ți se ivește prilejul, spuse Jenna cu asprime în glas, dar cu ochi veseli.

El zîmbi.

– Întîmplător ai cele mai atrăgătoare picioare pe care le-am întîlnit. N-aș putea zice că nu mi-ar plăcea să te iau de ele.

– Lingușeală.

El clătină din cap.

– Nu, și după cum gîndesc eu, cuvîntul ăsta a decăzut.

– Cum așa?

– Astăzi oamenii îl folosesc cu sensul de lingușire, nesinceritate, dar în trecut, el reprezenta un lucru magic, un dar minunat oferit unui rege. Ai auzit de Blarney Stone? Este un bloc de piatră de var din castelul Blarney, din Cork. Și probabil că ai auzit că oricine o sărută capătă darul convingerii, dar știi de ce?

Ea clătină din cap.

– Dar am impresia că o să-mi spui tu.

– Dacă mă rogi atît de frumos, o să-ți spun. Se pare că tînărul rege a cărui reședință era în castelul Blarney se plimba într-o dimineață de iarnă pe malul rîului și...

– Cum se numea el?

O privi cu o încruntare.

– Cum se numea?

– Probabil avea un nume, remarcă ea logic. Regii irlandezi aveau nume minunate, ca Aldfrith și Carbery din Liffey și Feidlimid...

– Barney, spuse el, pîrînd inexplicabil deranjat. Se numea Barney.

– Barney din Blarney? Nu pare la fel de impresionant precum celelalte...

– Vrei să ascuți povestea sau nu?

– Sigur că da, sigur că da, spuse ea liniștitor. Mergea pe malul râului și...

– Cum spuneam, era în mijlocul iernii și nici o violetă nu se afla pe acolo, care să-i atragă atenția lui Barney, când auzi un zgomot, un vaiet sălbatic care-l străbătu pînă în măduva oaselor. Și văzu apărînd din apă o mîna palidă, aproape descărnată. Fiind un viteaz fără pereche, sări imediat în apă și trase afară mîna... care întîmplător era atașată la trupul unei bătrîne, o vrăjitoare de meserie. Ca să îl răsplătească pentru că-i salvase viața, bătrîna îi făcu o vrajă lui Barney. Tot ce avea el de făcut era să sărute o anume piatră din castelul Blarney, cît se mai afla încă sub vraja bătrînei vrăjitoare, și urma să fie investit de atunci încolo cu puterea de a vorbi dulce și convingător.

Se opri ca să arunce o privire către Jenna.

– Probabil că te gîndești că nu e mare lucru, nu-i așa? Te duci și săruți o piatră și poc, carisma. Dar ai văzut vreodată imaginea Pietrei Blarney?

Ea scutură din cap.

– Se află într-un șanț cu apă, sau așa ceva?

– Nu, asta ar fi floare la ureche. Piatra este așezată sub un meterez al construcției. Dacă vrei să o săruți, ești înghățat de călcîie și aluneci pe lîngă latura ei, încheie el cu savoarea copilărească.

– Și cum e? Întrebă ea netulburată.

– Păi, eu n-am încercat. Vorba mea dulce s-a născut ieri... chiar după ce am dat cu ochii de regina zînelor, a lăugă el cînd ajunseră lîngă o șaretă care aștepta pe o potecă îngustă.

Prinzînd-o de cot pe Jenna, o ajută să se suie în șaretă.

– Destul cu trîndăveala, bombăni el. Trebuie să ne grăbim, altfel întîrziem.

Jenna privi calul bătrîn, apoi se uită la șaretă.

– Astea nu sînt ale tale, spuse ea cu neîncredere. Doar sîntem în secolul douăzeci, chiar și în dragul, vechiul comitat Limerick.

El trase de hățuri, îndemnînd artriticul animal să pornească.

– Sigur că a ajuns și aici secolul douăzeci, cu bățăile lui de cap. Am și un automobil, dar bezina costă bani. Iarba este gratis.

– Lipsă de bani sau mîină strînsă?

El rîse.

– Recunosc că dispun de mai mulți bani decît mulți alții, dar adevărul este că îmi place șareta trasă de cal. Nu scoate fum ca să polueze aerul. Și nu face zgomot ca să tulbure micuțele vietăți.

Cînd ea ridică întrebător din sprînceană, el adăugă:

– Nu mă privi sceptic, mă refer la păsări și la animalele micuțe. Dar adevăratul motiv pentru care prefer șareta este că Donny cunoaște drumul, așa că pot lăsa hățurile și să îmbrățîșez o fată frumoasă dacă vreau.

Cînd dădu drumul la hățuri la picioarele lui și-i înconjură umerii cu brațul, Jenna se uită la el o clipă, apoi spuse:

- Dacă amintești de credință și de Dumnezeu numai o dată, îți dau un pumn.

Un colț al buzei lui se ridică ușor.

Ce te deranjează, drăguț?

Știi foarte bine la ce mă refer. Poți să-ți strecuri cît vrei dialectul ăla irlandezo-hollywoodian, spune ea sec. Dar rămîi tot un american ca și mine, așa că încetează să faci pe originalul, fă-lu-te cu irlandeza ta cu mine.

El își dădu capul pe spate și începu să rîdă,



trăgînd-o puțin mai aproape, într-o îmbrățișare plină de căldură.

– Credeam că o să apreciezi puțin din farmecul Insulei de Smarald.

– Știi ce aș aprecia cu adevărat?

– Ce? Întrebă el, studiindu-i trăsăturile cu precauție.

– Aș aprecia să aflu ce drum cunoaște bătrnul Donny și pentru ce ne grăbim atât de tare să ajungem acolo. Mă simt ca Alice, urmărindu-l pe lepurele Alb ăla mic și zeflemitor.

El ridică din sprînceană surprins.

– Mergem la tîrg, nu ți-am spus?

– Știi al dracului de bine că nu mi-ai spus, zise ea. Dar după o clipă clătină din cap dîndu-și seama că n-avea importanță unde mergea.

„Zimbește-mi și te voi urma oriunde“, se gîndi ea buimăcită.

Jenna știa că era tîrîtă în lumea himerelor și a senzațiilor înșelătoare de cu o zi în urmă, dar deodată făcu impresia să nu-i mai pese. „E vacanța mea, își spuse ea. Și e treaba mea dacă vreau să mă prostesc cu fantezii copilărești.“

În satul Slyne-Dun-Carrick, la mai bine de cinci mile de castelul Aldham, era o adevărată forfotă.

Tot felul de termeni de laudă, de încântare și pitoresc îi răsăreau în mintea Jennei ca să caracterizeze satul, târgul, oamenii și chiar și aerul pe care-l respira.

Cum treceau pe străzile pavate cu piatră, părea că fiecare persoană pe lângă care treceau era un prieten vechi și apropiat al lui Keith și o mîndrie de netăgăduit i se descifra în glas cînd le-o prezenta pe Jenna.

– N-am să-mi amintesc niciodată toate numele astea, mormăi ea către Keith, cum stăteau pe o stradă aglomerată. Ce se va întîmpla cînd mă voi întîlni mai tîrziu cu Thomas și voi încerca să vorbesc cu el, realizînd după aceea că fusese de fapt Jamie?

O învăluia cu privirea și Jenna se simți din nou amețită de căldura pe care o răspîndeau ochii lui. Se întinse către el, incapabilă să reziste impulsului, și privi uluită cum el își apleca buzele și capul mai aproape, tot mai aproape. -

I se opri respirația în gît. Nu s-a întîmplat nimic, își spuse ea. Nici măcar nu o sărutase. Dar ea era sedusă. Era sedusă aproape ca de o sărutare.

O clipă după aceea, cînd oamenii năpădiseră în jurul lor, despărțindu-i, vraja se rupsese. Keith

o prinse de mână și începu să meargă din nou alături de ea.

După ce se săturară de spectacolul agitat, pitoresc, Keith o conduse pe Jenna pe străduțe strâmte și fermecătoare într-o zgomotoasă și bizară casă pentru a bea ceva. Infuzia ce le fu servită nu era nici pitorească, nici bizară, nici fermecătoare. Tare, după părerea Jennei, așa putea fi numită. Cum se lupta să înghită gura zdravănă pe care o trăsese, Keith o prezintă unui bărbat al cărui nume era sigură că nu va avea probleme să-l rețină.

Duffy, dacă o fi avut și vreun nume de familie, nimeni nu părea să și-l mai amintească, era băiatul supraveghetor de la ferma Donegal. „Băiatul” care avea optzeci de ani bătuți pe muchie, era un pitic zbîrcit, uscat de ani, cu piele închisă de culoarea lemnului de tek.

– Muncesc pentru Keith Donegal, cum am muncit pentru tatăl lui și pentru tatăl tatălui lui, îi spuse Duffy când Keith se întorsese să-i vorbească lui Jamie, Thomas sau Paddy.

Jenna își îngustă ochii privindu-l pe omul butucănos.

– Nimeni nu-i atît de bătrîn, spuse ea cu sin-

ceritate.

Duffy se scărpină în barbă nereușind să-și ascundă o tresărire din ochii cenușii lăptoși.

– Poate că am exagerat un pic, dar este adevărat că sînt la ferma Donegal încă dinainte de a mă ști. M-am născut aici, înțelegeți. Tatăl meu a muncit pentru bunicul lui Keith.

– Nu-mi pot închipui cum este posibil să stai o viață întreagă într-un singur loc, spuse ea, pe un ton ușor întrebător.

– Vezi, nu prea sînt locuri pe unde ai putea să te muți, pe aici prin jur. Facem în fiecare zi același lucru și bem în fiecare seară cîte o cinzeacă în aceeași cîrciumă. Întinzîndu-și coatele pe masă începui: Să vezi cum s-au petrecut lucrurile. Cum stătea Bunul Dumnezeu acolo sus la El în cer, făcîndu-și planuri și gîndindu-se cum ar putea să meargă mai bine viața aici pe pămînt, cum se uita El așa în jurul lui, numai ce văzu ce loc frumos era acolo în imediata apropiere a cerului și își făcu socoteala că ar fi fost mai mare rușinea ca bieții muritori de pe pămînt să nu aibă și ei ceva atît de minunat. Și cu milă în suflet, aruncă o bucată de cer jos, care a poposit, n-ai să ghicești unde a poposit, în Irlanda. Drept aici, în comitatul nostru

Limerick.

Jenna cumpăni o clipă vorbele lui, apoi încuviință din cap.

– Sînt de acord cu asta. Cînd el izbucni într-un rîs zgomotos, adăugă: Dar voi ziceți că nu s-a schimbat nimic de atunci?

– Schimbat? Nu, nouă ne place așa cum este. Fața lui întunecată se încreți într-un zîmbet. Dar asta nu înseamnă că nu ne place cîte o mică surpriză din cînd în cînd, ca să facă viața mai strălucitoare, înțelegi.

Cum ea rîdea încîntată, Duffy îi studie figura, apoi, după o clipă, spuse:

– Cred că tu ai putea fi foarte bine o asemenea surpriză. Keith al nostru nu a dus o viață bună, dar cu toate astea este un om bun. El a plătit scump fericirea ce l-ar aștepta, dar uitîndu-mă însă la tine cred că a meritat așteptarea.

Jenna încruntă din sprîncene.

– Pentru ce spui asta? Duffy, ce...

Dar bătrînul se îndepărtase deja prin mulțimea din cameră cu un prieten care-l salutase mai înainte.

Jenna își întoarse încet capul spre locul de la bar în care stătea Keith cu alți trei bărbați. Cu o zi

În urmă, când o găsisse pe marginea stîncii, Keith spusese ceva asemănător, dar nu-i explicase ce voise să zică.

Se întîmplase ceva, se gîndi Jenna mușcîndu-și buza de jos. Îi făcea impresia că Keith avea un fel de vino-ncoace. Un vino-ncoace irlandez, bizar, fermecător, pitoresc. Acum nu știa ce să mai creadă.

Ridicîndu-se în picioare, se îndreptă către Keith, dar ca și cum lucrurile erau foarte bine orchestrate, tocmai atunci mai intrară încă vreo șase nou-veniți în restaurant și în prezentările care urmau Jenna fu antrenată într-o discuție aprinsă și ocazia de a-l întreba se pierdu.

Se făcuse aproape ora unu când Jenna își aminti că plecase de la caștel fără să-i spună lui Dink.

– Keith! se ridică ea pe vîrfurile picioarelor și strigă în direcția lui: Am nevoie de un telefon.

Făcînd gesturi și strigînd mai tare, reuși să se facă înțeleasă și el o conduse afară din cîrciumă pe alte străduțe înguste, într-un mic scuar, unde găsi o cabină telefonică.

– Dink? spuse Jenna imediat ce răspunse prietena ei la telefon. Cred că ar fi bine să știi că

nu sînt la mine în cameră să mă odihnesc.

– Poate că înțeleg eu mai greu, dar mi-am închipuit că ai ieșit, spuse Dink sec. Unde ești? Mă gîndeam că ai căzut victimă vreunei bestii irlandeze cu picioare lungi... sau poate fantomei unchiului Edward bietul depravat.

Jenna trase cu ochiul către Keith și zîmbi.

– Nu chiar, spuse ea. Sînt la tîrg.

– Așa, din nou omul fantomă.

– Numai el și nimeni altul, confirmă Jenna. Dacă nu mă întorc în cîteva zile, telefonează-i lui Gene Kelly și spune-i să vină după mine, adăugă ea înainte de a închide telefonul.

– Îl cunoști pe Gene Kelly? o întrebă Keith în timp ce ea atîrna receptorul în furcă. Locuiește în Dallas?

– Nu. Eu... Se întrerupse brusc atunci cînd văzu zîmbetul din ochii lui. Ce părere ai avea dacă ți-aș trage o palmă? Aș fi o pereche potrivită pentru unul ca tine.

El rîse.

– Ce părere ai avea să mîncăm ceva? pară el. Ți-e foame?

– Mor de foame, spuse ea cu convingere.

Deși Jenna exagerase, îi era totuși foame și

asta o surprindea. Nu-i mai fusese foame de săptămîni, ba chiar de luni de zile. Iar acum, cînd trupul ei părea să fi ieșit din hibernare, era gata să recupereze timpul pierdut.

Tîrgul oferea zeci de posibilități pentru cineva care se hrănise doar cu lucruri de la frigider. Jenna nu era o femeie rușinoasă și își schimbase de zeci de ori părerea înainte ca, exasperat, Keith să cumpere plăcintă cu carne, fructe și bucăți mari de tort pe care le depozită în șaretă.

O oră mai tîrziu, terminaseră de mîncat și erau așezați unul lîngă celălalt, pe o pătură roșu-închis întinsă pe malul lat al rîului puțin adînc. Copaci uriași se aflau aproape de rîu întinzîndu-și crengile unii către ceilalți formînd o boltă. Razele soarelui de după-amiază se filtrau printre ramuri, proiectînd pete galbene, verzi și albastre strălucitoare pe crengile ce se avîntau deasupra, creînd impresia unei catedrale naturale.

Lîngă ea, Keith arunca pietricele în rîu, tulburînd apa limpede de cristal care se scurgea în vadul rîului.

– Vin aici de cîte ori pot ca să ștau de vorbă cu apa, spuse el cu un zîmbet vag. Apa îmi povestește pe unde a fost și ce priveliști a văzut.



– Ai vorbit vreodată politică? Întrebă ea alene.

– Discut și politică. Apa este întotdeauna de acord cu mine. Trase aer în piept, aruncînd o privire către ea. Îmi place aici. Uneori cred că Irlanda este cel mai frumos loc de pe pămînt. Se uită din nou către ea. Au fost alte locuri, locuri impresionante, care mi se păreau mai frumoase pe vremuri.

– Dar nu ai ales nici unul din acele locuri.

– Nu. Nu am putut. Noaptea, cînd mă culcam, mă chema Erin. Așa că m-am întors la ferma Donegal. Răsufală ușor. Patru generații de Donegali au trăit în casa asta, iar pămîntul ne aparține din timpuri imemorale.

– Te invidiez, spuse ea încet. Eu nu știu nimic despre strămoșii mei, nici cine au fost, nici de unde veneau. Mai am trei bunici în viață, doi din partea mamei și unul din partea tatei, dar ei nu locuiesc aproape, așa că îi văd doar de sărbători. N-am stat niciodată de vorbă cu ei, despre părinții și bunicii lor, despre amintirile lor.

– N-ai nici frați și surori?

Ea clătină din cap.

– A mai fost un băiețel, dar a murit înainte de a mă naște eu. M-am întrebat adesea dacă ar fi fost

altfel dacă ar fi trăit și el. Ea făcu o pauză. Nu sîntem o familie unită. Eu nu mi-am înțeles nici odată părinții și nici ei nu m-au înțeles pe mine. Mă tem că sînt o mare dezamăgire pentru ei.

– Nu, greșești în privința asta, spuse el cu siguranță calmă. Asta este imposibil.

Sinceritatea de pe chipul lui o făcu să simtă un nod în gît și o durere în piept.

– Nu știi, spuse ea cu tristețe. Am dezamăgit mulți oameni de-a lungul anilor. Pe părinții mei, pe profesori... pe fostul meu logodnic.

– Ah, și un fost logodnic. Nu cred că-mi face plăcere să aud despre el.

Ea zîmbi.

– Greg era un tip obișnuit, drăguț. Foarte inteligent de altfel. Dar el voia să fiu cum nu puteam eu să fiu. Greg considera că arta nu e de nici un folos în viață. El voia să fiu o soție bună pentru un grup. Aruncă o privire către el. Acum, mă cunoști de două zile, ce soție de societate îți închipui că aș fi putut fi?

El o studie cu o expresie zeflemitoare. Apoi spuse:

– Dacă ai fi fost destul de nebună să te căsătorești în primul rînd pentru o societate, cred că ai

fi fost o soție bună pentru asta. Dar ce copii ai fi avut?

Ea rîse prosteste.

– Păi niște adorabili micuți subsidiari zdraveni și sănătoși. Nu înțelegi ce vreau să spun, eu nu pot fi integrată într-o structură. Eu încerc să spun și să fac lucruri „corecte”, dar cuvintele îmi ies întotdeauna din gură înainte de a le putea reține.

– Cred că ai procedat bine în privința logodnicului, zise el cu fermitate, dar în ceea ce-i privește pe părinți este cu totul altceva. De ce zici că i-ai dezamăgit?

Ea ridică din umeri a neputință.

– Ei ar fi vrut să fiu avocată ca să mă alătur tradiției familiei. Sînt avocați amîndoi. Avocați de renume. Se opri. Pentru părinții mei succesul contează. Nici nu știu ei cît sînt eu de necăjită că nu pot fi cum și-ar dori ei. Ei nu-și dau seama că chiar dacă am studiat dreptul tot n-aș fi bună pentru asta.

Se gîndi la toți acei ani de emoții și de îndoieli. Ar fi vrut atît de mult ca părinții ei să fie mîndri de ea. Avea o nevoie disperată ca ei să fie mîndri că era fiica lor. Această nevoie de a fi aprobată de părinții ei a fost forța motrice a vieții ei. A fost

motivul pentru care a dispărut de la colegiu, motivul pentru care a renunțat la școala de artă care i-ar fi permis să studieze la Paris. Pentru că Jenna știa că va trebui să treacă ani de zile, poate chiar zeci de ani pînă cînd să fie recunoscută ca artist.

– N-am să ajung niciodată acolo, murmură ea, clătinînd din cap. E mai bine așa. Le-am dovedit eu că pot avea succes în ceva.

– Și ei sînt mîndri nevoie mare?

Ea rîse scurt.

– Ei mă cam tachinează cu arta mea, care este expusă în cele mai bune băi din țară. Dar, da, cred că sînt bucuroși de succesul meu. Nu-i văd prea mult.

– Regina Briannă, spuse el, ochii lui rătăcind pe o pată de pe rîu.

– Poftim?

El clătină din cap și zîmbi.

– Este o poveste pe care mi-a spus-o cineva de mult, o poveste cu o morală nu prea subtilă, cred eu.

– Una dintre acelea, întrebă ea cu o grimasă, care ți-au servit o lecție bună?

Rîsul lui fu puțin cam spart.

– Să zicem că juriul n-a adujdecat-o încă.

– Spune-mi mie povestea și o să hotărăsc eu.

El își întoarse ochii către ea și zîmbi.

– Folosind vastul bagaj de cunoștințe pe care-l ai în privința lui Keith Donegal? El ridică din umeri. De ce nu? Ești americană, așa că în mod firesc ai nevoie de povești moralizatoare. Potolește-te, îi spuse el rîzînd, la izbucnirea ei de mîine. Te-am, tachinat doar.

Povestea este despre o regină a zînelor, care, printr-o coincidență ciudată, s-a întîmplat să îți se-mene foarte bine. Cu părul negru ca tăciunele, cu fața albă și proaspătă ca spuma laptelui, murmură el plimbîndu-și ochii pe chipul ei, și nu mai mare cît să o poți ține în palmă. Numele ei era Brianna. Uneori îi plăcea să apară ca muritoare, atît de frumoasă încît oricine o vedea se îndrăgostea pe loc de ea. Dar în majoritatea timpului ea stătea alături de celelalte zîne și atunci purta aripi, aripi care erau poleite cu aur pur. Dacă stă-teai foarte liniștit și aveai noroc, îi puteai vedea zborul, înconjurată cu un nimb de aur. Chiar și celorlalte zîne, care erau creaturi frumoase și spectaculoase, li se tăia respirația cînd o vedeau. Așa că într-o zi, pe cînd zbura chiar pe lîngă brațul acestui rîu, regina Brianna și-a întîlnit soarta.

„Este un basm, își spuse Jenna. O poveste de adormit copiii.“ Din punct de vedere logic ea știa asta, dar o nuanță din glasul lui Keith, o săgetare din ochii lui întunecați au creat o tensiune în aerul dintre ei, ca și cum vorbele aveau un alt sens, mai adânc.

Ea își dresă glasul.

– Întotdeauna m-am întrebat cum o fi arătînd soarta.

Zîmbetul lui fu puțin strîmb.

– Îmi închipui că soarta ia diferite înfățișări pentru fiecare om în parte, dar de data asta ea a luat înfățișarea unui prinț din basme. Avea trăsături delicate, o înfățișare elegantă, iar hainele lui erau țesute din cerul zorilor. În picioare purta niște pantofi mici roșii cu vîrfurile întors.

– Pantofi roșii? repetă neîncrezătoare Jenna. Ești sigur că erau roșii?

– Pantofii lui erau roșii, spuse el cu convingere. Tu s-ar putea să te îndoiești de virilitatea lui, dar pentru o regină a zînelor el era arbitrul eleganței. Cînd îl văzu Brianna, dragostea o pătrunse pînă în adîncul ființei, dar ceea ce nu putea ști ea era faptul că tînărul, pe cît era de frumos, pe atît era de plin de toane și nesincer, un tip super-

ficial care nu era mulțumit niciodată de nimic.

– Cred că l-am întâlnit odată la o petrecere populară.

El o ignoră cu desăvîrșire și își continuă povestirea.

– Din păcate, partenerul ăsta frumos nu o iubea pe Brianna și nu era deloc impresionat de aripile ei de aur. Nu, el își petrecea tot timpul admirînd păsărelele, mai ales păsărelele albastre. Suspina și își ducea o mîină la inimă ori de cîte ori vedea o aripă albastră fluturînd pe lîngă el și orice ar fi făcut Brianna nu putea să-i atragă atenția. El nu vedea decît aripile albastre ale păsărelelor.

Ajunsă la disperare, într-o zi, pe cînd un nor de ploaie de primăvară se forma pe cer, ea se hotărî să zboare către el, sperînd că va reuși să-și coloreze aripile în albastru, ca să se poată bucura de atenția tînărului ei iubit. Și, tot trecînd prin norul acela iar și iar, aripile ei se înmuiară în culoarea norului. Dar de cîte ori lua cîte puțin din falsa culoare, pierdea o parte din ființa ei adevărată.

El făcu o pauză.

– De aceea și în zilele noastre, primăvara cînd apune soarele, poți vedea, profilîndu-se pe mar-

ginea norilor albaștri de ploaie, o dungă aurie.

Jenna îl fixă în tăcere o clipă.

– Ai uitat ceva. Sau acesta este unul dintre sfârșiturile tale proprii pe care le pui poveștilor?

El rîse.

– Nu, povestea are și un sfârșit, dar pentru că este jalnic, mi-am închipuit că nu ți-ar plăcea să-l auzi.

– Spune-mi-l ca să judec singură.

Culegînd încă o pietricică, el o aruncă în apă și continuă:

– Dorința reginei Brianna fu împlinită. Tînărul prinț se îndrăgosti de ea, dar fiind așa cum era, dragostea lui nu dură prea mult. După un timp, el își dădu seama că de fapt îi plăceau doar aripile roșii. Cu inima zdrobită, Brianna se întoarse acasă la ai ei, la cei ce o iubiseră toată viața. Dar, spre deznădejdea ei, descoperi că familia și prietenii nu o mai recunoșteau. Pentru ei devenise o zîna ca toate celelalte cu aripi albastre obișnuite.

Scoțînd un sunet neplăcut, Jenna își dădu ochii peste cap.

– Aveai dreptate. Este un sfârșit jalnic: Știi ce cred eu? Cred că pentru că ești atît de prost să-l faci pe un bărbat să poarte pantofi roșii, ai primit



ce meritai.

El rîse.

– Dar povestea nu este despre pantofii roșii. Apoi, lăsîndu-și ochii în jos și privindu-și mîinile, adăugă: Morala este că trebuie să rămîi ceea ce ești, altfel pierzi.

În timp ce se lăsase tăcerea, ea îi studie fața din profil. Avusese dreptate. Ceva din povestea asta îl afecta profund pe Keith.

– Bine, juriul a adjudecat, spuse ea brusc. Cred că tipul cu pantofii roșii nu e singurul prost din povestea asta. Brianna a greșit luînd o hotărîre care a făcut-o să piardă, dar cu aripi albastre sau aurii tot Brianna rămînea și individul ei de basm era o găgăuță. Dacă nu a văzut asta.

Cînd el deveni foarte tăcut, Jenna se temu că spusese ceva nepotrivit, dar, după o clipă, el se întoarse către ea înlăturînd mica distanță care era între ei.

Nu era prima dată cînd Jenna era sărutată. De fapt, existau cîteva săruturi în trecutul ei. Unele caline, altele ezitante sau pline de pasiune. Dar de la prima atingere a gurii lui Keith, orice altă amintire se risipise, ștearsă de o forță mai puternică.

Din clipa în care buze lui au început să se apropie de ale ei, Jenna își dăduse seama că se întâmpla ceva ciudat și minunat. Simți cum încep să pălească toate durerile, toată mînia și frica ascunse în ea. Era ca și cum dintr-odată giganticul, durerosul nod ce se statornicise în tainița sufletului ei se deznodase încet. Sorbea vindecarea de pe buzele lui Keith, sorbea eliberarea.

Cum o apăsa pe pătură, ea simți bătaile inimii lui îngemănîndu-se cu ale ei. Era ca și cum nu mai trăise niciodată altceva. Pentru o clipă, doar pentru o scurtă clipă, simți că fiecare mușchi din trupul lui, fiecare bătaie a inimii lui îi aparțineau ei.

Dar pasiunea răspunsului ei începu să o tulbure. Era prea mult, prea repede, își spunea Jenna în sinea ei. Nu trebuia să se lase pradă simțurilor. Trăise prea mulți ani cu constrîngerile ei și renunțînd la ele, chiar și pentru o clipă, se simțea prost era chiar puțin cam speriată.

Într-o reacție de panică, își trase buzele dintr-ale lui. Nedînd atenție bruștei impresii de pierdere, se ridică în picioare își rearanjă părul cu mîini tremurătoare.

– Eu... se opri și își dresă glasul. A fost foarte drăguț.

Aruncînd o privire către el și văzînd patima din ochii lui, confuzia din încruntarea lui răsuflă ușurată că scăpase. Nu numai ea era mișcată.

– Foarte drăguț, repetă el ca un ecou, cu glas răgușit, aproape dur. Dacă îți plac erupțiile vulcanice, și încruntarea lui se topi într-un zîmbet. Evident că eu sînt una.

Ea îi studie trăsăturile uscățive.

– Keith, ce a vrut să spună Duffy cînd a zis că am fost mult așteptată?

Tăcerea care urmă după întrebarea ei dură atît de mult încît ea se temea că nu-i va răspunde deloc. Apoi se așeză și își puse mîinile pe genunchii ridicați.

– M-am născut tîrziu în viața tatălui meu, spuse el. Nici acum nu pot înțelege pentru ce s-a căsătorit el cu mama. Erau total... nepotrivii. Divorțul a fost cel mai inteligent lucru pe care l-au putut face. Eu...

Se opri și își dresă glasul.

– E de ajuns să spun că l-am dezamăgit, mai ales după ce am plecat să trăiesc cu mama mea în Statele Unite. Se aștepta la atîtea de la un fiu. La atît de multe lucruri.

Scuturînd puternic din cap, el spuse:

– Dar m-am îndepărtat de la întrebarea ta. Tatăl meu avea o mare dorință. Voia să-și vadă nepoții înainte de a muri. Eu am vrut să-i fac această plăcere, Jenna. Nu pot să-ți spun cât de mult am dorit să i-o fac. Și erau câteva femei care ar fi putut îndeplini rolul de soție.

Uitându-se la el, Jenna realizează că probabil fuseseră multe femei care ar fi îndeplinit acest rol, cu înflăcărare și în mare grabă.

– Dar tu nu te-ai însurat, spuse ea liniștit.

– Nu puteam să mă însor. Tata a înțeles. El a fost de acord că era imposibil să mă căsătoresc cu vreuna din femeile acelea.

Ea se încruntă nedumerită.

– De ce? De ce nu te puteai căsători?

– Pentru că nici una dintre ele nu era potrivită.

Ridicându-se în picioare, se întinse să o ajute și pe ea să se ridice și văzu în ochii lui ceva nedefinit, ceva care o făcu să se înfioare.

– Nici una dintre ele nu erai tu, spuse el net, prozaic.

Rămânând cu gura căscată, Jenna căută un răspuns, dar nu găsi nici unul. Asta o depășea. Dacă ar fi fost în Dallas și dacă ar fi fost cu un bărbat obișnuit, s-ar fi temut de aceste cuvinte pe

care le spusese el atît de liniștit. L-ar fi luat pe Keith drept un Romeo prea înflăcărat și s-ar fi îndepărtat de el cît ar fi putut de repede.

Dar nu era în Dallas, își spuse ea în timp ce strîngeau resturile picnicului și le duceau înapoi la șaretă.. Se afla în Irlanda. Țara basmelor, a elfilor și a spiridușilor. Lucruri misterioase, vrăjite pîndeau din fiecare colț. Și bărbatul de lîngă ea nu era evident un om obișnuit. El făcea parte din vrajă.



## *Capitolul 4*

După cum spunea Keith, orice adunare de irlandezi, oricât de mică ar fi fost, era un prilej pentru o cursă de cai. Tîrgul din Slyne-Dunn Carrick nu făcea excepție.

În timp ce Jenna privea și se contamina de activitatea din jurul ei, înțelese treptat că aceste curse nu erau doar o formă de distracție. Fiecare, bătrîn sau tînăr, spectator sau participant, se dedica din tot sufletul acestei curse. Emoțiile erau

puternice, iar freamătul umplea aerul. Fiecare discuție conținea un element de incertitudini, toți cei implicați nefiind niciodată siguri ce va izbucni mai întâi, mânia sau râsul.

– Credeam că ești crescător de oi, spuse Jenna pe când Keith termina de inspectat un cal de un maroniu strălucitor care tocmai scutura din cap cu o regală indiferență.

Queen Mab a fost transportată în sat într-o rulotă modernă, lustruită, de Duffy, împreună cu un tânăr foarte scund, numit Peter, care era asistentul lui Duffy și jocheul lui Keith. El purta o eșarfă legată pe brațul drept, o eșarfă verde pentru norocul trifoilului.

– Pentru ce ai spus asta ca pe o acuzare? întrebă Keith, aruncându-i un zîmbet vag. Este vreun motiv că nu pot fi ambele?

– Nu, dar trebuie să fii de acord că acest cal nu se potrivește cu simpla imagine a unui păstor. Când ne ducem la cursă?

El se uită în dreapta și apoi în stînga, întorcîndu-și privirea spre ea.

– Sîntem acolo.

Ea-și lăsă privirile pe piatra de pavaj de sub picioarele ei.

– Aici?

– Chiar aici.

– Ce bizar și fêrmecător și pitoresc... ca să nu amintim de murdărie, murmură ea:

El zîmbi.

– Începe aici, face o buclă prin sat și se termină tot aici. El o apucă de mînă. Hai, că încep chiar acum:

Începu să-și facă loc prin mulțime, trăgînd-o după el, apoi coborîră pe o străduță îngustă, ca după cîteva clipe să ajungă pe un drum murdar de la capătul satului.

Prinzînd-o cu ambele mîini de talie, o ridică așezînd-o pe un zid scund de piatră.

– Acum sîntem gata să privim finișul, spuse el în timp ce sărea alături de ea.

Nu trecură decît cîteva minute pînă se auziră strigătele care marcau începerea cursei. Zidul de piatră era acum plin de spectatori nerăbdători. Iar pe cîmp Jenna putu vedea grupul de oameni adunați de-a lungul potecii care trecea în jurul locului în care așteptau ea și Keith.

Cînd caii făcură cotul și apărură la vedere, mulțimea din jurul lor se însufleți strigînd încurajări și amenințări către favoritul fiecăruia dintre ei.



– Unde este Mab? strigă Jenna. Nu o văd. 'Nu, stai... uite-o! spuse, localizînd eșarfa verde a lui Peter fluturînd în vînt.

Queen Mab părea că alerga în linie cu alți trei cai, dar cînd se apropiară mai mult, Jenna văzu cum calul lui Keith deținea clar locul patru.

– Hai, Mab! strigă Jenna, agitația făcînd ca vocea ei să fie mai puternică. Hai, dragă, pune mai mult suflet!

Calul trecu ca o săgeată mai departe și, chiar înainte de a dispărea din vedere, Jenna o văzu pe Queen Mab cum întrecea unul dintre cai, apropiindu-se din ce în ce mai mult de ceilalți doi din frunte. Apoi dispărură în sat.

Ajunsă în acest punct, cursa le era relatată de strigătele spectatorilor care se aflau mai la distanță, zgomotul devenind din ce în ce mai tare pe măsură ce caii se întorceau spre punctul de plecare.

O clipă mai tîrziu, un băiat suit pe un acoperiș își pușe mîinile pîlnie la gură și strigă:

– Spinner este primul, Queen Mab a doua, Riley Boy al treilea!

Jenna se întoarse către Keith.

– Pe locul doi, asta este minunat!

– Nu-i rău, admise el, zîmbind. Este un loc decent pentru prima ei încercare. Data viitoare va fi câștigătoare. O ajută pe Jenna să coboare de pe zid. Se pare că-mi porți noroc.

– Acum unde ne ducem? Întrebă ea, cum urmau mulțimea.

– Înapoi la cîrciumă, bineînțeles. Este partea bună a zilei, Este timpul să mă fudulesc și să adun banii ce mi se cuvin. Da, este un moment foarte plăcut din zi, spuse el, trăgînd puternic aer în piept.

– Mai mulți bani ca să-i pui la ciorap, ricană ea.

– Nu mi-am pus problema asta, zîmbi el. Și, în afară de asta, niște prieteni ne-a invitat să mergem la ei la masă.

Ei îi făcea plăcere. De fapt Jennei îi plăcea tot ce văzuse și trăise în ziua petrecută împreună. Dar abia acum simți nevoia să-i cunoască prietenii, să-l poată observa în mediul lui natural, să vadă cum se poartă cu oamenii care țin la el.

Lumina dulce crepusculară a serii de primăvară se împrăștia peste sat în timp ce Jenna stătea în bucătărie lîngă Sara Flaherty, soția lui Michael Flaherty, cel mai bun prieten al lui Keith.

Jenna și Sara pregăteau masa în timp ce Keith și Michael purtau o discuție întreruptă mereu de cei patru copii ai familiei Flaherty.

Atenția Jennei era mereu atrasă de Keith. Nu-și putea lua ochii de la el. Îi plăcea zîmbetul lui vag și cum strîngea din ochi cînd își aprindea pipa. Îi plăcea modul delicat și prevenitor în care se purta cu copiii. Cînd văzu cum lega cu degetele lui puternice și lungi panglica din părul Annei, fetei în vîrstă de cinci ani, i se umplu sufletul de mîndrie, simțind cum i se pune un nod în gît.

„Pentru numele lui Dumnezeu, vino-ți în fire. Nu lua lucrurile în tragic, se puse ea în gardă. Nu-l cunoști omul ăsta.”

Îl întîlnise abia cu o zi în urmă pe Keith. Nu era treaba ei ce fel de om era. Nu avea nici un motiv să se simtă atît de mîndră de un om pe care abia îl cunoscuse.

– Nu poți găsi un om mai bine văzut, mai iubit, decît Keith al nostru.

Cuvintele calde ale Sarei pătrunseră în gîndurile Jennei, făcînd-o să-și întoarcă privirea spre femeia înaltă de lîngă ea.

– Niçi un bărbat nu muncește din greu ca el, continuă Sara. Și familia Donegal a avut întot-

deauna bani. Poate ușor să tocmească oameni pentru munca pe care o face el. Când s-a întors, toată lumea îl aștepta cu brațele deschise. Se încruntă ușor. Să nu crezi că oamenii îl respectă pentru banii lui. Chiar dacă nu ar avea nici o lescăie și tot ar atrage oamenii în jurul lui. Poți vedea și singură cum se pōartă cu tinerii țărani.

Jenna își ascunse un zîmbet trist. Bîrfă irlandeză. Cît era de drăguță Sara. Îi lăuda calitățile lui Keith: drăguț, amabil cu copiii, muncitor, respectat, capabil să țină o soție.

– Sara, eu și Keith nu ne-am cunoscut decît ieri, îi explică Jenna, contrazicînd cu încăpățîinare gîndurile ei de mai înainte. Nu sîntem nici măcar prieteni. Nu chiar. Sîntem doar simple cunoștințe.

– Sînteți mai mult decît atît, spuse Sara cu fermitate ștergîndu-și mîinile de șorț. S-ar putea să vă fi cunoscut doar ieri, dar așa se întîmplă uneori. Uite la mine și la Michael. Nu eram gata să mă căsătoresc cu Davy Wellan? Nu-i spuseseam lui Davy. Dar mă gîndeam să mă mărit cu el. Davy era genul de bărbat cu judecată și decent care mi-ar fi fost un bun soț și un tată potrivit pentru copiii pe care mi-i doream. Dar s-a întîmplat să se

Întorcă Michael Flaherty acasă din călătoria lui în Africa. Și, nici una nici două, a pus capăt gândurilor mele. M-am uitat la el și am știut. Nu avea serviciu, familia mea nu avea o părere prea bună despre el și el dusesese o viață grea acolo în Africa, se vedea din ochii lui. Cît despre mine, vezi și singură, nu sînt atrăgătoare. Nu prea aveam ce aduce într-o căsnicie, nici bani, nici acel aspect care trece repede.

– Dar ești frumoasă, protestă Jenna. Tocmai mă gîndeam mai devreme ce... ce luminoasă ești.

Sara rîse.

– Ai văzut strălucirea dragostei pe chipul meu. Și Michael vede la fel. El tot o mai vede... și crede că este frumusețe, bietul, visător. Și eu văd același lucru la el. Nu este nici o îndoială pentru nici unul dintre noi. Toți ai noștri s-au supărat, dar noi am fost practici. Buzele ei se arcuiră într-un zîmbet plăcut, plin de încredere. După ce s-a născut Tim, al treilea copil, familia s-a lămurit că eram serioși și au venit în jurul nostru.

– E o poveste frumoasă, spuse Jenna încet, și voi doi sînteți un cuplu minunat, dar îl cunoșteai pe Michael de o viață. Este altfel decît la mine. Eu

sînt o străină într-o țară străină. Eu nu aparțin acestor locuri și...

– Așa ești? o întrebă Sara studiindu-i chipul. Chiar te simți ca o străină cînd ești împreună cu Keith Donegal?

Jenna se încruntă.

– Poate că nu, dar împărtășirea unor trăiri se poate petrece oricînd întîmplător. Nu este... ei bine, ireal să trăiești clipe de înțelegere reciprocă alături de o persoană pe care abia ai cunoscut-o.

– De ce folosești cuvîntul ăsta? De ce vorbești despre irealitate?

Jenna rîse încurcată.

– Nu știu... este o prostie. Este ceea ce simt uneori cînd depășesc niște limite. Ca și cum nu mă mai aflu în lumea reală. Bănuiesc că se datorează faptului că Irlanda este atît de diferită de lumea cu care sînt eu obișnuită. Castelul, satul, ferma Donegal... toate par a fi luate dintr-o carte de povești.

Sara se uită într-o parte și clătină din cap.

– Asta ar putea fi o explicație. Cred că la fel aș simți și eu dacă aș vizita America. Întorcîndu-se către ea, femeia îi zîmbi. Acum avem de lucru.

Trebuie să terminăm aceste mănunchiuri păgîne pentru dansul de pe stradă.

Siguranța Sarei ar fi trebuit să o facă pe Jenna să se simtă relaxată, dar era ceva în expresia celeilalte femei care o făcea pe Jenna să vrea să întrebe: Ce este? Ce se întâmplă de care toți ceilalți știu și numai ea nu știe? Dar Jenna nu întrebă. Nu întrebă pentru că își dădu seama că în acest moment al zilei nu voia să audă răspunsul.

Cînd părăsiră casa Sarei și a lui Michael, Jenna descoperi că entuziaștii participanți la tîrg, care se împrăștiaseră mai devreme prin sat, se strînseseră acum în trei grupuri pe strada principală pentru dansul care era punctul culminant al tîrgului.

La fiecare capăt al străzii fusese ridicată cîte o estradă provizorie pentru cele două grupuri de muzicanți diferiți. În capătul de nord al străzii era perimetrul care servea tinerilor. Muzica nu era chiar hard rock dar era frumoasă, uneori chiar zgomotoasă. În capătul sudic era interpretată muzică veche, melodii care le permiteau celor maturi să-și amintească de zilele tinereții lor.

Jenna și Keith se mișcau de colo-colo între

dansul nestructurat din partea de nord către dansul scoțian mai organizat, *reef*-ul din capătul sudic. Și oriunde se aflau, prezența Jennei era acceptată fără probleme. Bărbații care o invitau la dans glumeau cu ea cu indulgență, ca și cum ar fi fost mult iubita soră mai mică, iar femeile o tratau cu familiaritate degajată, ca și cum ar fi fost o vecină cu care obișnuiau să flecărească.

Cînd terminase un dans vioi cu Thomas, Jamie sau Paddy, tot nu știa care cum se numea, Keith o prinse de mîină și o trase din mulțime să stea lîngă zidul de piatră dintre magazinul universal și oficiul poștal.

– Gata, le ajunge, spuse el. Următoarele o mie de dansuri sînt ale mele.

– O mie? repetă ea, cu fața îmbujorată de plăcere și de efort. Ar trebui să-mi schimb pantofii.

– Ți-am cumpărat un întăritor, îi împinse un pahar cu băutură în mîină. Cred că pot face un toast? În sănătatea ta! Pentru frumusețea ta! Sau poate pentru bizarele, fermecătoare, pitoreștile fapte populare de basm care ți-au intrat în cap făcîndu-te să vii tocmai aici în Irlanda.

Clătinînd din cap, spuse:

– E nevoie de ceva mai... mai grandios. Ridică



paharul în sus: *Vedi Napoli e poi mori!*

– Să vezi Neapole și apoi să mori? Ce fel de toastare este asta când te afli în comitatul Limerick?

– Nu putea fi făcut decît în latină și sînt singurele cuvinte în latină pe care le știu, îi explică ea și, punînd paharul la gură, bău jumătate din el dintr-o înghițitură. Pe loc se înroși ca para focului și se rezemă de zid ca să se sprijine cum începea să tușească.

– Sfinte Dumnezeule, horcăi ea sufocîndu-se. Ce e chestia asta? Irlandezii au ciudatul obicei să bea frecție pentru cai, așa-i?

Rîzînd, Keith încetă să o mai bată pe spate și îi luă paharul din mînă.

– Nu te-ai întrebat niciodată pentru ce sînt irlandezii atît de mari și puternici și puțin prea veseli? Uite răspunsul. El dădu pe gît băutura lui. Whisky bun irlandez, distilat în staulul lui Francis Mulrooney.

Asta era prima dată cînd gustase Jenna whisky de producție indigenă, dar din păcate nu era ultima. Prieteni binevoitori și ospitalieri se îngheșuiau în jurul ei și pentru că ea nu voia să jighească pe nimeni, accepta băutura de la toți.

Aruncase o grămadă pe alei și prin lăzile de gunoi, dar apăreau mereu alții care o serveau cu alt whisky. Drept rezultat, foarte curînd descoperise că era o autoritate în dansurile populare irlandeze.

– Sînt chiar bună la dansul ăsta, strigă ea, în timp ce o învîrtea Keith.

Buzele lui se mișcă necontrolat și o învîrte din nou.

– Ești o dansatoare grozavă.

– Vreau să te întreb un lucru, Keith? strigă ea.

– Ce anume, *alanna*?

– De ce n-am văzut luminile stroboscopice cînd am venit aici la început?

Cînd o trase în brațele lui, îl simți zguduindu-se de rîs.

– Pentru că nu sînt decît pentru noi. Sînt lumini vrăjite, care se găsesc doar într-o sticlă de băutură și în ochii tăi.

– E mai bine decît la orice disco din Dallas, spuse ea cîstit, apoi se îndepărtă de el dansînd. Și cum se mișca, picioarele ei păstrau ritmul muzicii.

– Jenna, rosti el apucînd-o de mînă.

– Îmi place pasul ăsta. Uite, ia privește aici, îi

aruncă ea o privire. Ce zici pentru cineva care nu a dansat niciodată *giga* pînă acum?

– E minunat, admise el. Dar cred că trebuie să-ți spun ceva.

– Ce? Întrebă ea distrată în timp ce se simțea mișcată înainte și-napoi în fața lui.

– Muzica a încetat.

Ea își încetini pașii.

– Da? Cînd?

– De vreo două minute.

Jenna se uită în jur, apoi zîmbi și făcu semn cu mîna cînd grupul de oameni din jurul lor începu să rîdă și să aplaude.

– Mulțumesc, mulțumesc, spuse ea, aplecîndu-se într-o reverență nehotărîtă. Sînteți prea drăguți. Îi aruncă o privire lui Keith. Pot să merg dansînd pe drum? Știi, vorba aceea veche: Se va dansa în Slyne-Dun-Carrick?

El o fixă, ținînd-o pierdut în cercul brațelor lui puternice.

– Ești o minune, spuse el cu căldură, clătînînd din cap. O femeie atît de micuță. O asemenea minune de femeie.

– Nu sînt așa de bună.

El chicoti.

- E vremea cafelei.
- Cafea irlandeză? Întrebă ea plină de speranță.
- Nu, doar o cafea neagră și tare.
- Spărgători de petrecere.

Cînd o părăsi ca să se ducă după cafea, Jenna se rezemă de zidul de lîngă ea, savurînd senzația plăcută de căldură care o învăluia în seara aceasta. Faptul că această căldură avea un ușor conținut alcoolic nu o supăra deloc. Știa că whisky-ul o relaxase puțin așa încît putea aprecia mai bine căldura.

Mai tîrziu, cum fredona o melodie, Jenna observă o femeie care venise să se așeze lîngă ea. Era o femeie înaltă, de cincizeci către șaizeci de ani sau poate chiar trecută de șaizeci, părul ei cărunt era pieptănat spre spate și avea chipul slab și neridat. Nu era o femeie frumoasă, dar înfățișarea ei era atrăgătoare, cu o oarecare vigoare și impetuositate.

Buzele Jennei încercară să schițeze un zîmbet de bun venit, dar treptat zîmbetu-i pieri. Toată ziua Jenna fusese tratată cu multă căldură și aprobare de prietenii și vecinii lui Keith și fu un șoc pentru ea cînd observă animozitatea nedisi-

mulată din ochii îngustați ai acestei femei.

– Nu ne-am cunoscut, spuse cu asprime femeia. Sînt Fiona Blair.

Jenna întinse mîna.

– Bună, eu...

– Îl știu pe Keith de cînd s-a născut, continuă ea tăios și brutal, neluînd în seamă mîna întinsă și salutul Jennei. Mama lui a fost cea mai bună prietenă a mea.

– Ce drăguț, murmură Jenna, simțindu-se din ce în ce mai prost.

– Cînd te întorci în America?

– Nu m-am hotărît. Peste două, poate trei săptămîni.

– E prea mult, se uită Fiona într-o parte. Cînd îl reperă pe Keith, care-și făcea loc prin mulțime îndreptîndu-se către ele, buzele ei se strînseră într-o grimasă dezaprobatoare. Ai să-l rănești. Nu ești potrivită, asta-i sigur. Ai mai locuit la o fermă? Ai făcut munca grea pe care trebuie să o facă soția unui fermier zi de zi în viața ei. Ai idee cum să faci fericit un bărbat ca el? Ți-am spus, ești nepotrivită pentru el.

Jenna știu imediat cum ar fi trebuit să-i răspundă. Ar fi trebuit să-i spună Fionei că ea nu va

fi niciodată soție de fermier așa că întrebarea era irelevantă. Ar fi trebuit să-i spună că ea și Keith abia se cunoscuseră. Că obiecțiile Fionei erau nu numai premature, dar erau chiar prostești.

Dar Jennei nu-i plăcea să fie intimidată. Aceasta îi ațîța întotdeauna încăpăținarea. Cu un zîmbet vag îi răspunse:

– Nu crezi că Keith este cel care ar trebui să hotărască dacă sînt sau nu potrivită pentru el?

Fiona Blair o studie, strîngînd din buze cu nedisimulat dispreț.

– El este bărbat și bărbații fac greșeli. Probabil că-i amintești de America, dar nu ești femeia potrivită, încheie ea într-o șoaptă șuierată. Apoi, se întoarse și dispăru în mulțime.

Un vîrtej înghețat suflă peste stradă, învăluind-o pe Jenna, ca și cum i-ar fi murmurat, făcînd să-i treacă un fior prin șira spinării.

Întreaga scenă îi sugeră un film de Disney, misterioasa regină rea apărînd însoțită de un vîrtej de vînt rece și de tunete, înghețînd totul în jurul ei. Dar de data aceasta răceala era doar pentru Jenna.

Se mai uita încă la locul în care stătuse Fiona, cînd se întoarse Keith cu cafeaua.

Nu era sigură dacă era căldura cafelei, adusesese două cești și insistase să le bea ea pe amîndouă, sau prezența lui Keith, dar înghețul pe care-l lăsase Fiona Blair în urma ei se risipi imediat, făcînd-o să se întrebe dacă nu fusese doar în imaginația ei toată această întîmplare.

– E muzică adevărată? întrebă ea realizînd frumoasa melodie care umplea aerul.

– Un vals. Luînd ceașca de cafea din mîna ei, îi spuse: Vrei să valsezi cu mine, Jenna?

Ea se duse în brațele lui, închise ochii și se lăsă purtată de muzică.

– Pentru ce zîmbești așa?

– Pentru că simt cum vine un nou intermezzo din Disney, spuse ea, cu ochii închiși.

– Amețeală? Whisky-ul.

Ea rîse și scutură din cap fără să-i dea vreo explicație. Era relaxată, dar nu atît de relaxată încît să-i poată spune că devenise Cenușăreasa învîrtindu-se prin marea sală de bal în brațele Prințului Fermecat. Un reflector le urmărea mișcările, iar oamenii din jur se pierdeau în umbră în timp ce bărbatul de lîngă ea, Prințul ei Fermecat, se uita la ea cu o lume întreagă de dragoste în ochii lui.

Dar muzica se opri și ea deschise ochii. Nici sală de bal, nici reflector, se afla într-un sat, pe o stradă înțesată de lume, iar bărbatului care o ținea în brațe îi străluceau ochii plini de veselie, îndemnînd-o și pe ea să se bucure.

După o clipă, o luă de mîină și o conduse prin mulțime, departe de lumini și de muzică, spre șaretă. Pe cînd mergeau așa, Jenna se simțea prinsă între două lumi, o jumătate din ea se leğăna încă în dulcea senzație pe care o trăise în brațele lui, iar cealaltă jumătate se întorsese în realitate.

În șaretă, în drum spre casă, farmecul nopții începu să pălească, îndepărtîndu-se. Cînd își dădu seama ce se întîmpla, luptă cu amintirile. N-ar fi vrut să se termine niciodată noaptea asta. Nu încă.

Cum trăgeau în fața ușii castelului, spuse:

– Hai să mai mergem să hoinărim. Hai, Keith, hai să căutăm niște spiriduși.

– Tu nu crezi în spiriduși. Glasul lui era cald și întunecat ca noaptea.

– În noaptea asta cred. În noaptea asta sînt plină de încîntare.

– În noaptea asta ești plină de whisky. Mai ai



nevoie de cafea.

Ea gemu.

– Nu mai vreau cafea. Ochii mei erau albaștri înainte de a turna tu băutura aia în mine.

– Nu albaștri, spuse el cu șoaptă șuierătoare. Violet-închis. Culoarea digitaritei din alunișul din spatele casei. Uneori când mă opresc și dau frunzele și iarba la o parte, se uită la mine. Ca și cum ar fi acolo de o veșnicie, ascunzându-și frumusețea de toată lumea, așteptînd să vin eu să o găsesc.

La ultimul cuvînt se aplecă și-i mîngîie ușor cu buzele lui gura, o dată, de două ori. Ea se aruncă în brațele lui, iar sărutul deveni mai consistent, mai prelung. Fremăta, copleșită de simțuri, în brațele lui. Aici aproape că găsise siguranța deplină după care tînjise cînd era copil.

Aproape, dar nu chiar. Simțea nevoia să fie țintuă mai strîns, cu mai multă ardoare. Simțea nevoia să o învăluie, să o apere, să o ascundă de restul lumii. Ar fi vrut ca el să o țină atît de strîns încît să nu mai poată deosebi bătăile inimii lui de cele ale ei. Voia.... Voia...

– Vino cu mine, îi șopti ȳa sub buzele lui lipite de ale ei.

O îndepărtă brusc de el, degetele lui înfigându-se dureros în umerii ei.

– Crezi că mâine, când vei fi nebăută și perfect lucidă, îmi vei mai cere același lucru?

Vocea lui era schimbată, era neînduplecată acum și asta o făcu pe Jenna să încerce să-i vadă trăsăturile prin întuneric. În clipa aceea, norii se dădură la o parte și lumina lunii trecu peste ochii întunecați ai bărbatului care era cu ea.

Nu-l recunosc. Acesta nu era bărbatul cu care dansase ea cu o jumătate de oră mai înainte. Nu era păstorul generos care o tratase cu ceai și o făcuse să se simtă bine în bucătăria lui. Acesta era un străin, ale cărui trăsături aspre îi tăiaseră respirația de surprindere făcînd-o să se alarmeze.

– Când nu vei mai fi plină de încîntare, spuse el, cu glas aproape plăcut acum, o să mă mai vrei să fac dragoste cu tine, Jenna?

Ea își umezi buzele, confuză.

– Nu știu, șopti ea.

Privindu-l, observă cum fu cuprins de tulburare.

– Vezi, de asta mă temeam. Ochii lui erau din nou calzi și oftă ușor. Poate că e mai bine să

așteptăm pînă cînd vei ști.

După o clipă, ea stătea în ușa castelului legănată de pasiune, de whisky, de consternare privind cum dispărea în noapte șareta cu bărbatul blînd, tulburător.



## *Capitolul 5*

Oprindu-se în capătul scărilor, Jenna se înfioră de lumina strălucitoare a soarelui de dimineață ce se filtra prin micile ferestre plasate sus pe zidurile de piatră. După o clipă, puse o mână fermă pe balustradă și, trăgând puternic aer în piept ca să se încurajeze, începu să coboare.

Nu o să fie vesel, își spuse ea. Capul nu îi era prea limpede în dimineața asta și era aproape sigură că orice mișcare bruscă îi producea un

șoc.

O clipă mai târziu, când auzi pași în holul de sub ea, Jenna știu imediat că trebuia să apară Carolyn Glendening-Waite. Era o asemenea zi în care Jenna ar fi vrut să dea bir cu fugiții, dar nu putea să fugă. N-avea nimic altceva de făcut decât să-i țină piept.

Jenna tocmai pășea cu precauție pe trepte când dădu nas în nas pe cu femeia cu părul roșu, arătînd de parcă abia ieșise din salonul lui Elizabeth Arden.

Ea o măsură o clipă cu privirea pe Jenna, încruntîndu-se ca un sergent major inspectîndu-și recruții, exact cum se simțea Jenna în momentul acela. Tricoul ei roșu și fusta-pantaloni cenușii arătau acceptabil în oglinda din dormitorul ei, iar părul, adunat pe ceafă cu o agrafă roșie, era relativ îngrijit, dar, sub privirea necruțătoare a lui Carolyn, Jenna se simți ca o rufă scoasă din fundul unui sac.

– Arăți cam rău, dragă, spuse Carolyn cu o sclipire de satisfacție în ochi. Ne-a spus Georgiana că ai încercat să te amesteci printre localnici seara trecută. Dacă aș fi în locul tău, aș fi mai atentă. Străinii nu sînt niciodată cu adevărat ac-

ceptați în această parte a țării. Sătenii fac mare paradă de prietenia lor, dar după aceea te consideră ca pe o străină trăsănită, în spate.

Făcu o pauză ca spusele lui să-și facă efectul.

– Bîlciurile de la țară sînt amuzante, dar este mai bine să păstrezi distanța. Ca să eviți neînțelegeri de ambele părți, înțelegeți.

Deși creierul Jennei nu funcționa destul de repede, era sigură că femeia asta nu ar fi dat înapoi dacă ar fi fost admisă și primită de „localnici”. Carolyn voia o confruntare, asta era mai mult ca evident, și oricînd altădată Jenna ar fi fost gata să se confrunte cu ea. Dar nu astăzi. Astăzi Jenna simțea nevoia să scîncească.

– E drăguț că ți-ai făcut griji pentru mine, spuse Jenna, bătînd în retragere la sunetul cuvintelor ei care-i reverberă în țeasta dureroasă. Micul dejun, adăugă ea încet, probabil că ne așteaptă cu toții.

– Pe mine nu. Eu mă duc în oraș. Frecîndu-se de umărul Jennei în trecere, Carolyn începu să-și tragă mânușile albe și coborînd în fugă scările, strigă, fără să se uite înapoi: Spune-i Georgianeii că mă întorc tîrziu.

Jenna nu era sigură dacă trebuia să facă și o

reverență, așa că răspunse simplu:

– Da, doamnă.

În sufragerie, Jenna descoperi că singurele persoane care stăteau în fața gustării de dimineață erau Dink și copiii.

Dink clipi de două ori aruncînd o privire exagerată către Jenna care intra în cameră.

– Ce ai făcut acolo sus? Mă gîndeam că o să dormi toată ziua.

Singurul răspuns al Jennei fu să se îndrepte spre bufet ca să-și toarne, cu mîină nesigură cafea într-o ceașcă, întorcîndu-și cu grijă capul de la mîncare.

– Tanti Jenna, semeni cu Squeaky.

Glasul ascuțit al lui Jeff o făcu pe Jenna să tresară și să-și verse cafea pe mîină. Întorcîndu-se încet, îl țintui pe băiat cu o privire prin ochii îngustați.

– Cîți ani ai tu?

– Șase.

– Dacă vrei să apuci să faci șapte, vocea ei era caldă și lentă, ar fi bine ca Squeaky să nu fie vreo reptilă.

Amelia rîse, făcînd-o pe Jenna să-și țină respirația de durere.

– Squeaky este un iepure, spuse fetița în vîrstă de patru ani. El are ochii roșii și face așa cu nasul. Ea își puse degetele pe nas ca să-l facă să se miște înapoi și încolo.

Jenna îi fixă, pentru o clipă, lung pe copii, înainte de a arunca o privire tăioasă către Dink.

– Am fost de acord să te vizitez. Am fost de acord să fiu plină de respect și de invidie. Am fost de acord să-ți spun lady Georgiana și să te las să mă privești de sus ca pe o femeie din popor. Dar nu sînt de acord să-i las pe sadicii tăi copii să mă ia drept țintă pentru glumele lor proaste dis-de-dimineată.

Dink ridică din umeri cu asprime.

– Așa-ți trebuie dacă bei prea multă băutură tare irlandeză.

– De unde știi că am băut prea mult? o întrebă Jenna, așezîndu-se lîngă prietena ei.

– N-ai avea ochii lui Squeaky de la punch hawaian, spuse Dink mușcînd cu entuziasm malițios din omletă. Ce mai face omul tău din ceață?

Jenna luă o lungă sorbitură din cafea, oftînd ușurată cînd simți cum îi pătrunde cafeina în organism.

– Cît dînspre mine poate să mai dispară în



ceață încă vreo sută de ani.

Dink rîse.

– Biata Jenna! Probabil că te-ai simțit cu adevărat rău astă-noapte. De ce îl pedepsești, bietul om, dacă ți-a plăcut să bei și tu o picătură două?

– Sau trei sau patru, spuse Jenna cu auto-dispreț apatic. Bietul om m-a lăsat să beau băutura aia mortală. Închise ochii ca să-și îndepărteze gîndul de la noaptea trecută. Dar nu reuși. Și m-a lăsat să fac pe proasta, Dink.

Prietena ei bătu din palme cu o bucurie copilăroasă.

– Știam eu că o să fie bine pentru tine să vii aici.

Jenna își ridică încet capul și o fixă pe femeia de lîngă ea timp îndelungat.

– De ce mi-o fi plăcînd de tine?

– Pentru că știi că sînt singura persoană mai mică decît tine. Te fac să te simți puternică.

– Parcă ai alerga după scuze, o amendă Jenna, uitîndu-se bănuitor la Dink. Ești o femeie foarte ciudată. Nu știu cum de ești prietena mea. Și cum, Doamne iartă-mă, poate unul ca Geoffrey, care pare o ființă întreagă la minte, să se simtă bine cu tine.

Dink își scărpină abdomenul umflat, cu siguranță plină de ea.

– Eu sînt salvarea lui Geoffrey. Fără mine ar fi devenit un bătrîn rigid. Studiindu-i chipul Jennei, expresia lui Dink deveni serioasă. Eu îți vreau binele, Jenna. Aș vrea să găsești fericirea pe care am găsit-o eu. Aș vrea să te văd trăind, trăind cu adevărat, o viață proprie.

– Și pe a cui o trăiesc eu? Întrebă ea înțepată, apoi, după ce oftă, se domoli. Oamenii își găsesc împlinirea fiecare în felul său. Eu nu cred că viitorul îmi rezervă sarcina de a fi salvarea unui biet om.

– Nu, căzu de acord Dink. Dar poate fi el salvatorul tău. Mă tem pentru tine. Doar dacă ai fi fost neatrăgătoare, sau călugăriță, sau una dintr-alea, ai fi rămas V-I-R-G-I-N-Ă la douăzeci și șase de ani.

– V-I-R-G-I-N-I-T-A-T-E-A mea nu-i treaba ta.

– Ba este, îi răspunse Dink. Tu ai fost prima care ai știut cînd am pierdut-o pe a mea.

Jenna îi aruncă o privire plină de scepticism.

– Nu prima. Cred că Donny Keller a știut-o înaintea mea. Și nu ți-am cerut eu să-mi spui. De altfel nici n-aș fi vrut să-mi dai atîtea detalii.

Dink ridică din umeri.

– Am simțit că era de datoria mea. Mama ta cu siguranță că nu te-a inițiat niciodată în privința asta.

– Mama mea mi-a spus tot ce aveam nevoie să știu.

Dink rîse spart.

– Ea ți-a spus că nici un bărbat nu te-ar mai respecta după ce și-ar băga limba în gura ta.

– Dink!

– Dezgustător! strigă Jeff în aceeași clipă. Rușine!

– Dezgustător, dezgustător, rușine! repetă Amelia, chicotind.

– Și voi, plozii dracului, dacă v-ați terminat păsatul de ovăz, duceți-vă la doamna Hargreaves, spuse Dink, dîndu-și ochii peste cap.

– Îmbrățișați-mă, mai întîi... vă rog, spuse Jenna, aruncîndu-le copiilor un zîmbet de scuză.

– Ești o mamă groaznică, îi zise ea lui Dink imediat ce copiii părăsiră camera.

– Ba nu, nu sînt. Ei cred că sînt drăguță. Și acum să ne întoarcem la subiectul dinainte. De ce n-ai făcut niciodată asta cu Greg?

– Să o fac? Jenna își lăsă capul pe spate,

fixînd-o pe prietena ei. Nu-mi vine să cred că îmi spui acum „să o fac“. Cîți ani ai tu, pentru numele lui Dumnezeu?

– Nu încerca să schimbi subiectul. Vreau să știu pentru ce nu te-ai culcat niciodată cu logodnicul tău.

– Păi pentru că, Jenna se încruntă la nota defensivă pe care o surprinse în vocea ei. Pentru că n-am ajuns niciodată la asta.

– Tu te-ai auzit ce ai spus? Adică... „N-am ajuns niciodată la asta.“ Sfinte Dumnezeule, Jenna, sună ca și cum te-ai scuza că nu ai dus gunoiul afară. Aș vrea să știi cît este de minunat. Aș vrea să vezi ce se întîmplă cînd sînt în pat cu manieratul Geoffrey.

Jenna ridică dintr-o sprînceană.

– Ai deseori spectatori?

Dink chicoti.

– Înțelegi ce vreau să spun. Ea o studie cu grijă pe Jenna. Ești frigidă?

Jenna își înghiți un geamăt. Cum de uitase cum era Dink? Unui terier nu i-ar mai rămîne nimic dacă și-ar înfige colții Dink într-o pradă. Din prima zi în care s-au cunoscut, Dink s-a erijat în psihanalista ei oficială. La început i-a aruncat cuvinte

Înșușite din înțelepciunea bunicii ei. Mai târziu, Dink a recurs la experți de largă recunoaștere, ca Freud și Jung, ca să o sfătuiască pe Jenna cum trebuie să simtă și să acționeze, folosind termeni ca subconștient și impulsuri reprimăte, când îi analiza visele. Dink era hotărâtă să o pună pe prietena ei pe calea cea bună.

– Nu, Dink, nu sînt frigidă, spuse Jenna cu răbdare. Sînt cusurgioaică și precaută și poate puțin furioasă, dar nu sînt frigidă. Frigiditatea implică o puternică reacție negativă față de sex. Și eu nu am avut niciodată o reacție puternică pînă... Ea se întrerupse și sorbi repede din cafea. Poate că nu sînt voluptuoasă, ca alte persoane pe care le știu eu, dar categoric nu sînt frigidă.

– Ohoho, spuse Dink, cu ochi strălucitori. Să ne întoarcem. Ce voia să însemne acel pînă...? Pînă ce? Pînă noaptea trecută, cînd ai stat afară cu stăpînul spiridușilor?

Jenna își ridică încet capul fixînd-o, cu ochii îngustați, pe prietena ei.

– Dink, draga mea, tu vezi prîvirea din ochii mei?

Dink dădu ușor din cap, cu precauție.

– Mă cunoști de mult, spuse Jenna, menți-

nîndu-și amabilitatea din glas. Ce îți spune privirea asta?

– Că dacă nu tac imediat, o să-mi astupi gura cu un ciorap murdar.

– Exact, răspunse Jenna.

Fără să mai adauge nimic, ea își trase scaunul și ieși afară din cameră.

În hol, Jenna auzi voci venind dinspre salon și în mod automat își schimbă direcția. Pentru că nu avea chef să se aventureze din nou pe scară, unde avea toate șansele să plesnească pe prima persoană care ar mai fi făcut comentarii referitor la ochii ei de Squeack, se hotărî că ar fi fost mult mai prudent să se întoarcă la ea în cameră. Ceea ce și făcu și-și petrecu următoarele ore stînd rezemată în revoltătorul pat ca un mormînt din camera ei și răsfoind un exemplar dintr-o istorie a familiei Aldham editată în particular, o remarcabilă relatare pătinitoare asupra strămoșilor lui Geoffrey. Deși nu era genul de lucruri pe care le citea ea de obicei, avea avantajul de a fi accesibil.

La sfîrșitul cărții erau mai multe pagini cu diagrame, planuri detaliate ale fiecărei aripi a castelului. Evident, Dink și Geoffrey ocupau numai o mică porțiune din colosala fortăreață; chiar dacă

cineva nu dădea atenție gheretei portarului și clădirilor anexe, părea că mai erau mii de camere neocupate în clădirea principală. Donjoane și turete. Camere de arme și camere de tortură. Camere de păstrarea tezaurului și capele.

Cum studiase schițele, care-i fuseseră aduse special pentru ea, pentru că acum locuia într-un castel irlandez, dormind, mîncînd și îmbăindu-se în el, se gîndi că ar fi fost mai mare rușinea ca din cauza celor cîteva fișîituri pe care le auzise în prima zi să nu exploreze castelul. Nu și-ar fi iertat-o niciodată.

Bine, admise ea în gînd, au chicotit, dar erau niște chicoteli foarte liniștite, și un spirit care chicotește nu poate fi rău.

Odată luată hotărîrea, Jenna ieși, cu cartea în mînă. Pentru că nu era pregătită să atace chiar un donjon sau o cameră de tortură, ea se îndreptă spre marele hol ca să vadă unde dădeau petrecerile strămoșii lui Geoffrey.

După ce a luat cîteva direcții greșite trebuind să se întoarcă pe urmă pașilor ei, Jenna intră în cele din urmă în enormul hol înalt cît trei etaje.

La un capăt, un cămin destul de mare ca să adăpostească o familie de patru persoane, do-

mina zidul. Douăsprezece candelabre masive din fier atârnavă de grinzele de lemn de pe tavan și pereții erau brăzdați cu suporturi de făclii, fixate sus și construite ca să reziste.

Cum stătea în picioare în mijlocul uriașei camere, Jenna aproape că vedea cum se petrecea în trecut. Camera era plină cu lungi mese încărcate cu mâncare. În jurul meselor erau adunați oameni grosolani care veniseră împreună după un raid de jefuire.

Imaginea o făcu să se încrunte. Vechii celți făceau raiduri sau numai vikingii?

Turniruri cavalierești, poate. Da, așa era mai bine. După o zi grea de turnir, cavalerii vin în marea sală să se desfășoare și să fure puțină plăcere, încercând să câștige avantajul unul față de celălalt. Cavalerii ei erau sălbatici dar generoși, cîinii și supușii lor stînd claie peste grămadă în umbră.

În acest punct fantezia Jennei intră într-o mică încurcătură. Nu știa cum să îmbrace fantomele războinicilor. Ce purtau oare cavalerii în particular, cînd nu erau la datorie? Șort, lucruri largi? Merge, hotărî ea cu un zîmbet. Nu-i vedea pe Camelot în vîrstă, dar șort, bluză cu reclame vă-



zîndu-i-se mușchii de pe coapse suna bine.

În capul mesei trebuia să stea regele, cel mai mare în rang, unul care își rezervase multe fecioare și dăduse gata mai multe capete de cavaleri negri decît cele care au mai rămas ca să le adune aici. Cel cu cele mai frumoase picioare.

Jenna vedea mai clar scena acum. Cel mai mare în rang își odihnea un picior pe un taburet sau pe un paj sau așa ceva. Ridica un potir cu mied ca să-i sărbătorească pe cavaleri și fecioarele din adunare. După ce a dat pe gît băutura într-o lungă înghițitură, cineva din cameră, un tip mic cu față palidă care semăna cu o cîrpă de șters, spuse o glumă care-l făcu pe primul-în-rang să-și lase capul pe spate și să rîdă în hohote.

Jenna zîmbi în timp ce rîsul contagios cuprinsese tot colțul enormei săli. Toate capetele din cameră se întoarseră spre el ca să-l vadă, să împărtășească veselia lui. Atunci, mai-marele-în-rang, cu o mișcare care o surprinse nepregătită, își întoarse capul spre Jenna.

În clipa aceea, rîsul pieri din ochii întunecați ai regelui, iar privirea ce i-o aruncă Jennei o făcu să i se taie respirația cînd descoperi cine era. Pentru că imaginarul ei paladin de petrecere, cel cu

picioare minunate, era Keith.

Cel puțin așa credea ea că era Keith. Dar nu era păstorul cel blînd, ci bărbatul pe care-l zărise fugăr în lumina lunii noaptea trecută.

Acum, fantasma creată de umbră și de imaginația ei stătea la vedere. Acest om era un cuceritor, un om care nu se oprea pînă cînd nu obținea ceea ce dorea, indiferent cu ce preț.

Jenna ar fi vrut să plece, dar nu se putea urni din loc. Nu-i plăcea deloc asta. Lucrurile se petreceau în interiorul ei, dar ea nu înțelegea, nu voia să înțeleagă.

Cît ai bate din palme, în cameră parcă nu mai era aer, nu mai putea respira. Pulsul i se accelerase cînd simțise că era tîrîtă în visul care-l învăluia pe acest cavaler negru.

Nu se temea atîta de el cît de mîndul în care o făcea să se simtă, pentru că știa că dacă ar fi făcut un pas spre ea, ar fi fost pierdută. Pierdută într-un vis din care nu ar mai fi putut ieși niciodată. Dacă el...

– Ce faci, tanti Jenna?

Jenna sări în sus, inima-i bătea să-i iasă din piept, cînd auzi vocea răsunînd chiar în spatele ei. Răsucindu-se, îl văzu pe Jeff care, stînd în pragul

ușii, privea uluit la ea.

Ștergându-și cu o mână tremurătoare transpirația de pe față, respiră adânc.

– Nu era timpul să-ți faci lecțiile sau așa ceva?

Ei o privi cu insolență.

– Astea-s treburi pentru copilași. Eu te-am urmărit. Și nici măcar nu ai observat că eram aici.

Și ultimele rămășițe din visarea Jennei se risipiră, ca apoi să piară. Aplecându-și capul, îl măsură pe finul ei cu o încruntare lipsită de simpatie.

– Tu vrei să afli lucruri mai interesante, nu-i așa? Ei bine, nu te pot ajuta în privința asta. Lasă-mă să-ți explic însă ce se poate întâmpla dacă te furișezi în spatele unei persoane nervoase, într-un vechi castel cu fantome. Puteai să-mi produci un infarct miocardic. Hai, cară-te, de aici, diavol împielit!

După o clipă, lăsaseră în urmă marea sală cu cavalerii ei negri, indignatul Jeff fusese capturat de atotștiutoarea doamnă Hargreave, iar Jenna, rămasă singură, părăsi castelul pe ușa laterală.

Ce-i drept, nu era treaba ei să exploreze vechile castele, și spuse ea. Ei îi trebuia mișcare, ceva alert care să o ajute să-și țină mintea și trupul ocupate.

După ce se interesă la unul dintre oamenii din curte, Jenna se îndreaptă către garaj. Aici, cum era de așteptat, găsi o mulțime de vehicule, vehicule din timpuri trecute, de genul celor care se află doar prin muzee; o trăsură cu ornamente și, printre altele, un autoturism din timpul primului război mondial.

Jenna zări, rezemată de un zid, o bicicletă din timpul celui de-al doilea război mondial. Bicicleta era rudimentară față de cele moderne dar avea un aspect destul de rezistent ca să facă față unei excursii pînă în oraș și înapoi.

Cincisprezece minute mai tîrziu, în timp ce pedala pe drumul șerpuit și îngust, ea își făcea planul zilei. Putea să cutreiere prin magazine cîteva ore, apoi își va cumpăra ceva de mîncare și va poposi pe undeva ca să mănînce în drum spre castel.

Era un plan bun, un plan frumos, din păcate ar fi fost și planuri mai bune. După ce parcă bicicleta la marginea satului, Jenna, îmbujorată și flămîndă, se plimba pe strada principală, reperînd-o pe Carolyn Glendening-Waite.

Femeia cu părul roșu stătea pe partea cealaltă a străzii cu spatele spre mica vitrină a unui ma-

gazin de antichități. Jenna se uită la ea neplăcut impresionată. Buzele subțiri ale lui Carolyn se strînseră cum se uita la ceasul de mînă. Bătu o clipă din picior a nerăbdare, apoi, cercetîndu-și încă o dată ceasul, își întoarse capul ca să treacă în revistă oamenii care treceau pe lîngă ea din spre partea de nord a străzii.

Într-o reacție pur instinctivă, Jenna se răsuci pe călcîie și se îndreptă grăbită în sens opus, dispărînd pe prima străduță ce se ivi în calea ei. N-avea nevoie de încă o discuție intimă cu seamăna ei.

Cum se întoarse, catastrofa iminentă păru a o pîndi din nou. Eschivarea ei de iepure fricos o scoase spre Slyne-Dun-Carrick pe o porțiune pe care nu o văzuse în ziua trecută. Acolo erau cîteva magazine mai mari, ceva mai multe prăvălii mici cu marfa expusă afară pe strada îngustă. Oamenii din partea aceasta a orașului erau mai zgomotoși și mai aferăți.

Simțindu-se din nou în largul ei, Jenna cutreiera pe stradă cînd ceva îi atrase atenția, examinînd coșurile iscusit împletite și pîinile de casă dolofane cu același entuziasm cu care admira puloverele împletite de mînă și încîntătoarea lenjerie

din pînză țesută la război.

După ce încetă să mai privească la un tînar care meșterea la un scaun de lemn, cînd își ridică ochii îl văzu pe Keith apropiindu-se de ea.

Era atît de preocupată cu depănarea gîndurilor din seara trecută, că, fără să-și dea seama, ridicase mîna să-i facă un semn de salut, cînd îi veniră în minte cuvintele pe care le rostise, cu o seară înainte, la despărțire: „Vino cu mine.”

Copleșită de stinghereală, Jenna se întoarse și se strecură în magazinul din spatele ei.

„Vino cu mine.”

Cuvintele o tulburau. Nu va mai putea da ochii cu el niciodată fără să audă aceste cuvinte în mintea ei.

„Și așa se sfîrșise vraja”, își spuse ea crispată, privind cum trecea Keith pe lîngă magazinul în care era ea.

Așteptă să se scurgă vreo zece minute pînă cînd se duse să-și ia bicicleta. Pe la jumătatea drumului către castel își dădu seama că o roată era pe cale, încet dar sigur, să se dezumfle.

Mai întîi Carolyn, apoi Keith, acum roata care se dezumfla. Cineva voia s-o pună în gardă în legătură cu ceva.

Încălecată pe bicicletă, Jenna își plantă cu fermitate piciorul pe pământ și-și ridică ochii spre cerul de un albastru-pal. „Persecutarea este un lucru urât“, îi reproșă ea cerului.

Odihnă și relaxare. Ce glumă! Ar fi fost mai relaxată pe un câmp de bătălie, își spuse ea, cum trăgea la marginea drumului, proptind bicicleta de un zid de piatră care mărginea drumul. Se sui pe el și se îndreptă spre un mic gorgan acoperit cu iarbă. Stînd jos, înconjurîndu-și genunchii cu mâinile, petrecu vreo cîteva minute regretînd că nu-și cumpărase de mîncare așa cum își propusese.

Ar fi trebuit să rămînă în oraș. Și dacă s-ar fi întîmplat să dea peste Keith, mai bine ar fi suferit puțină stînghereală, decît să stea aici pe marginea drumului, uitîndu-se la bicicleta cu roata dezumflată, auzindu-și stomacul chiorăind.

În afară de asta, nu se gîndise la halucinații astăzi, nici chiar cînd explora castelul. Asta era ceva.

– N-am de mîncare, dar e ceva, mormăi ea, apoi se trînti pe spate pe iarba moale, lăsînd ca soarele și briza irlandeză să o cufunde în relaxare.

Pentru o vreme uită de problemele ei. Putu să

uite că se făcuse de rîs seara trecută. Putu să uite de fierbințeli, de boala pricinuită de stres și de vocile din capul ei. Pentru o clipă putu să se odihnească în căldura soarelui. Doar pentru o clipă.

Somnul care o cotropi imediat fu adînc și fără vise.

Jenna se lupta împotriva senzației de trezire. Ar fi vrut să mai rămînă în lumea lipsită de griji încă un timp, dar era prea tîrziu. Somul îi zburase.

Mai trîndăvi puțin cu ochii închiși, simțind soarele pe obraji, apoi își ridică încet pleoapele. Nu știa cît dormise dar era clar că soarele-și schimbase poziția de cînd îl văzuse ultima dată.

Întinzîndu-se alene, căscă, simțindu-se ciudat de bine. Dar cînd își întoarse capul, era gata să-și înghită limba, Keith stătea la cîtiva centimetri de ea, cu picioarele strînse, odihnindu-și bărbia pe genunchi cu privirile pierdute în depărtare.

– De cînd ești aici? întrebă ea, cu vocea încă răgușită de somn.

El ridică din umeri.

– Vreo oră, sau poate mai mult, își întoarse el ochii către ea. Te-am păzit cînd dormeai.



Jenna se ridică în picioare.

– Plicticoasă zi? Nu că m-ar supăra să-i distrez pe localnici, dar să păzești un turist care sofăria, tresare și sporovăiește, nu cred că e prea distractiv, după părerea mea.

– N-ai făcut nimic din toate astea. Ai dormit cu fața acoperită cu spatele mîinii.

Ea simți cum i se îmbujorează obraji. Ar fi preferat să-i spună că sforăise, asta n-ar fi părut atît de intim.

– Ce te supără, întrebă el brusc.

Ea se uită în sus, alarmată, apoi clătină din cap.

– Ai neplăcutul obicei să-mi ghicești gîndurile și aș vrea să nu mai continui asta. Ea își dădu la o parte părul de pe frunte. M-am făcut de rîs aseară.

Buzele lui schițară un zîmbet.

– Mă temeam eu că așa vei lua lucrurile.

Ea îi studie trăsăturile.

– Pentru ce n-ai venit cu mine înăuntru?

Rîzînd în hohote, spuse:

– După cum simt acum, cred că a fost cel mai imbecil lucru pe care l-am făcut.

După o clipă își luă ochii de la el.

– N-am obiceiul să fac propuneri bărbaților, știi, spuse ea, sufocată de stinghereală. De fapt, asta a fost prima dată când am făcut-o.

– Crezi că nu știu? Părea necăjit că se simțise datorare să se explice. Crezi că nu știu ce se petrece în sufletul tău, Jenna?

La naiba, se gândi ea, devenind și mai stînjinită. Ce s-o fi băgat ea în asta?

Privind-o, el mormăi o exclamație profană.

– Ai făcut asta pentru că ți-ai scăpat de sub control. Dar nu s-a întîmplat nimic noaptea trecută care să te facă să-ți fie rușine. Așa că încetează să mai pui zidul ăsta între noi. Fii sigură, Jenna, că am să le dărîm. Oricîte blestемate de ziduri ai ridica.

O prinse cu mîna de față, i-o întoarse către el și-i zîmbi.

– Nu mai căuta complicații.

Clătinînd ușor din cap, ea zise:

– Doamne, cred că ți-am mai spus asta. Dar nu știu ce se întîmplă. Nu știu...

Restul protestului ei se pierdu sub buzele lui cum o culca pe iarbă. Acum nu mai era nici un zid între ei. Nimic altceva decît o explozie de emoții care o făcea să uite orice obiecție, orice

Îndoială. Nu era numai o simplă apropiere fizică. Era o promisiune, un jurământ.

– Așa-i mai bine, spuse el, cu vocea răgușită ridicându-și ușor capul în sus. Acum, ai să uiți de așa-zisa ta propunere? Eu știu ce ai vrut să zici. Ai vrut să-mi spui că nu voiai să se termine o seară atât de minunată. Și nu-i nimic de care să te rușinezi în asta.

Greșea, bineînțeles. Fusesse modul ei de a-i spune că voia să nu-i dea drumul. Asta voise noaptea trecută și asta voia și acum, în toiul zilei, complet lucidă. Dar Jenna îi era recunoscătoare pentru explicația care o făcea să iasă cu fața curată.

Îi zîmbi.

– Ești drăguț.

Pentru o clipă întrezări din nou cavalerul negru în ochii lui, dar după aceea dispăru. Era din nou păstorul blînd care o luă de mîini și o ajută să se ridice.

– Unde mergem? Întrebă ea, cum o îmbia Keith, după ce o ridicase în picioare.

– Doar nu-ți închipui că te-a pălit somnul tocmai aici întîmplător, nu-i așa? Spiridușii au luat lucrurile în mînă și ți-au împus roata de la bicicletă

exact în locul în care trebuia. Acesta este pământul meu și gospodăria Donegal este chiar peste drum de aici. Iar mai jos de aici, și făcu semn cu capul către nord-est, este castelul Aldham. Te conduc pe jos acasă.

Ea încruntă din sprâncene.

– Ai uitat de bicicletă. N-o putem lua. Nu cred că e ceva pe care să pună prea mare preț Dink, dar face parte din patrimoniul lui Geoffrey.

El zîmbi.

– Nu-ți face griji. Am să trimit pe unul dintre băieții de la fermă să ducă înapoi dreptul câștigat prin naștere al lui Sir Geoffrey.

Cum mergeau pe pajiște, Keith trăgea cu colțul ochiului către ea. Nu putea să-i pătrundă prea bine în gânduri. Era ceva mult mai complicat decît crezuse el prima dată. Complicat care-și lăsase amprente adînci. Și chiar dacă arăta ca un copil drăgălaș, prea mic ca să aibă griji, el simțea o lume de durere în trecutul ei.

– Îi învidiez pe cei care te cunosc de copil, spuse el deodată. Probabil că sînt niște amintiri frumoase.

– Eu nu prea cred, răspunse ea, plină de îndoială. N-am fost o fetiță prea atrăgătoare. Părinții

mei și-ar mai fi dorit un băiat și cred că s-ar fi mulțumit și cu o fată dacă ar fi fost frumoasă, dacă ar fi semănat cu mama, înaltă și elegantă și blondă. Eu semăn în partea bunicii paterne, ceea ce a făcut să am două handicapuri de la bun început.

– Două?

– Nu eram copia mamei și le aminteam părinților mei de o femeie de care nu voiau să-și amintească. Bunica Howard era o excentrică. Tata nu voia să știe de ea, iar mama zicea că nu există. Jenna se încruntă. Eu nu am văzut-o pe bunica Howard. Ar fi trebuit s-o cunosc. Dacă părinții mei nu o aprobau, probabil că era o bătrână grozavă. Cred că ea m-ar fi iubit... sau poate nu.

– Precis că i-ar fi plăcut de tine. Ea te-ar fi iubit. N-ar fi putut fi altfel.

Ea îi aruncă o privire sceptică.

– Dacă zici tu.

– Așa că ai avut o copilărie singuratică.

– Am spus eu asta? Nu-mi amintesc să fi fost singură. Acum, nu-mi mai amintesc mare lucru din vremea de dinainte de a o cunoaște pe Dink.

– Și cînd a fost asta?

– În prima zi de grădiniță, cînd aveam cinci ani. Ea zîmbi, crispată. Am fost îngrozită, dar nu-i puteam spune mamei. Ea voia să fiu curajoasă, dar eu nu eram. Nu eram deloc. Eram speriată în sufletul meu. Toți ceilalți copii păreau atît de liniștiți. Și profesoara! Profesoara arăta ca mama vitregă a lui Hansel și Gretel. Ea ridică din umeri. Aș fi vrut să fug. Dar nu puteam să mă rog să ies afară pentru că ar fi aflat mama. Așa că am făcut singurul lucru care mi-a trecut prin minte.

– Și care a fost ăla?

– Am încercat să fug... pe fereastră. Rîse încet. Atunci părea o idee bună. Toți au fost îngroziți. Toți, în afară de Dink. Dink a rîs. Ea credea că era o glumă grozavă și a încercat să-i facă pe toți cei din cameră să vină cu mine. Zîbind, adăugă: Și ăsta a fost doar începutul. Dink și cu mine am intrat în încurcături tot timpul școlii noastre.

El privea rîsul ce se oglindea în ochii ei violeți. Așadar, prietena ei Dink o ajutase să-și păstreze echilibrul. Nu o văzuse niciodată pe lady Georgiana, dar pe loc o plăcu.

– Deci, o iubești pe prietena ta Dink.

Ea ridică din nou din umeri.

– Cred că ai putea să zici așa. Am fost ca niște surori și toate celelate.

Jenna îl privi pe sub gene pe Keith.

– Ai cunoscut-o pe Dink?

– N-am avut plăcerea.

Ea se opri brusc și-i puse mîna pe braț.

– Hai să mănînci la castel. Nu știu cum ți-o fi, ție, dar eu sînt moartă de foame. Aș fi vrut să mănînc în sat, dar...

– Roata dezumflată a bicicletei a pus capăt acestui gînd.

Ea deschise gura să-l corecteze, dar își înghiți vorbele. Nu voia să afle că-l văzuse în sat și că se ascunsese după o grămadă de verze ca să nu-i vorbească.

– Vii? îl întrebă ea din nou. Vreau s-o cunoști pe Dink și pe copii.

El nu răspunse imediat. Cum tăcerea se adîncea, ea începu să se simtă stînjenită.

– Sigur, dacă ai alte planuri..., începu ea ezitant.

– N-am, spuse el tăios, apoi privi către ea și zîmbi. Dar lady Georgiană este ocupată cu alți musafiri. Și, în afară de asta, ferma Donegal e mult mai aproape. Vino să mănînci cu mine.

Doamna Kennedy s-a întors, așa că vom avea o masă adevărată.

Stomacul îi chiorăi, răspunzînd în locul ei.



Era devreme după-amiază cînd Keith o conducea către castelul Aldham.

– Mi-ai povestit despre dragostea ce i-o porți prietenei tale Dink, spuse el, dar un alt fel de dragoste nu ai? Nu a existat nici un fotbalist frumos în viața ta?

– Am avut și eu obișnuitele pasiuni cînd eram în cursul superior și la colegiu. Îmi amintesc mai ales de unul. Bobby Lee Masterson. Eram prea timidă ca să-l fac să înțeleagă că îmi plăcea, așa că am devenit prieteni și a trebuit să-l ascult frămîntîndu-se pentru alte fete. După aceea a fost Greg.

– Fostul tău logodnic.

Ea dădu din cap.

– Nici nu-mi vine să cred că am fost vreodată atît de tînără. Cînd îmi amintesc, credeam că tot universul se învîrtește în jurul zîmbetului lui. Tot



timpul cît am fost logodită, mă trezeam în toiul nopții cu inima bătîndu-mi de teamă să nu fi făcut ceva greșit, ceva care să-l dezamăgească, îngrozită că aș putea face ceva care să-l determine să nu mă mai iubească. Ea scutură din cap. Desigur, că am făcut.

– Și atunci ai încetat să mai crezi în dragoste?

Jenna se încruntă. Iar îi citise gîndurile. Nici Dink nu știa că ea nu credea în dragoste.

Scuturînd din cap, spuse:

– Nu, asta se întîmplase cu mult înainte. Și nu s-a datorat unui singur lucru. Am început să mă întreb încă de cînd eram copil. Mă trezeam gîndindu-mă ce simțeau de fapt părinții mei față de mine. Răspunsul era evident chiar și pentru un copil. Se opri. Greg a fost o abatere de la ideile mele obișnuite. Eram tînră și voiam atît de mult să cred în iubire. Voiam să mă facă cineva să cred că greșisem. Aveam nevoie de cineva care să-mi arate că acea dragoste, plină de dăruire, lipsită de egoism, acea dragoste veșnică, exista cu adevărat. Dar n-a fost decît un basm.

– Un basm, murmură el, apoi adăugă: Mîine mă duc la Limerick să rezolv niște probleme. Vrei să mergi cu mine?

Ea ridică dintr-o sprânceană.

– Cu șareta?

El rîse și scutură din cap.

– Cu *Jaguar*-ul. Este un lucru înfiorător, dar mă duce pînă acolo.

– Ce... ce pitoresc, spuse ea izbucnind în rîs și fără să ezite căzu de acord să meargă.



## *Capitolul 6*

– Nu. Nu. Am zis nu! Nu pune mâna pe lucrurile mele, strigă Jenna exasperată.

Nu se știe de ce, Dink și copiii hotărâseră să o viziteze pe Jenna în dormitor, în timp ce se îmbrăca pentru călătoria la Limerick pe care trebuia să o facă împreună cu Keith.

Răsucindu-se pe scaun, Jenna aruncă o privire la cei doi copii, care stăteau politicoși pe patul ei.

– Nu poți s-o strunești? Împărștie pudră peste tot.

Jeff o urmărea doar din ochi, dar Amelia ridică din micuții ei umeri și scoase un oftat de copil.

– Mami e o ființă superficială, îi explică ea. Nu putem face nimic pentru ea.

– A, da? spuse Jenna luînd o sticlă de parfum scump din mîna ființei superficiale. Un pumn în gură era întotdeauna eficient în cazul meu.

– Violența nu este admisă în familia noastră, spuse Dink, în timp ce-și arunca o privire spre Amelia. Tricou oranj și pantaloni roșii. Interesant. Inovator. Astăzi te-ai îmbrăcat de una singură, do- vlecелule, nu-i așa?

Studiind hainele de pe sora lui, Jeff se pronunță:

– Poate că e și ea o ființă superficială.

– Superficial și prost nu sînt sinonime. Cînd băiatul îi aruncă o privire îngîndurată, Dink adău- gă: Du-o pe sora ta la doamna Hargreaves și roag-o să-i schimbe hainele.

Imediat ce ieșiră copiii din cameră, Dink își îndreptă atenția asupra Jennei, aprecierea și cu- riozitatea strălucind în ochii ei verzi.

– Încetează să mă mai privești, bombăni Jenna,

aplecându-se spre oglindă să-și aplice rimelul pe gene.

– Sîntem puțin cam iritate astăzi? se duse Dink lîngă ea. Hai să vedem... care-o fi motivul? Ațîțarea culturală? Meniuri nu prea digerabile? Sau poate pur și simplu așteptarea revederii cu un oarecare membru al protipendadei locale pentru a treia zi la rînd.

Refuzînd să muște nada, Jenna își păstră calmul. După ce puse rimelul deoparte, își scutură excesul de pudră de pe obraz cu o pensulă, apoi se ridică, se îndreptă spre dulap și își scoase, în tăcere, un pulover de culoarea lavandei cu crem și o fustă asortată din lînă crem.

Dar ca de obicei nici o purtare disprețuitoare nu o putea opri pe Dink.

– Te duci cu păstorul la Limerick, reflectă blonda ei prietenă, bățînd cu degetul peste obraz. Juri că fugi de el ca de dracu', dar te duci cu el la Limerick. Asta este semnificativ, fricoaso. Asta este semnificativ.

– Nu-mi spune mie așa, se răsti Jenna. Ți-am spus să nu-mi mai zici niciodată așa.

– Aha! Te-am făcut să vorbești.

Jenna nu se putu abține să nu rîdă.

– Geoffrey te-a rîzgîiat. Crezi că ești de folos chiar cînd ești foarte plictisitoare. De ce nu pleci să mă lași să mă îmbrac liniștită?

Dink ridică din umeri la fel ca fetița ei, a nepăsare, și se îndreaptă nehotărîtă spre ușă.

– Bănuiesc că nu vrei să știi ce am aflat despre misteriosul tău om din ceață?

Jenna își răsuci capul.

– Te-ai interesat despre Keith? Cine te-a rugat să ceri referințe în legătură cu Keith?

– Potolește-te, se întoarce Dink și se așeză pe pat. N-am întrebat-o decît pe doamna C... și ea...

– Pe doamna Carradine? Menajera ta? Vorbești cu menajera ta despre problemele mele personale?

Dink o cîntări cu privirea o clipă.

– Parcă ai fi șoricelul lui Jeff cînd îl sîciie Amelia prea tare. Trebuie să fii atentă la asta, Jenn. Te sfătuiesc ca prietenă, pentru că drept să-ți spun este cam derutant.

Jenna răsufală agasată.

– Și ce ți-a spus doamna Carradine?

– Înainte trebuie să fac o mică remarcă? Acum o clipă ai afirmat despre Keith că este problema ta personală... Bine, bine, să nu intrăm în inti-

mități.

Rezemîndu-se de speteaza patului, Dink se așează confortabil ca să flecărească.

– Știi că el a plecat de aici cînd avea doisprezece ani, împreună cu mama lui în California? Ei bine, după cum spune doamna Carradine, divorțul a fost o adevărată porcărie. Mama lui se numea Julieta, asta nu face parte din porcărie, cred doar că e ca o ironie, avînd în vedere cum s-a purtat ea. Se pare că a provocat un adevărat scandal prin extravaganța ei.

– Extravaganță? Ce înseamnă asta?

– Cam vag, nu-i așa? Îmi închipui că doamna Carradine a cam exagerat. Ai văzut satul. E de închipuit că a purta o fustă prea scurtă sau așa ceva este extravagant pentru Slyne-Dun-Carrick, dar nu în cazul acesta. Julieta a început să se vadă cu un scriitor, un investigator de suflete, un fel de James Joyce, care trecuse prin zonă, și evident că au fost implicați în ceva serios amîndoi. Bineînțeles că doamna Carradine nu a dat nici un fel de amănunte, dar din aluzii se pare că făceau sex în grup și foloseau droguri. Asemenea lucruri nu sînt privite cu ochi buni nici măcar într-un oraș ca vechea Londră, dacă nu ești o vedetă rock,

așa că îți imaginezi ce tărăboi a produs aici.

Încruntându-se, Jenna se răsuci pe scaun ca să se uite la prietena ei.

– Dacă chiar s-a întâmplat așa... vreau să zic, dacă mama lui a fost implicată în asemenea lucruri, pentru ce nu l-a luat în custodie tatăl lui?

– Și eu am pus aceeași întrebare. După cum spune doamna Carradine, Sean Donegal era un om ciudat. Cumsecade, dar mîndru și neînduplecat. Cunoști genul. Cu glas dulce, dar cu spatele țeapăn și cu principii și mai țepene. Keith nu avea decît doisprezece ani, dar tatăl lui se aștepta de la el să se poarte și să gîndească asemenea unui adult. El i-a dat posibilitatea de a alege. Să rămînă la ferma Donegal, și să nu o mai vadă niciodată pe mama lui, sau să plece cu ea și să nu-l mai vadă niciodată pe tatăl lui.

Cumsecade? se gîndi plină de minie Jenna. Era un barbar. Cum a putut să forțeze un copil să ia o asemenea hotărîre? Keith îi spusese că-l dezamăgise pe tatăl lui, dar, după părerea Jennei, nu avusese altă posibilitate de alegere.

Copiii își iau asemenea responsabilități grele. Ei tind să ducă povara lumii pe umerii lor. Un copil sensibil în vîrstă de doisprezece ani s-ar fi



dus cu părintele care ar fi avut cea mai mare nevoie de el. Probabil că Keith a considerat de datoria lui să aibă grijă de mama lui. .

– Dacă ai să mă mai auzi vreodată plângându-mă de copilăria mea nenorocită, poți să-mi dai o palmă, spuse Jenna, cu vocea încărcată de emoție.

Dink dădu din cap.

– Te pune pe gânduri, nu-i așa? Încerc să mi-l imaginez pe Jeff al meu într-o asemenea situație și zău, Jenna, mi se face rău de la stomac.

– Dar Keith s-a întors, spuse deodată Jenna. Sau a așteptat pînă cînd a murit tatăl lui?

– Nu, bătrînul a murit abia acum un an. Ea făcu o pauză. Eu și cu Geoffrey n-am fost decît de vreo cîteva ori în vizită la castel înainte de a muri unchiul Edward, dar cred că îmi amintesc că l-am văzut pe Sean Donegal prin sat. Avea una din acele figuri de parcă era cioplit în lemn.

Dink clătină din cap.

– Nu, moartea Julietei a schimbat lucrurile. Acum vreo cinci ani, ea a murit într-un accident cu o barcă. Se spunea pe atunci că era beată, dar știi tu cum e cu zvonurile. Oricum, imediat după funeralii, Sean i-a scris lui Keith și i-a spus că

acum poate veni acasă.

– Chiar așa a scris? Întrebă Jenna, cu neîncredere.

– Da, știu, se strîmbă blonda, și pe mine m-a izbit modul ăsta de exprimaré. Dar doamna Carradine zicea că Sean vorbise deschis despre asta cu prietenii lui. El zisese că acum dacă „femeia“ a murit, putea să-l lase pe fiul lui să vină acasă.

Jenna se înfioră.

– Nu prea sună a căință. Nu cred că a fost tăiat vițelul cel gras în așteptarea fiului risipitor?

– Ce, glumești? Bătrînul l-a pus la muncă pe Keith înainte de a-și despacheta lucrurile. N-a avut loc nici o discuție sau ceva de genul ăsta. Om cumsecade, îți amintești? Și aparent lucrurile păreau să meargă bine între ei, dar doamna Carradine spune că uneori Sean clătina din cap și spunea că se teme că viața din America a ucis bunul simț irlandez în fiul lui.

Dink se ridică și se îndreaptă către ușă.

– Keith se pare că i-a spus să se spele pe cap cu ferma lui, că îl va părăsi pentru totdeauna.

– Poate, murmură Jenna.

Cînd se închise ușa în urma lui Dink, Jenna se răsuci să se uite în oglindă. Dar nu-și văzu pro-

pria ei față ci chipul unui copil de doisprezece ani, privind pe fereastra mașinii cum tot ceea ce-i era drag se pierdea în zare. Apoi, văzu un tânăr frământat și neputînd să doarmă pentru că simțea chemarea iubitei lui țări Erin.

Imaginile erau puternice. Destul de puternice și destul de dureroase ca să le mai păstreze încă. În ea și mai tîrziu în drumul spre Limerick.

Făcîndu-se că este absorbită de peisajul ce se perinda prin fața ei, trăgea de fapt cu coada ochiului la el. Cînd yăzuse întunecarea din ochii lui, privise în trecutul lui. Cavalerul negru nu era nimic altceva decît durerea din copilăria lui?.

După ce privise de zeci de ori către el, cu aceeași expresie întipărită pe chipul ei frumos, Keith trase *Jaguar*-ul pe marginea drumului și opri motorul.

Trecu o clipă pînă cînd ea privi în jur și spuse:

– Limerick-ul s-a schimbat numai în cîteva zile, sînt aproape sigură că văzusem clădiri, un rîu... oameni.

Aplecîndu-se înainte, el își rezemă brațele pe volan și îi întîlni ochii.

– Vrei să-mi spui și mie ce înseamnă toate privirile acelea pe furiș pe care mi le-ai aruncat?

Mă simt de parcă-mi luai temperatura de la distanță.

– Priviri pe furiș? Într-adevăr am... se opri și-și mușcă buza. Am auzit niște pălăvrăgeli, recunosc eu ea, citindu-i-se scuza în ochii violeți.

El îi studie chipul, într-o încercare de a-i citi gândurile.

– Pălăvrăgeli, murmură el. Despre trecut sau despre prezent?

– Din trecut.

Keith zîmbi cu amuzament crispat. Pentru el trecutul nu dispăruse, dar fu surprins să constate că și alții erau interesați de ceea ce era deja o poveste veche.

– Spune-mi cine ți-a relatat povestea, zise el, și am să-ți spun dacă este o versiune adevărată.

– Doamna Carradine.

– E o doamnă drăguță, murmură el. Lucrează la castel de cînd era copilă, știi. Cînd eram mic, mă duceam în vizită la ea și la doamna O'Doherty, ea era băcătăreasa atunci. La bucătărie ele mă ospătau cu tort la gheață și cu ceai dulce. Se opri, amintindu-și, apoi își întoarse din nou fața spre Jenna. Mă îndoiesc că doamna Carradine cunoaște toate detaliile, dar cred că nu a înflorit

adevăru! adăugându-i lucruri picante. Rîse scurt. Că nu mai avea nevoie de nici o picanterie. Ce ți-a spus?

– Nu mie... lui Dink. Nu vreau să-ți închipui că...

El dădu din mîină a nepăsare.

– Ești liberă să întreb pe oricine vrei. N-am nimic împotriva. Zîmbi. De fapt, mi-ar face plăcere să cred că te interesez în așa măsură ca să te informezi. Și acum, spune-mi ce a zis.

Ea se așeză pe scaun, ca și cum subiectul o făcea să se simtă stînjinită.

– Nu prea mare lucru. A spus că atunci cînd mama și tatăl tău au divorțat, ai fost pus să alegi între ei și... și apoi, după moartea mamei tale ți s-a permis să vii înapoi acasă.

Rîsul lui era mai sincer acum.

– Ce a fost asta, versiunea din *Reader's Digest*? Puțin montată de tine, și deodată viața mea este clasată la G în loc de triplu X. Cred că ai mai lăsat tu cîte ceva pe afară ca să-mi cruți sentimentele. Drăguț din partea ta, dar nu era nevoie. Eu am trăit-o. A auzi acum despre ea nu mă mai doare.

Ea nu făcu nici un comentariu, dar falca îi tre-

mura vizibil. Era furioasă pe el, își dădu el seama. Nu i-ar fi plăcut mila, dar mîinia însemna că o afectase. Lui Keith îi plăcu ideea. Asta îi plăcea mai mult.

– Ceea ce ai auzit astăzi este numai o față a monedei, Jenna, spuse el. După o clipă de pauză, continuă: Tu te-ai născut și ai crescut în Texas. Eu am fost o vreme acolo și mi-a plăcut. Oamenii m-au făcut să mă simt binevenit, o făceau cu o covârșitoare exuberanță.

Ea își îndreptă ochii spre el.

– Ăsta-i un mod delicat de a spune că texanii sînt zgomotoși?

El rîse de expresia ei.

– Te supără?

După o clipă, ea clătină din cap.

– Nu, cunosc care sînt defectele noastre. Sîntem considerați ca ostentativi și violenți, îngîmfați și exculsiviști. Asta-i caricatura texanului, dar o caricatură, deși exagerează, este o exagerare care se bazează pe adevăr. Tocmai latura asta necioplită îmi place mie la Texas. Dacă pui la un loc laturile bune cu cele rele, vei obține ceva cu adevărat extraordinar. Dar ce legătură are asta...

Ea îi întîlni ochii și se opri.

– Înțeleg, adăugă ea liniștit. Vrei să spui că nu îți pot judeca pe părinții tăi sau pe tine după o singură întâmplare.

Zîbind, Keith încuviință din cap.

– Noi, irlandezii, sîntem oameni complecși, așa că nu trebuie să iei aparențele drept total. Această insulă este cel mai minunat loc din lume. Pămîntul și oamenii care îl lucrează pot fi duri, dar noi sîntem mîndri chiar și în duritate. Asta este încă o trăsătură care ne face unici. Își ridică mâinile de pe volan și ambreie ca să pornească motorul, continuînd: Două perechi de părinți, ai tăi și ai mei, toți oameni inteligenți, educați. Dar cred că nici unul dintre cei patru nu și-au pierdut prea mult timp studiind psihologia copilului. Dar acum, nu mai putem face nimic în acest sens. Ar fi o greșeală să uiți trecutul, dar ar fi o greșeală și mai mare să-l lași să-ți umbrească viitorul. Și știi care ar fi cea mai mare greșeală dintre toate? Întrebă el, în timp ce scotea mașina pe șosea.

– Care?

– Să ne pierdem timpul în care sîntem împreună în discuții sterile. Ziua de astăzi este rezervată în mod special pentru discuții fără sens și ore în șir de anecdote vesele înfricoșătoare.

– Ce cuvînt prostesc, spuse Jenna, izbucnind în rîs. Cu un cuvînt ca ăsta n-ai reuși să convingi, în Dallas.



Keith avea dreptate, hotărî Jenna pe cînd își continuau drumul spre Limerick. Trecutul era o fîntînă fără fund și, dacă nu ești atent, el poate înghiți tot ce este în jur, toate gîndurile, toate sentimentele. Nu va lăsa să se întîmple una ca asta. Oricum, nu astăzi.

După ce luă această hotărîre, se simți dintr-o dată mai ușoară: Nu știa pentru ce se simțea așa, dar și ăsta era un lucru pe care nu trebuia să-l examineze în clipa asta. Bancurile era cuvîntul de ordine al zilei.

Afacerile lui Keith la Limerick durară ceva mai mult de jumătate de oră, iar după aceea el fu liber să-i arate împrejurimile. De altfel el făcu pe ghidul cu mare tragere de inimă, pentru că amîndoi erau hotărîți să se distreze, Jenna nu crezu nici pe jumătate anecdotele lui înfricoșătoare.

Se aflau în English Town, o insulă înconjurată



din toate părțile de Shannon, când Jenna puse în fine o întrebare în legătură cu povestea lui.

– Acela era unul dintre cele o mie de locuri în care a dormit sfântul Patrick. Omul a călătorit mai mult decît George Washington. Nu asta pun eu la socoteală, înțelegi, dar pentru ce și-a petrecut el noaptea într-o tuțungerie?

Înainte de a putea el să-i răspundă, ea aruncă o privire la un om care stătea în pragul magazinului.

– O fi dormit sîntul Patrick aici, mormăi ea, dar evident nu de aici a aruncat toți șerpii.

Chicotind, Keith o prinse de braț și se îndepărtă de magazin.

– Asta s-a întîmplat în comitatul Mayo, spuse el, dincolo de Croagh Patrick. Poate că ți-ar plăcea să mergi acolo. Mii de oameni parcurg acest drum, în picîșoarele goale. Pîrtia suie vertical, mergînd pe sub curmătura vîrfului dinspre nord. Jos, poți vedea pensinsula Murrusk apărînd din golful Clew. Treci pe curmătură și sui prin spatele vîrfului. Iar ultima parte a drumului îți înfuzi picioarele în grohotișul care-ți fuge de sub picioare, pietre colțuroase care-ți alunecă de sub picioare la fiecare pas. Acolo plouă întotdeauna, dar oamenii

tot se duc și așa pot ajunge la locul pe care a stat sfântul când a aruncat șerpii peste prăpastie în mare.

Ea se opri din mers și privi în jur. Plouase mai devreme și străzile umede străluceau în lumina bolnavă a soarelui care nu se vedea.

– Stînd aici și ascultîndu-te, spuse ea încet, înțeleg pentru ce o fac. Pentru ce suie muntele, vreau să zic. În Statele Unite noi ne îndreptăm cu pași grăbiți isterizați spre viitor și nu ne supără niciodată să ne uităm peste umăr înapoi către trecutul patriei. Noi am citit despre el, dar nu l-am simțit niciodată. În Irlanda este cu totul altceva. Trecutul este chiar aici, nu-i așa? El plutește în aer și oriunde privești. N-ar fi un șoc prea mare dacă dînd un colț ai descoperi că Turlough O'Connor sau Brendan de Clonfert se îndreaptă spre tine pe stradă.

– De unde știi tu despre Turlough O'Connor și despre Brendan de Clonfert?

– Am citit răsfoind o carte. Istoria Irlandei, o trecere rapidă în revistă făcută special pentru superficialitatea americanilor. Aveți o istorie foarte bogată și cea mai mare parte a ei este confuză, așa că, să nu mă întrebi ce scria în cartea de

istorie despre Turlough sau despre Brendan. Mi-a plăcut pur și simplu numele cavalerilor voștri.

– Turistă, spuse el disprețuitor.

Riseră mult în ziua petrecută împreună și într-un târziu o înhăță de mână și începură să fugă amândoi. Ea nu-l întrebă pentru ce sau încotro fugeau. Alergă pur și simplu împreună cu el. Era în ton cu ziua.

Și ca orice zi, ea trebui în cele din urmă să ia sfârșit. Era târziu după-amiază când lăsară Limerick-ul în urmă și se îndreptară spre casă, oprindu-se să mănince la un han zgomotos și aglomerat.

Deși ceilalți care luau masa nu erau nici prieteni nici vecini de ai lui Keith, ca oamenii pe care-i cunoscuse la târgul de la Slyne-Dun-Carrick, și ei îi asimilară pe noii veniți, tot așa, insistând ca ea și Keith să ia parte la discuțiile lor înflăcărâte.

Jenei i-a plăcut asta, dar când imprudentă se avîntă într-o discuție despre influența pe care o are sau nu limba națională în politică, trecînd de partea unuia dintre ei, iar altul se opuse părerii celuilalt, Keith o luă de braț și o trase spre ușă.

– Măi, drac împielit, spuse el, ochii lui strălucind rîzători cum privea la ea, în cîteva minute

ăștia vor începe să arunce cu scaunele și cu vasele de flori unii în ceilalți.

– E un mod de a câștiga o discuție, spuse ea, încălzită încă de dezbateri. Cel care rămîne pînă în cele din urmă este cel mai elocvent.

În clipa aceasta, spre apus, soarele sparse norii tocmai la timp ca să poată apune. În această ultimă zvîcnire de magnifică lumină, grădina se umplu de pete portocalii, roz și roșii, într-o cromatică orbitor de frumoasă și spectaculos de sălbatică. Apoi, scurta clipă de strălucire dispăru, culorile își reveniră la nuanțele lor normale; spre mîngîierea ochilor și a sufletului.

Aici este pace, se gîndi Jenna absorbînd liniștea din jur. Nu exista nicăieri mai multă liniște, ca într-un colțișor ca acela.

Existaseră momente în viața ei în care Jenna fusese fericită. Momente în care se crezuse destul de mulțumită, dar chiar în cele mai fericite clipe, dacă privea adînc în sufletul ei, găsea o neliniște. În acea noapte aceasta dispăruse. În noaptea aceea, cînd privi în sufletul ei, găsi liniște. Nu știa dacă această transformare era permanentă sau numai temporară. Dar în momentul de față nu-i păsa. Aceasta era o astfel de noapte.

– Cine era omul pe care l-am văzut în parc? Întrebă ea cînd treceau pe o alee prin grădină. Era mic și violent. Un Muppet cu atitudine. N-am înțeles ce spunea dar mulțimea era interesată de ceea ce spunea.

– Era bătrînul Hugh. El îndeamnă mulțimea la răscoală ca să lupte pentru independența Limerick-ului, ca să devină din nou un regat de sine stătător... avîndu-l pe el drept rege. Mă tem că se confundă cu Brian Doru, dar nu este periculos. Limerick-ul n-ar mai fi același fără bătrînul Hugh.

Ea aruncă o privire către el.

– Ești un om drăguț, tolerant. Aș vrea să fiu și eu așa. Cînd văd oameni ca el, aș vrea să-i zgîlții și să le spun: „Vrei să stai toată ziua aici în picioare și să vorbești? Atunci vorbește despre ceva folositor. Spune-le ce se petrece în pădurile tropicale și în oceane. Luptă pentru o cauză adevărată, pentru numele lui Dumnezeu“.

El rîse ușor.

– Americanii sînt mai implicați în soarta lumii. Pentru irlandezi, Irlanda este lumea. Noi rareori ne uităm dincolo de hotarele noastre, pentru că lucrurile cu adevărat importante se petrec chiar aici. N-ai să găsești nici un bărbat, femeie sau

copil aici, care să nu iubească în mod pasionat această mică insulă verde. Cu pasiune și în mod posesiv.

Se opripe puțin mai înainte din mers. Cu o mână pe ceafa ei, îi ridică în sus capul și își fixă privirea întunecată pe buzele ei.

– Aceste sentimente sînt profunde, *alanna*. Cuvintele erau o șoaptă răgușită. Irlanda ne aparține și noi sîntem avari cu ceea ce ne aparține.

Cum îi întâlni privirea în lumina amurgului, un geamăt surd ieși din pieptul ei. Acesta nu era nici păstorul cel bun, nici cavalerul negru, nici veselul ghid. Toată senzualitatea din lume era adunată în ochii lui întunecați. El nu era nici întrebător, nici rugător, era imperativ impunîndu-i să treacă peste o anumită linie și să i se alăture.

Ea fu străbătută de un șoc și începu să clatine din cap a respingere, dar el își și aplecase capul, gata să-i atingă buzele cu ale lui. Și ea știu imediat că acesta nu era un sărut liniștitor, nici o simplă plăcere, nici un sărut asemeni celor de mai înainte.

Trebuia să se retragă imediat, își spuse ea. Trebuia să dea înapoi să-l găsească pe bunul păstor sau pe cavalerul negru. Imediat.

Dar aşteptase prea mult. Căldura străbătu printră buzele lor lipite şi i se răspîndi prin tot trupul, devenind tot mai puternică şi mai violentă pe măsură ce înainta, gura lui se mişca pe a ei şi o săgeată de fierbinţeală îi arse măruntaiele.

Simţea că ardea în interior, o incandescenţă de senzaţii erotice. Voia să fugă de ele deşi fizic se apropia tot mai tare de el.

El scoase un sunet asouţit şi porni cu ea în braţe, dincolo de potecă, dincolo de stratul de flori, la umbra unui copac. O sprijini de trunchiul moale lipindu-şi trupul de al ei într-un impuls de a se împinge în ea. Şi Jenna uită de fugă. Ar fi luptat împotriva oricui ar fi vrut să o smulgă din această beţie a simţurilor. Pentru că, acum cel puţin, bărbatul acesta îi era cunoscut. Acestea erau braţele după care tînjise în nopţile de demult; era îmbrăţişarea insistentă pe care şi-o dorisise cu înflăcărare.

Erau atît de dezlănţuiţi amîndoi. Keith nu-şi dădea seama de la cine pornise, de la el sau de la ea. Ştia doar că în răstimp de cîteva minute se schimbaseră totul. Noaptea, femeia din braţele lui, întreaga lui viaţă.

Îşi plimbă buzele pe urechea ei, pe caldul,

catifelatul ei gîț și o simți cum se îndesa în el, ca și cum, tot așa ca și el, simțea că nu este destul de aproape. Se simțea ca un alcoolic care știe că aceasta era ultima picătură de vin din sticlă. Tot așa, o savura, îi încerca gustul, o simțea și o adulemeca, cu o plăcere aproape de disperare.

Cînd mîinile ei se atîrnară de gîtul lui ca să-i împingă gura pe sînii ei, un geamăt adînc ieși din pieptul lui. Nimic, din timpul petrecut împreună, din ceea ce-și amintea din viața lui îndepărtată, nu-l pregătise pentru ceea ce simțea acum. Părea a se fi stîrnit un instinct primitiv. Aruncaseră amîndoi masca civilizației, lăsîndu-se pradă simțurilor vechi de cînd lumea și absolut autentice. Ar fi vrut să-i spună. Să împartă cu ea senzațiile și să fie sigur că simțea și ea la fel.

După o clipă ea îi ridică în sus capul căutîndu-i buzele cu buzele ei, iar apoi cuvintele ei, ca o adiere a trupului, ajunseră la el.

– Fermecate vise irlandeze, șopti ea răgușit sub buzele lui, nici măcar nu știam că visam la ele.

Deodată, degetele lui Keith se afundară în umerii ei îndepărtînd-o de el.

– Nu-i un vis, spuse el cu glas gros foarte



asemănător miniei. Eu sînt real, Jenna. Uită-te la mine.

Ea clipi o dată, de două ori căutînd să-l desprindă din ceața pasiunii.

El o zgîlții.

– Ți-am spus să te uiți la mine. Șterge-ți grădina asta din minte. Imaginează-ți că ne aflăm amîndoi în Dallas. În loc de trandafiri și de lumina lunii, sînt luminile traficului și turnuri de sticlă în jurul nostru. Și făcu o pauză ca să o lase să vadă noua imagine. Ei, acum, uită-te la mine.

Fu străbătută din cap pînă-n picioare de un șoc. Dacă era în Dallas, nu putea fi în brațele lui. Și pentru că el era genul de bărbat care o făcea să simtă cel mai mult, tot el era cel care o putea răni cel mai mult.

Jenna nu dorea asta. Nu-și dorea deloc asta.

– E vina ta, spuse ea într-o șoaptă vibrantă. Cînd ai început cu poveștile tale despre spiriduși și regina Brianna... cu lumea micilor spirite ale pădurii pe care mi le-ai băgat în cap și după aceea m-ai adus aici. N-ai nici un drept să te învîrtești în jurul meu și...

– Ai dreptate, îi răspunse el într-o suflare răgușită. E în regulă, la dracu', sînt de acord cu

asta, ai dreptate.

Luînd-o de braț o conduse la o bancă de lemn și se așeză alături de ea.

– Nu pot să-ți explic, îi spuse el după o clipă. Poate pentru că sînt la fel de tulburat ca și tine. Cînd ți-am spus că ai venit în cele din urmă, era o glumă. Cel puțin așa gîndeam atunci. Îmi aminteai de cineva.

Jenna se încruntă, neplăcîndu-i ideea. Ea nu era copia nimănui. Era ea însăși.

– S-a petrecut ceva între noi, Jenna, spuse el cu intensitate liniștită. Știu că o simți și tu. Este prea... prea puternic ca să fie unilateral. Vreau pur și simplu, și cred că putem amîndoi să explorăm acest ceva, fără fantezia mea sau a ta, să vedem despre ce este vorba.

O senzație de frică rece o străbătu rapid. Ce s-a întîmplat cu discuțiile fără sens și anecdotele vesele înfricoșătoare? Unde s-au pierdut minunatele jocuri?

Atunci, fu cuprinsă de mînia care topi frica. Prin cîteva vorbe Keith a făcut-o să vadă ce trebuia să facă. Ea se mîndrea că era realistă. Dar acum realiza că realitatea era o parte din ceea ce părăsise. O lăsase în urmă, în apartamentul ei,

împreună cu capotul albastru de flanel și cu pantofii uzați.

Era în vacanță într-o țară a viselor și așa voia să rămână. Fără nici un plan preconcept, intenționa totuși ca sentimentele pe care le nutrea pentru Keith să rămână printre instantaneele de vacanță. Odată, în viitor, să-și poată aminti de ele, să zîmbească privindu-le, ca la o amintire plăcută îndepărtată.

De aceea fusese impresionată auzind de durerea pe care o suferise el în copilărie, își spuse ea. Pentru că îl făcea prea real. Și de aceea fusese atât de ușurată când căzuse de acord să dea deoparte toate gândurile serioase pentru o zi. Necazuri, durere și regrete nu făceau parte dintre imaginile pe care și le dorea în albumul ei de vacanță.

Și, evident, Keith știa asta. El știa mai bine ce se petrecea în mintea ei decât știa ea însăși și asta o supăra, dar ce o supăra mai mult era că el îi distrusese instantaneul de vacanță din această zi.

– Cred că vreau să merg acasă acum, spuse ea înăbușindu-se. El izbucni în râs.

– Mi-am închipuit că așa o să reacționezi.

– Încetează cu asta! Nu mă cunoști. Nu știi ce

este în mine. Faci doar o grămadă de presupuneri.

– Știu că m-ai înlăturat pentru că eram prea aproape. Și mai știu că ești furioasă foc pe mine că te-am făcut să tremuri.

– Te-am înlăturat pentru că nu ne cunoașteam decît de trei zile, minți-tea cu răceală în glas. Credeam că o să avem o prietenie frumoasă, dar tu ai început să încerci să... Se opri și respiră tremurător, apoi se ridică în picioare. Hai, du-mă acasă.

În drumul cu mașina către castel, nici unul dintre ei nu vorbi nimic. Asta îi convenea Jennei. Se simțea strivită, epuizată și nu mai voia să-i vorbească niciodată. Nu mai voia să-l vadă niciodată.

Cînd traseră în curte, el opri motorul, ieși din mașină și ocoli ca să o ajute să coboare. Dar Jenna deschisese deja ușa și ieșise. N-avea nevoie de ajutorul ei. Pentru nimic.

El o privi lung o clipă.

– N-am încercat să te forțez, știi asta, spuse el liniștit. Am vrut ca pur și simplu să te gîndești și la posibilitatea că tot ceea ce este între noi ar putea avea și substanță.

– Ceri prea mult. Jenna își feri ochii de ai lui în timp ce trecea pe lângă el îndreptându-se spre ușa din față.

Ajunsesese la intrare și era cu mâna pe clanță când îl auzi spunând.

– Poate că nu rămâneam decât prieteni, dar dacă fugi, Jenna, n-o să știm niciodată.

Ea nu răspunse. Niçi măcar nu privi înapoi, deschizînd ușa și pășind înăuntru.



## Capitolul 7

Erau momente, în ultimele două zile, în care Jenna nu-și mai amintea pentru ce era atât de furioasă pe Keith. Dar asta nu o împiedica să-l evite. Nu se mai plimba pe drumul de țară și dacă se ducea în sat, mergea cu un grup. Se amesteca printre ceilalți musafiri din casă. Îi epata cu inteligența ei scînteietoare. Și rîdea pînă o dureau fâlcile.

Acum, pentru că Geoffrey se întorsese în fine

de la Londra, Dink era fericită. Nu numai că avea zilnic accese împotriva bărbatului care o rîzgîiase în mod barbar, dar și numărul celor de la masă era acum egal. Jenna era de cele mai multe ori perechea lui Ralph, își încurça chiar socotelile ca să fie sigură că este partenera lui, și cînd se întîmplase cu Max să o găsească singură, nu o dată se ascunsese în vreun dulap sau prin vreun alcov prăfuit ca să-l evite pe bărbatul care părea hotărît fie să seducă pe prima cunoștință întîmplătoare fie să-și necăjească soția.

Deși pe ea nu o putea seduce niciodată, în ceea ce privește a doua intenție a lui Max, părea că avusese succes. Carolyn era foarte furioasă. În decurs de cîteva zile femeia cu părul roșu ajunsese să o trateze pe Jenna cu un dispreț suveran și cu evidentă răutate. Ea folosea toate intențiile amabile ale lui Dink, de a ieși împreună sau de a se distra, ca teren pentru propriul ei război, un război care o lua cu asalt cu fiecare cuvînt.

– Putem lua o pauză, dragă, îi strigase Carolyn peste plasa de tenis. Te-ai aprins la față.

Jenna și Ralph stabiliseră cu o oră înainte să joace un single leneș, dar nu se știe cum jocul se transformase într-o partidă în patru, care i-a dat

prilejul lui păr roșu să se războiască de una singură cu toți ceilalți.

– A fost întotdeauna o enigmă pentru mine cum de transpiră americanii atît de mult față de englezi, spuse Carolyn cu indiferență în timp ce aștepta să servească.

– Poate pentru că englezii sînt atît de convenționali încît nu pot nici măcar să transpire puțin, mîrîi Jenna.

Ralph care surprinsese remarca, izbucni într-un rîs nestăpînit.

– Ce-a fost asta, Jenna? Întrebă păr roșu. Ce ai spus?

– Cred că nu prea ți-ar conveni să știi, dragă, îi spuse Max soției lui cu un rînjet. Tocmai ziceam că partea opusă a trimis admirabil mingea asta din vole.

Din păcate, Jenna era mai bună la întoarcerea cuvintelor decît a mingilor. Ea și cu Keith nu se potriveau cu Glendering-Waites. Cuplul juca hotărît și cu precizie. Ei jucau de parcă ar fi avut importanță.

După partidă, cînd Jenna ieșea din teren, Carolyn o prinse.

– Ai ieșit din liga noastră, știi, îi spuse păr roșu.



– Doar nu vrei să mă cerți pentru asta, spuse Jenna, cu vocea ușor sugurmată din cauza efortului. Tenisul nu este jocul meu.

– Dar care este?

Jenna se opri și scoase un sâsphin resemnat.

– Poftim?

– Ce ai de gând, domnișoară Howard? Georgiana ne-a spus că ai venit aici ca să faci o mică pauză, un *petit sursis* de la șervetele tale de bucătărie sau de la ce-oi mai fi făcînd designul, dar eu te-am urmărit. Mi se pare că faci greșeala să te crezi că făcînd parte de aici. Ieri, în sat, copiii aceia ai lui Flaherty îți spunea tanti Jenna. Dacă nu ar fi fost atît de sfișietor de patetic, ar fi fost de rîs.

Veninul din glasul femeii era atît de puternic, că Jenna o privi contrariată.

– Bine, lasă asta, spuse ea, trăgîndu-și banda transpirată de pe cap, în timp ce se întorcea cu fața să o înfrunte pe Carolyn. Hai s-o spunem pe șleau și să se termine odată. Mie nu-mi place să o iau pe departe, așa că voi fi deschisă. Nu mă interesează bărbatul tău. Nici acum și niciodată. Nu-mi place de el. Nu, trebuie să înțelegi. Bărbatul tău este viclean, privește pe furiș și este

lipsit de morală... și mie nu-mi plac însușirile astea. Dacă aș putea avea un *petit sursis* de la avansurile lui, ar fi raiul pe pământ. Așa 'că poți renunța la orice plan pe care ți l-ai făcut să-mi-tai gîtul.

Carolyn o privi fix pentru o clipă, apoi își aruncă pe spate capul rîzînd în hohote. Era un sunet neplăcut, strident care avea ceva isteric în el.

– Max? spuse ea, cu glas ridicat, cuvintele sunînd ascuțit. Crezi că asta este pentru Max?

Apoi, înainte ca Jenna să poată răspunde, Carolyn se întoarse și plecă.

Cînd veni Ralph lîngă ea, aruncîndu-i o privire întrebătoare, ea îi spuse:

– N-ai fost întîmplător. Încurcat cu Carolyn, nu-i așa?

El se sufocă.

– Ce... tu... Carolyn? Sfinte Dumnezeule, nu! Nu sînt eu curajosul ăla. Dacă strămoșii ei n-au fost druizi, îmi pun capul pe butuc. De ce mă întrebi așa ceva?

– Încercam să-mi explic pentru ce sînt eu ținta înțepăturilor ei. Max nu, tu nu. De ce atunci? Ridică ea din umeri.

– Categoric eu nu, spuse el ridicînd din umeri în timp ce-și trecea o mîină prin buclele blonde. Dar, dacă aș fi în locul tău, nu mi-aș face probleme. Ea e genul care-și face un dușman din orice femeie care o eclipsează.

Jenna zîmbi.

– Ești drăguț. Și îți mulțumesc că nu ai spus că tot cu ceea ce pot să o eclipsiez este extravaganța transpirație americană.

Cu un chicotit, el îi înlăntui mijlocul cu brațul și se îndreptară împreună spre castel.

Jenei îi plăcea să fie cu Ralph. El era genul de bărbat cu care se întîlnise ea în trecut. Genul bărbatului american obișnuit, pe care dacă l-ar fi întîlnit s-ar fi dus cu el în vacanță în Bora Bora. Se simțea relaxată cu Ralph. Putea să discute cu el afaceri, iar atunci cînd flirta cu ea, nu avea reticențe să-i răspundă la flirt. Era lucrul pe care-l făcuse odată într-o vacanță. Era genul de lucruri pe care-l făcuse odată cînd se eschiva de adevăratele sentimente ale cuiva.

Mai tîrziu în seara aceea, Jenna stătea la fereastra din dormitorul ei, aplecată pe parapetul puțin umed, privind afară în noapte. Avusese o zi extrem de activă și ar fi trebuit să fie epuizată, dar

vechea ei neliniște îi curgea din nou prin vene în noaptea asta, îndepărtându-i somnul.

În curtea de dedesubt, o ceață groasă topea marginile zidului de piatră, făcând ca peisajul să pară ciudat de instabil.

Cum era rima aceea de la grădiniță? se întreba ea. „O dimineață cețoasă, ploioasă.“ Nu era dimineață, dar ceață și umezeală erau.

Cum trecea cu privirea leneșă peste terenul unduitor, dădu peste o formă, apoi, după câteva secunde trecînd înapoi, tot așa cum un copil descoperă dragoni în jocul norilor de pe cer, și Jenna descoperi silueta unui bărbat în peisajul unduitor. Un bărbat fumuriu, conturîndu-se vag, care stătea proptit cu călcîiele în ceață.

Studiînd figura, încerca să-și imagineze curtea în lumina zilei. Ce anume putea transforma ceața dîndu-i aspectul unui bărbat? Nu o figură definită de bărbat, dar o formă clară de bărbat, care se odihnea pe coapse, cu capul dat pe spate, privind către fereastră.

În clipă următoare, i se tăie respirația și inima începu să-i bată cu putere. Forma se mișcase, devenind mai mare, ca și cum fantoma din ceață se ridicase în picioare.

Și apoi, printr-o răsucire a ceții, forma ome-nească se destrămă.

Retrăgându-se de la fereastră, Jenna își duse o mână tremurătoare pe inima care-i bătea să-i spargă pieptul. Se poticni traversînd camera și se vîrî în pat, strîngînd din ochi ca să-i țină închiși, făcînd un efort zadarnic de a-și ține și mintea tot atît de închisă.



Jenna coborî în fugă scările, trecu în grabă prin hol și se duse în camera pentru micul dejun. După ce-și umplu o ceașcă de cafea și înhăță o brioșă, se așeză lîngă Dink și copii la masă.

– Unde sînt ceilalți, întrebă ea.

– Geoffrey și ceilalți bărbați au plecat de dimineață să împuște ființele fără apărare, spuse Dink cu glas indiferent. Anne îl sîcîie pe grădinar și draga, încîntătoarea Carolyn este încă în pat.

– Bine, așa și voiam....

– Te iubesc, mătușă Jenna, spuse Amelia, cu buzele ei lacome mîjite de gem de fragi.

– Te iubesc și eu, bombițo. Dink, vreau să...

– Eu o iubesc mai mult decît tine, zise Jeff, punînd-și ambele coate pe masă. Eu sînt mai mare decît tine și o iubesc mai tare.

– Tu ești mai mare, dar ești mai prost, scoase Amelia o limbă plină de mîncare către fratele ei, apoi se întoarse către Jenna. O să vorbim despre V-G-R-T ta astăzi, mătușă Jenna?

– Nu, n-o să vorbim, răspunse ea ferm. Și n-o să mă mai comparați cu rozătoarea lui Jeff sau cu Squeaky sau cu oricare alt animal pe care-l aveți voi. Am de discutat cu mama voastră.

Dink, care în ultimele zile fusese chinată de grețuri dimineața, privi îngrozită spre farfuria ei cu micul dejun.

– Ai băgat de seamă vreodată cît de îngrozitor de urît este un ou? Întrebă ea ridicînd din umeri. Este ca un ochi mare, umflat, care-și bate joc de mine că n-am curajul să-l mănînc fără să-mi fie rușine.

– Să nu-ți fie rău tocmai acum, spuse Jenna, pe un ton implacabil. Am nevoie să vorbesc cu tine.

Dink acoperi cu grijă farfuria cu șervetul, asigurîndu-se că nu se mai vedea nici un colț de mîncare.

– Atunci hai să discutăm.

– Musafirii tăi vor pleca săptămîna viitoare.

– Am auzit despre așa ceva. Dink împinse cu precauție farfuria mai departe, ca și cum s-ar fi temut ca nu cumva mîncarea să încerce să se repeadă la ea. Am să cred cînd am s-o văd și pe asta.

– Dink, nu ești atentă! Or să plece cu toții. Nu crezi că ar trebui, știi, să faci ceva pentru ei înainte de a pleca?

– I-am dus la pescuit și la meciurile de box și la competițiile de hurley... fără să menționez niciodată că hurley-ul este un cuvînt revoltător și în nici un caz apropiat de fotbal. Pretind că pot să-ți spun care este diferența dintre Cecil și Anne și că îmi place de Carolyn și de Max. Am hrănit toată hoarda timp de cinci zile. Ce mai vrei să fac pentru ei?

Jenna își agită cafeaua o vreme, apoi își ridică ochii în sus.

– Știu și eu, murmură ea, păstrîndu-și glasul obișnuit, poate o petrecere oficială?

Cînd lui Dink îi trecu tulburarea, Jenna adăugă:

– Gîndește-te cîtă plăcere ți-ar face să le arăți tuturor acele adevărate „bijuterii” baroce ale cas-

telului Aldham. Ea se aplecă înainte entuziasmată. Uite o idee. Am putea face un tur cu torțe aprinse prin cele mai înfricoșătoare camere din castel. Hai, Dink, ar fi distractiv, încercă să o înduplece ea. Și pentru că sînt eu aici să fac tot ce trebuie, nu o să ai prea mare bătaie de cap. E un mod teribil de a doborî două păsări dintr-o lovitură.

– Ce păsări? Ce lovitură?

– Să inviți și oamenii din zonă. E și timpul să-ți cunoști vecinii. Nobili de țară, sau oricum îi numiți voi pe cetățenii de vază din împrejurimi, au început să privească chiorîș spre oamenii ciudați de la castel.

– Tu te gîndești la ceva, spuse Dink cu ochii îngustați a suspiciune. Cînd ai devenit atît de prietenoasă, am bănuir că ai ceva în vedere.

Jenna scoase un sunet nepăsător de dispreț.

– Încerc să te ajut, pentru numele lui Dumnezeu. Asta-i casa strămoșească a lui Geoffrey. Trebuie să te implici în viața oamenilor din zonă. Castelele nu se moșteneșc de pomană știi. Nu moștenești numai o monstruozitate mătăhăloasă și cîteva stafii grele de cap. Moștenești și niște obligații.

– Dink îi studie fața.



– Ți-e dor de omul din ceață, nu-i așa?

Dîndu-se înapoi, Jenna inhală puternic.

– Te urăsc, Dink.

– Bine, nu-i așa?

– Ca o nebună, admise ea, prăbușindu-se în scaun. N-am dormit toată noaptea încercînd să mi-l scot din minte. De unde știi?

– Cînd ai putut să ascuzi tu ceva de mine? N-am știut eu exact ziua, după ce ai împlinit paisprezece ani, cînd te-a sărutat puștiul ăla gras cu proteză? N-am știut eu cînd ai renunțat la educația din domeniul artei? N-am știut eu...

Jenna pufni pe nas.

– Băiatul acela ca un T era scund și îndesat, nu gras, iar tu știi toate lucrurile astea pentru că ți le-am spus eu.

– Oricum aș fi știut. Ea se ridică în picioare. Bine, și ce trebuie să facem pentru petrecerea asta?



## *Capitolul 8.*

Bijuteriile familiei Aldham fură scoase, iar invitațiile la gala lui Dink, scrise de mîna Jennei, fură trimise cu un mesager. Formularea laconică probabil că i-a făcut pe mulți să ridice din sprîncene. Dar ridicarea din sprîncene în jurul lui Dink era un lucru obișnuit, așa că Jenna își imagină că și cetățenii cumsecade din Slyn-Dun-Carrick își puteau permite acest gest.

La cîteva ore după trimiterea invitațiilor, au și

Început să pice acceptările. De cîte ori suna telefonul, de cîte ori auzea clampa de la uşa din faţă răsunînd în hol, Jenna îşi ţinea respiraţia, întrebîndu-se dacă de data aceasta nu era cumva Keith.

Tocmai cînd începuse să se gîndescă la faptul că a plănuit totul de pomană, cu trei zile înainte de petrecere, pică şi unul din oamenii lui Keith cu un bilet de acceptare a invitaţiei.

De îndată ce Jenna ştiu că el va veni, adrenalina ei începu să se producă în exces şi se aruncă plină de avînt în ultimele pregătiri.

Furnizorii cădeau în atribuţiile doamnei Caradine, dar tot restul apăsa pe umerii Jennei. Ea fu aceea care luă hotărîrea să cheme o orchestră locală, în locul quartetului de coarde din Limerick; ea stabilii traseul camerelor prin care se trecea cu forţe, unde să nu poată fi întîlnit nici un locatar nedorit, decedat sau altfel; ei îi reveni sarcina de a transforma marele hol prăfuit într-o sală de bal rezonabilă. Aşa că Jenna fu atît de ocupată încît nu avu timp să se teamă.

Dar cînd veni seara balului, găsi timp. Aşezată la masa de toaletă din dormitorul ei, pe cînd se machia, deodată încetă să-şi mai studieze faţa în

oglindă, întrebându-se pentru prima dată ce urmărea de fapt să realizeze în seara asta.

Dacă era atât de important să fie împreună cu Keith, pentru ce nu se dusesese la ferma Donegal? Pentru ce nu a făcut pur și simplu o plimbare? Mai devreme sau mai târziu, și-ar fi făcut el apariția din nou.

Punînd jos cu grijă periuța de rimel, se aplecă mai mult spre oglindă căutînd adevărul în ochii ei încruntați.

Și atunci știu. Făcuse exact ce-i ceruse Keith să facă. Făcuse un efort să-l vadă. Să-l vadă cu adevărat.

O mare petrecere în viața Jennei din Dallas avea rolul de a o pune în contact: cocktailuri, banchete de afaceri, baluri de binefacere. Petrecerea era organizată pentru ca Jenna să-l poate plasa pe Keith în lumea reală.

Pe cine va vedea cînd va veni el astă-seară? se întrebă Jenna. Pe bărbatul care devenise vedeta jocurilor în visurile ei irlandeze? Sau un om obișnuit care nu-și lua ochii de la ea cînd trecea alături de el pe străzile orașului natal?

Gemînd, își trecu o mîină prin păr și își întinse coatele pe masa de toaletă. Nu știa ce va vedea

și nu știa nici cum va reacționa la ceea ce va vedea. Nici măcar nu știa ce spera să vadă. Singurul lucru sigur era că în noaptea aceasta va avea răspunsul.

După noaptea asta va putea să plece, își spuse ea o clipă mai târziu strângându-și părul în creștet, apoi, cu o strîmbătură, îl lăsă să cadă pe umeri. După aceea încercă să-l răsucească pe ceafă, dar cu un sunet de iritare îi dădu drumul și începu să caute, prin învâlmășeala de pe toaletă; pieptenele de sidef despre care știa că era pe acolo pe undeva. Poate că dacă l- ar prinde la spate puțin într-o parte...

– Lasă-l jos.

Jenna tresări și se răsuci pe scaun.

– Parcă era un ciudat vechi obicei de a bate la ușă? o întrebă ea pe prietena și gazda ei.

– Lasă-ți părul liber, repetă Dink, mișcându-se încet și cu grijă, așezându-și trupul umflat pe pat. Dacă aș avea o claie de păr ondulat natural, nu l-aș ține strîns la spate ca tine. L-aș lăsa să flu-  
ture. Și, în afară de asta, este o notă de sălbăticie în ochii tăi în seara asta. Care ar fi în ton cu el.

– Că veni vorba de sălbăticie, spuse Jenna, plimbîndu-și privirea peste caftanul ei albastru-e-

lectric și pe pandantivul atârnat de gît. Să mă bați dacă pot înțelege cum poți face tu un lucru atît de grotesc să pară regal, dar tu poți. Arăți extraordinar în seara asta, Dink.

Prietena ei îi răspunse cu un rîs zgomots.

– Sigur că arăt, dacă îți plac zeițele fertilității preistorice. Tu cu ce te îmbraci?

Ridicîndu-se în picioare, Jenna se duse la du-lap și trase de acolo o rochie de satin. Albă, fără nici un ornament, care arăta ca un furou pînă la pămînt.

Dink scoase un fluierat printre dinți.

– Ai de gînd să dai gata pe cineva. Nu porți așa ceva, doar de florile mărului. Ea se uită la Jenna. Arată senzațional cu părul tău negru, dar ești sigură că știi ce faci? Orice îți vei pune pe dedesubt se va vedea.

Jenna se duse spre șifonier și deschise ser-tarul de sus.

– Vezi, să-l eviți pe Geoffrey în noaptea asta, sau te las în fundul gol pentru restul vizitei tale.

– Proasto, îi spuse Jenna, rîzînd. Pentru Geof-frey răsare soarele ori de cîte ori treci tu prin cameră.

– Ai dreptate, bineînțeles. Blonda se ținu de

stîlpul patului și se ridică. Dar, pentru orice eventualitate, cred că am să-mi caut bărbatul și să-i plantez cîteva idei indecente în cap ca să nu se gîndească la nimic altceva decît la ora culcării și la mine.

Jenna se uită la ușa care se închidea în spatele lui Dink, apoi începu să se îmbrace, fiind din nou cuprinsă de nesiguranță.

Nu a fost de față cînd au sosit primii musafiri. Era în bucătărie, pretinzînd că era nevoie de ajutorul ei acolo. Dar doamna Carradine o goni de acolo în cele din urmă; intră tocmai cînd un grup trecea prin holul din spatele castelului.

Trecînd de Dink și de Geoffrey, care stăteau la intrarea largă să-și salute musafirii, Jenna străbătu spațioasa cameră.

La un moment dat în trecut candelabrele din fier forjat fuseseră prevăzute cu fire pentru electricitate, dar lumina pe care o răspîndeau era slabă, așa că fuseseră adăugate lumini suplimentare, mascate de plante și ecrane de mătase, în punctele strategice din jurul camerei.

Totuși, camera nu era iluminată puternic ca sălile de bal moderne și aspectul general era acela al unei peșteri.

– Nu-i rău, constată ea. Nu-i rău deloc.

În fața căminului, pe o platformă construită în grabă și camuflată cu grijă, cei cinci membri ai orchestrei interpretau un vechi cântec de leagăn irlandez și sunetul delicat umplea camera, încântând mulțimea de oameni, îmbrăcați festiv, care intrau și ieșeau.

Cecil și Anne Combs, amândoi în negru, dansau și ca întotdeauna păreau că se distrează de minune. Max și Carolyn stăteau în picioare unul lângă altul lângă o ușă dar, ca de obicei, se ignorau reciproc. Primul rîdea către o tinără doamnă care roșea, iar cea din urmă arăta încântător de distantă în toga ei verde-smarald, examinînd camera cu amuzament disprețuitor.

Deși nu se așteptase, Jenna recunoscuse vreo cîțiva oameni din ziua în care fusese la tîrg. Ralph dansa cu o femeie care-i dăduse Jennei o rețetă de prăjitură cu prune. Michael și Sara Flaherty stăteau într-un grup format din rudele lor, frați și surori, părinți și bunici. Thomas, Jamie și Paddy dansau cu un trio de soții. Domnul O'Brian, bărbatul rotofei care se mișca asemenea unei mingi de ping-pong prins în vârtejul dansului, reușise să ajungă lângă masa cu gustări. Fiona Blair se



învîrtea în jurul camerei în brațele unui bărbat cu păr ruginiu și cu un aer de plăcută confuzie.

Dar persoana de care avea nevoie Jenna să o întâlnească, bărbatul pe care voia cel mai mult să-l vadă, nu era de găsit. După o jumătate de oră, când Dink și Geoffrey părăsiră ușa ca să se amestece printre invitați, el tot nu era acolo.

Biletul lui zicea că era încântat să vină, își aminti ea. Și scria că abia aștepta petrecerea.

— Era evident nerăbdător, mormăi ea, întorcându-și privirea de la intrare. Probabil că și-a rupt un picior de atîta grabă.

Plantîndu-și un zîmbet pe față, Jenna începu să-și concentreze atenția asupra musafirilor lui Dink care se vedeau. Dansă cu Ralph, dansă cu Cecil și cu Max și cu Geoffrey. Dansă cu bărbatul rotofei, care se dovedea a fi tatăl unuia dintre cei trei Thomas, Jamie sau Paddy.

O oră mai tîrziu, cum stătea în picioare între tatăl lui Michael Flaherty și socrul lui, făcînd un efort lipsit de entuziasm să înlătore o discuție politică, își întoarse privirea din nou spre intrarea din sala de bal.

Înima-i zvîcni cu putere și i se tăie respirația și tot ce era în sală păli. Muzica, luminile, oamenii,

toate dispărură. Nu mai era decît un singur om. Un bărbat cu părul și ochi întunecați, îmbrăcat în haine de seară întunecate, care stătea în picioare și o fixa de-a lungul camerei.

Dîndu-i paharul lui Flaherty, Jenna se îndreptă către el, dar înainte de a face doi pași, alții din cameră îl opriră și începură să-l sărute. După cîteva momente era înconjurat de oameni.

– Țsta-i Keith?

Jenna își întoarse ochii spre femeia la a cărei prezență nu se aștepta în momentul ăsta și încuviință din cap.

– Pe el l-ai evitat? Întrebă Dink, cu ochii cășcați. E o nebunie, ipocrito! O adevărată nebunie.

– Nu-mi mai spune așa, murmură Jenna fără convingere, tulburată, cu atenția ațintită tot asupra bărbatului ce se afla de cealaltă parte a camerei.

Se întrebasese dacă i se va părea obișnuit în seara asta, își aminti Jenna cu un zîmbet crîpat. Dink avea dreptate, era nebună.

În următoarele cîteva minute Jenna îl văzu pe Keith cum se tot îndrepta spre ea, dar de fiecare dată era oprit de cîte o cunoștință. Abia cînd începuse împreună cu Dink să organizeze mulțimea

pentru turul cu torțele aprinse, reușise să ajungă pentru o clipă lângă ea.

– Îmi pare rău că am întârziat, spuse el, vorbind repede, ca și cum se temea să nu fie întrerupt. A trebuit să-l duc pe Duffy la doctor. Nu, nu-i nici o problemă, e bine. L-a lovit unul dintre cai la picior, dar nu s-a rupt nimic. El își scăzu vocea, privirea alunecându-i pe trupul ei. Rochia asta... Doamne, *alanna*, rochia asta. Și atunci, exact cum se temuse el, oamenii se interpuseră între ei și Jenna fu luată deoparte de Ralph și de domnul O'Brien.

Turul a fost un succes cum se așteptase Jenna. Plimbarea făcuse senzație printre invitați, cel puțin. Pentru că, în ceea ce o privea pe Jenna, ea nu voia decât să se termine cât mai repede ca să-l poată prinde, în fine, o clipă pe Keith. Când au ajuns la donjon, ultima oprire a excursiei de noapte, Geoffrey a făcut o prezentare exagerat de glumeață referitor la ocupații din trecut. Pe urmă, Jenna privi cum plecau alții, rîzînd și chicotind cînd se loveau de ceva sau de cineva în lumina pîlpîitoare.

Îi privea, dar nu s-a alăturat lor. Va rămîne pe loc. O va găsi Keith. El o găsea întotdeauna și

poate că aici în donjon se vor putea bucura de câteva clipe singuri. Trebuia să-i spună o grămadă de lucruri. Trebuia să-l întrebe despre omul din ceața din curte. Trebuia să-i spună că „îl văzuse” pînă în cele din urmă.

Timpul trecea și, cum nu-și putea vedea ceasul de la mînă, părea că trece foarte încet. Tocmai cînd Jenna se gîdea că probabil Keith fusese luat de vreun prieten, auzi voci. Șoptind. Sunete insistente amortizate de zidurile de piatră.

O clipă, Jenna se gîndi că halucinațiile își găsiseră tocmai seara asta ca să reapară, dar apoi își dădu seama că șoaptele nu veneau din interiorul capului ei. Ele veneau din holul din afara donjonului.

Pipăindu-și cu precauție drumul prin întuneric, Jenna părăsi donjonul și se îndreptă spre locul de unde veneau șoaptele. Și atunci, în cercul de lumină al unei torțe agățate, îi văzu. Un bărbat și o femeie.

În definitiv, Keith venise, dar în loc să o găsească pe Jenna, o găsisese pe Carolyn. Ei stăteau unul lîngă celălalt aproape de zid, ea ținîndu-și mîna pe brațul lui. Și cum se uita cap roșu la el, era o expresie pe figura ei pe care Jenna nu o

mai văzuse niciodată înainte. Carolyn părea blîndă. Părea că vibrează, era plină de viață. Era al dracului de seducătoare.

Jenna simți o senzație neplăcută și ciudată în piept, apoi, după o clipă, se rezemă de zid, incapabilă să respire, simțind că amețește, ținîndu-și ochii închiși.

Privindu-i pe cei doi, simțind explozia de furie și de durere, Jenna își dădu seama de realitate. Acum, în fine, știa.

Profitînd de întuneric ca să nu fie văzută. Jenna se strecură dincolo de ei. Cînd fu destul de departe ca să nu poată fi auzită, își ridică fustă și fugi prin coridoarele întunecate, lăsîndu-se purtată de instinct. Nu-și încetini fuga pînă cînd nu ajunse pe terasa marii săli.

Un șir de ferestre puneau pete de lumină pe pietrele zgrumțuroase, dar Jenna se feri de ele și merse mai departe prin umbră. Înlănțuindu-și talia cu brațele, continua să meargă, plimbîndu-se înainte și înapoi în întuneric.

După o vreme un rîs nestăpînit izbucni din gîtul ei. Era caraghios. Era înnebunitor, ironic, și pe Dumnezeu, era ironie. Se întrebuse cum îl va vedea astăzi pe Keith. Ei bine, acum știa. Se uitase

la Keith și îl văzuse pe bărbatul pe care-l iubea.  
*Îl iubea.*

De mai multe ori în viață își spusese că dragostea nu există. Dacă părinții nu simt dragoste pentru propriii lor copii, cugeta ea, atunci probabil că nu există dragoste. Un mod de a-ți îndeplini datoria și necesitățile și atracția sexuală ar fi mai corect să spui.

A mai murit un mit, se gândi ea. Dragostea există, ceea ce înseamnă că minciuna de o viață era doar un mecanism de apărare, ce făcea doar ca golul din viața ei să fie mai puțin personal, mai puțin dureros.

Și acum, cât ai clipi din ochi, golul a fost umplut. Și era personal. Era dureros. Jenna nu o ceruse și, acum că o găsisese, nu știa cum să procedeze.

Îl cunoscuse pe Keith de mai puțin de două săptămîni! Cum de se putuse întîmpla atît de repede? Și ce se va fi de acum încolo? Cine o putea îndruma? Unde se afla cartea cu regulile de folosire? Keith spusese că vrea să exploreze „acest lucru” dintre ei. Acest lucru? Ce mama dracului însemna asta?

Ea se încruntă, mai amintindu-și ceva ce-i spu-

sese el. Poate că nu va fi nimic mai mult decît o prietenie, zisese el.

Ideea i se răsucea în minte, adăugînd mai multă durere, mai multă îndoială. De cînd îl cunoştea pe Keith, îl văzuse într-o grămadă de ipostaze, un cioban bun, cavalerul negru, ghidul vesel, dar după ceea ce tocmai simţise, după ce-l văzuse cu Carolyn, Jena ştia că n-ar putea să-l privească niciodată doar ca pe un simplu prieten. Niciodată.

– Habar n-ai cît de încîntătoare arăţi în lumina lunii.

Vocea neaşteptată o făcu pe Jenna să se răsucescă brusc. Acolo, în lumina lunii, îl văzu pe Max, la cîţiva paşi mai încolo, rezemat de un zid mic de piatră, privind-o.

– Nu-mi închipuiam că părul negru poate fi atît de strălucitor. Ai prins scînteii de lumină în el. El se dezlipi de zid şi se îndreptă spre ea. Fiece linie a trupului tău este o chemare în noaptea asta, Jenna.

Ea îşi trecu o mînă pe faţă.

– Nu acum, Max. Nu sînt dispusă astă seară pentru o asemenea discuţie.

Ca şi cum nu i-ar fi spus nimic, el întinse mîna

și-și plimbă un deget pe brațul ei gol.

– Știi ce mi-ai făcut?

Ea își trase brațul de atingerea lui.

– Nu. Și nici nu vreau să știu, spuse ea, cu glas exasperat în timp ce-i întorcea spatele. Mă întorc înapoi.

Înhățînd-o de braț, el o răsuci ca să se uite la el.

– Nu știi să joci jocul ăsta, iubito. Ne aruncăm priviri furioase, priviri tachinatoare, ne vînam nerăbdători, acum este timpul pentru *sauvage dénouement*.

Ea scoase un oftat adînc.

– Ești odios, ți-ai ieșit de sub control, dar sînt aproape sigură că în toată zăpăceala asta mai există o fărîmă de inteligență. Folosește-o, pentru numele lui Dumnezeu! Nu te vreau.

Numai după o scurtă ezitare, o trase către el.

– Cui îi pasă? spuse el în timp ce-și apăsa gura pe gîtul ei.

Pentru Jenna fu ultima picătură, culmea nebuniei din seara asta haotică. Îl văzu pe Max prin încețoșarea furiei în timp ce-și trăgea capul înapoi, lovindu-l în fluierul piciorului și boxînd peste urechile lui cu mișcări simultane.



Apoi, cînd se pregătea să-i spună ce gîndea despre el, în termeni mai puțin politicoși, Max fu smucit înapoi, îndepărtat de ea.

– Mie îmi pasă, spuse Keith, aruncîndu-l pe celălalt bărbat peste zidul de piatră. Îmi pasă foarte mult.

O clipă mai tîrziu, Max lupta să se ridice în picioare încercînd să-și netezească jacheta de gală, ferindu-și privirea de Keith.

– Erai mai bun, Max, spuse Keith, cu glas scăzut și încărcat de mînie. Cel puțin așa erai odată.

Singurul răspuns al celui alt fu să ridice ușor din umeri înainte de a pleca brusc.

– Îl cunoști pe Max? îl întrebă Jenna în timp ce-și netezea rochia cu mîină nesigură.

– Ni s-au încrucișat de cîteva ori drumurile, cu ani de zile în urmă, la Londra. Se apropie mai tare de ea. Te-a lovit?

Evitîndu-i privirea, ea clătină ușor din cap.

– E supărător doar că și-a făcut o anume părere despre mine. Ca și cum, ceea ce vreau sau ceea ce simt eu, n-ar conta.

Ea auzi un fișîit și știu că el se mișcase din nou, venind mai aproape.

– Te înțeleg. Vocea lui era profundă și joasă și

i se plimba pe față și pe umeri ca o rază de lună materializată. Un bărbat nu are dreptul să agreseze o femeie, doar pentru că este mai puternic decât ea...

Acum stătea drept în fața ei și văzu cum își ridică brațele, îi simți degetele afundându-se adânc în carnea umerilor ei.

– .... și să o tragă în brațele lui...

El o trase înainte, prinzînd-o în brațele lui când ea căzu peste el.

– .... și să o sărute, indiferent dacă îi place și ei.

Sărutul era aprig și nesfîșit. Era în el furie și prăbușire și o foame atît de clară, atît de adîncă, care o făcu să tremure.

– Acum tu trebuie să spui.

– Vai nu, nu mai vreau, șopti el șuierat pe buzele ei.

Jenna își mușcă buza de jos.

– Vai nu, nu mai vreau, spuse ea ascultătoare, apoi îi căută limba cu limba ei.

Un suspin puternic ieși din adîncul pieptului lui și pe cînd o înlănțuia cu brațele, ridicînd-o, rochia de satin se mișcă pe pielea ei adăugînd un surplus de rafinament îmbrățișării.

Cînd se sfîrși sărutul rămăseseră amîndoi fără suflare și el scoase un rîs înăbușit stînd lipit, de gîtul ei.

– Blestemata aia de petrecere, spuse el. Cînd am reușit în cele din urmă, să ajung acolo, nu reușeam să vin lîngă tine. Te vedeam acolo, arătînd ca visul oricărui bărbat de pe lumea asta. Îi vedeam pe toți cum te priveau, dar eu nu puteam să ajung la tine. Toată seara a fost prea mult spațiu și prea mulți oameni între noi doi. Sfinte Dumnezeule, Jenna, a fost o săptămînă lungă și plină de singurătate!

Trăgîndu-se înapoi, Jenna îi întîlni ochii și după o clipă întinse mîna să-i atingă fața.

– Știi ce am făcut, nu-i așa?

– A, da, spuse el cu un rîs scurt și crispat. Știu exact ce ai făcut. Ai încercat să fugi pe fereastră, ca în prima zi la grădiniță. Am înțeles, dar asta n-a făcut ca așteptarea să fie mai puțin chinuitoare. Mă temeam că de data asta ai făcut-o de-adevăratelea.

Ea își mișcă ușor palma de pe față pe gîtul lui, atingerea aceasta făcîndu-i plăcere.

– De ce m-ai lăsat să mă ascund? îi șopti ea, De ce nu ai venit să mă tragi înapoi de păr?

– Știam că încercai să găsești răspunsul.

Cuvintele atît de incredibil de calde, atît de înțelegătoare îi aduseră neașteptate lacrimi în ochi și o umbră de teamă în suflet.

Dragostea era un răspuns? se întrebă ea. Era atît de mare. Mai mare și mai nemaipomenită decît tot ce trăise ea în viață.

– Ce s-a întîmplat? La ce te gîndești?

Ea clătină din cap, privind într-o parte.

– Nimic, doar că nu am găsit nici un răspuns. Doar mai multe întrebări.

Întorcîndu-i fața către lumina lunii, el îi examinează îndelung trăsăturile.

– Nici un răspuns? Ești sigură de asta?

Ea oftă ușor și se forță să-i înfrunte privirea.

– Un răspuns, spuse ea. Vreau să fiu cu tine. Nu știu ce se va întîmpla, dar grădinița a luat o întorsătură bună, așa că am o șansă. Vreau să-mi petrec fiecare minut pe care pot împreună cu tine. Vreau să mai simt ceea ce am simțit ultima dată cînd am fost împreună. Și poate aș vrea să simt și ceva ce n-am simțit data trecută.

El păli brusc în lumina aurie a lunii. Apoi ochii i se aprinseră, o cuprinse puternic cu mîinile de talie.

– Acum te trag afară de păr, spuse el cu glas răgușit, răsucind-o și trăgînd-o pe terasă după el.

– Jenna!

Privind înapoi peste umăr, Jenna o văzu pe Dink în pragul ușii deschise a marelui hol.

– Jenna, cei din orchestră s-au îmbătat. Toți pînă la unu. Ce să...

– Dă-i o scripă bătrînului domn Flaherty, strigă Keith către ea. Eu și Jenna ne ducem să ne plimbăm.

– A, spuse Dink, apoi adăugă: A... înțeleg. Dumnezeu să vă binecuvînteze, copii. Făcîndu-le semn de rămas bun cu mîna, intră înapoi.

– Unde mergem? întrebă Jenna.

– Nu știu. Departe de lumini și de Max și de Georgiana și de muzicanții beți. Locul ăsta s-a mai schimbat, dar aici obișnuiam... da, uite, aici.

În spatele castelului Aldham din zidul înconjurător nu mai rămăseseră decît bucăți. Ținînd-o încă de mînă, Keith o trase repede pe un șir de trepte și afară într-o porțiune deschisă. Locul acesta era împrejmuit cu un zid măcinat de înălțimea umerilor care arăta ca o scenă ridicată pentru una din producțiile irlandeze cu *Hamlet*.

Ea se întoarse către el ca să-l întrebe de unde

știa de locul acesta, dacă se juca aici cînd era copil, dar înainte de a putea scoate vreun cuvînt, fu împinsă brusc în zid și ținută acolo cu trupul lui.

– Voiai să simți lucruri pe care nu le-ai simțit niciodată? șopti el. Eu pot face asta. Ah, da, pot face asta foarte bine!

Ce urmă fură cuvintele lui care deveniră un fel de realitate ezitantă în care se contopeau atracțiile și respingerile, mișcările ei amestecîndu-se nedefinit cu ale lui. Sunete, suspine și atingeri, era o permanentă frămîntare de parcă ar fi fost un strălucit caleidoscop de senzații. Fuseseră lăsate să cadă bretelele rochiei ei de comun acord? Îi simțise buzele pe umerii și pe pieptul ei, sau aceasta fusese doar în mintea ei? Căldura puternică de sub rochia ei, fierbințeala aspră ce se strecura în chiloții ei de mătase ca să-i prîndă fesele, erau mîinile lui, sau era doar căldura radiată din interiorul ei? O ridicase el ca să o strîngă mai tare lîngă el, potrivindu-i trupul pe al lui, sau fusese un fel de magnetism, o lege ascunsă a fizicii care acționa de la sine și care nu putea fi oprită?

Jenna nu știa, și de altfel nici nu-i păsa. Știa

doar că tot ceea ce se întâmpla nu semăna cu nimic din ceea ce mai simțise pînă atunci și voia să dureze veșnic.

Nu știa cît trecuse înainte de a-și da seama că îi vorbea Keith. Cu capul căzut pe spate pe zid și tremurînd de emoție, ea închise ochii și numără pînă la zece. Abia atunci cuvintele distincte ajunseră pînă la ea.

Capul lui zăcea pe pieptul ei gol, cu respirația grea și zgomotoasă.

– Nu se poate să fac așa ceva. Ea își dădu seama că el nu pronunța pentru prima dată aceste cuvinte șoptite pe trupul ei. Nu aici. Nu acum, mormăia el.

Trăgîndu-i în sus bretelele, gemu netezindu-i satinul alb de pe sîni, apoi o înlănțui cu brațele, ținînd-o strîns.

– Sper să nu fie tot atît de dureros și pentru tine ca pentru mine, spuse el cu vocea încă răgușită de pasiune. Cred că am înnebunit puțin. Nu mi s-a mai întîmplat asta niciodată mai înainte... ceva din felul în care mă priveai, ceva din glasul tău, dar pur și simplu am înnebunit, Jenna. Nu asta am vrut să spun cînd am zis că trebuie să explorăm lucrul dintre noi. Era o notă de rîs în

glasul lui cum clătina din cap. Pasiunea ușuratecă asemenea acestuia întunecă adevărul că și fan-tezia. Am nevoie să te cunosc. Și tu ai nevoie să mă cunoști.

– Am și eu drept de vot, zise ea regăsindu-și în fine glasul, și privindu-l pe sub gene. Lasă... Poate că o să studiem... situația noastră dintr-un unghi diferit. Atîta timp cît sîntem amîndoi atît de... de încordați, nu vom putea să ne gîndim la nimic altceva.

El rîse și își infipse cu brutalitate o mîină în părul ei.

– Îți place să te joci cu focul, nu-i așa? Înce-tează cu tachinarea și ascultă-mă pe mine. Eu am trecut prin mai multe ca tine. Ceea ce înseamnă că știu mai bine ce riscuri sînt. Sîntem atrași din punct de vedere fizic. Țsta-i un dar... și un dar pentru atenuarea lucrurilor. Suspină ușor. Trebuie să mai explorăm și celelalte părți.

Deși Jenna nu era prea sigură ce se întîm-plase între ei cu o clipă mai devreme, avea o vagă bănuială că fuseseră explorate în întregime toate părțile din ea, atît în parte cît și în totalitate, dar păstră bănuiala pentru ea.

Luînd-o de umeri o îndepărtă puțin de el.



– Și cum, înapoi la petrecere, spuse el, evident fără trăgere de inimă în glas. Când o să continuăm asta, ar fi mai bine să o facem în plină lumină a zilei.

O parte din mintea ei era probabil încă prinsă în caleidoscopul strălucitor, pentru că abia ajunseseră pe terasă când ea puse o mână pe brațul lui și-l opri pe loc.

– Dacă ne întoarcem arătînd în halul ăsta, spuse ea, se va produce un scaandal. Ia stai, întoarce-te. Întinzînd mîna, ea îi dădu părul de pe frunte, îi încheie nasturii de la cămașă, apoi se dădu înapoi și-l privi.

– Aproape elegant, adăugă ea, clătinînd din cap a aprobare. Dar eu?

El își trecu degetele prin părul ei umflîndu-l și aranjîndu-l, dar când îi aranja rochia, mîinile lui își încetiniră mișcarea, întorcîndu-se pe pîntece, apoi pe coapse către fese.

– Proastă idee, mîrîi el, îndepărtîndu-se de ea. Ești sexy ca iadul... de parcă a făcut cineva dragoste cu tine pe metereze, adăugă el și o luă de mînă pornind către castel.

Terasa, care fusese goală când plecaseră ei, era acum plină de ciorchini de musafiri. Privind

către ei, Keith spuse:

– Nu prea sînt dispus să mă amestec printre ei. M-am săturat să mă uit la tine din cealaltă parte a camerei. Făcu o pauză. Ne întîlnim mîine?

– Unde?

El zîmbi.

– Tu doar ieși să te plimbi. Te găsesc eu.

Cînd ea dădu din cap, el ezită, ca și cum ar fi vrut să spună ceva dar nu știa cum. Apoi, ridicînd ușor din umeri, întinse mîna către ea și-și ridică glasul.

– Spune-le lui lady Georgiana și lui sir Geoffrey noapte bună din partea mea și că le mulțumesc pentru minunata seară... cea mai frumoasă pe care am petrecut-o de multă vreme.

– Bineînțeles, răspunse ea, buzele încercînd să schițeze un surîs cînd dădea mîna cu el.

După ce-și trase mîna din mîna lui, rămase privind după el cum se îndepărta în întuneric. Cînd dispăruse, se uită în jos deschizînd încet degetele ca să vadă ce-i strecurase el între ele.

Acolo, în palma deschisă, Jenna ținea un fle-cușteț de mătase albă.

Cu o mișcare precipitată ea duse cealaltă mîna la coapse, nevenindu-i să creadă, și apoi

simți cum i se ridică în obraji și în tîmple o mare fierbințeală.

După cîteva secunde, oamenii adunați pe terasă se întoarseră plini de curiozitate să privească la femeia cu părul ca pana corbului, care stătea singură în lumina lunii, hohotind de rîs.



## *Capitolul 9*

A doua zi, Jenna se plimba singură, pentru prima dată după o săptămână. Era încă devreme, soarele abia se ridicase deasupra orizontului, împrăștiind fișii luminescente peste peisajul prăfuit și aerul era categoric rece.

Nu ieșise ca să-l vadă pe Keith, el probabil avea grijă de miei sau de orice altceva e nevoie într-o fermă cu oi dis-de-dimineată, dar Jenna se trezise când era încă întuneric și abia aștepta să

vină dimineața ca să se întoarcă să viseze. Abia atunci își dădu seama cât de mult îi lipsiseră plimbările pe câmp.

Oprindu-se să se rezeme de un copac, privea în jur și zîmbea. Fără să-și dea seama se întorsese pe locul în care-l întâlnise prima dată pe Keith.

Cînd privi spre cărarea unde o găsisese el, înconjurată de oi, rîse. Apoi, rîse din nou, pentru că se simțea bine să rîdă. Era plăcut să fii la țară în dimineața asta de primăvară. Era bine să trăiești.

Privind peste umăr, fixă marginea stîncii, micul prag de stîncă pe care-l cunoscuse atît de bine în a doua zi după ce venise în Irlanda. Sub acest munte trăiesc zîne, îi spusese el. Ea crezuse întotdeauna că zînele trăiesc în locuri înverzite, prin vîlcele izolate sau prin strungi umbroase...

Ce era o strungă<sup>1</sup>? Nu-și amintea să fi văzut vreuna prin Dallas... cu excepția lui Glen Abernathy, contabilul ei și el nû părea a fi genul de strungă umbroasă. Dar dacă era, atunci Jenna era în mare încurcătură pentru că...

---

1. glen (engl.)

„Uită-l pe Glen“, își spuse ea. Aici este comitatul Limerick și zânele de aici nu-și pierd timpul cu oameni care nu vorbesc decât despre rente și amânarea taxelor. Aici zânele trăiesc în munți, însoțindu-se cu pusnicii și cu vietățile cavernelor.

Zânele, se gândi ea cu un zîmbet crispat. Iar zânele.

Ceea ce simțise ea în noaptea trecută fusese real; dragostea care o mai fîstîcea încă atunci cînd își permitea să se gîndească la ea. Acelea nu au fost emoții de vacanță, sentimente pe care le poți părăsi ca prosoapele ude pe podea într-un motel de vacanță. Ele au fost reale. Și noaptea trecută, Jenna îl văzuse pe Keith așa cum își dorește să-l vadă, ca pe un om real într-o lume reală. Dar cum l-ar putea despărți de farmecul acestor locuri. El făcea parte integrantă din ele.

Întorcîndu-și ușor capul, văzu un bărbat venind pe pajiște către ea. Și la prima privire pe care i-o aruncă, Jenna știu că se mințise din nou. Știuse că nu îngrijea de miei în dimineața asta. Și nu ieșise să se plimbe ca să admire natura în singurătatea dimineții. Ieșise special ca să-l întâlnească pe Keith.

În clipa aceea, cum îl privea venind pe cîmp,

Jenna se simți invadată de dragoste. Oricine și orice ar fi fost el, ea îl iubea. Categorie, absolut, indiscutabil îl iubea.

Desprinzându-se de lângă copac, alergă în calea lui, rîzînd. Cum se apropie de el, Keith ridică brațele și ea se aruncă în ele, pierzîndu-și respirația cînd el o strînse la piept. Privirea lui se plimba pe fața ei cu aceeași intensitate ca în prima zi și în ochii lui întunecați era același amestec de surpriză și plăcere, amuzament și caldă întîmpinare.

„M-ai găsit, spuse ea, fără să se simtă deloc ridicată constatînd evidența.

El rîse. Era un sunet cald, plin, ieșit din adîncul pieptului lui și porniră amîndoi să se plimbe pe pajiște. Din cînd în cînd, pînă cînd vorbeau, se mai opreau și se uitau unul la altul, fiind atît de prinși de discuție încît nu erau capabili să se oprească din mers.

În ziua aceea și încă în trei care urmară își petrecură aproape tot timpul discutînd. Părea că mereu aveau ceva de împărtășit unul altuia. Keith voia să cunoască fiecare minut din viața Jennei, tot așa cum voia să știe și ea din a lui.

Astfel află cum era să fii băiat într-o fermă ir-

landeză, cum era să fii un străin în alte zeci de locuri în care trăise el în Statele Unite. Află ce idei și ce muzică îi plăceau. Aruncă o privire asupra rănilor din sufletul lui. Înțelese ce lucruri îl necăjau și ce lucruri îi dădeau speranță. Descoperi că-i plăcea mai mult tortul cu ciocolată decât cel cu fragi.

În fiecare zi, erau împreună. Ea rămânea lângă el când își îndeplinea treburile zilnice. Deși nu îngrijiseră de nici un miel, ea realizează cât de greu trebuia să muncești ca să întreții o fermă. Dar, îndată ce umbrele serii se răspîndeau, ei o conducea întotdeauna înapoi la castelul Aldham.

Jenna nu întreba de ce. Ea știa. Atracția senzuală, care se manifestase de cum se văzuseră prima dată, creștea. De zeci de ori în timpul zilei ea îi surprindea privirea și știa fără nici o umbră de îndoială că o dorea, tot așa și cu aceeași intensitate cu care-l dorea și ea pe el. Și dacă această atracție era atât de puternică în timpul zilei, cu toate nimicurile care le distrăgeau atenția, cum ar fi fost dacă nu i-ar fi auzit decât vocea și n-ar fi simțit decât mâinile lui ținînd-o în brațe?

Deși Jenna nu prea știa ce mai așteptau, ce manifestare sau întorsătură, știa doar că tot ceea



ce descopereau ei împreună era mai important decît dacă s-ar fi lăsat pradă simțurilor.



– Stai puțin, spuse Jenna, întorcîndu-se în șa. ca să se uite la Keith.

Călăreau peste cîmpuri, ca să se ducă la Duffy, al cărui picior se dovedise a fi o fractură de femur. Bătrînul stătea cu fiica mai mică și cu familia ei pînă la vindecare.

– Ai sărit ceva aici, îi spuse ea. Ai zis că un băiat pe care-l cheamă Beany Baxter își bătea joc de accentul tău irlandez, iar lucrul următor pe care l-am aflat a fost că ai stat o săptămînă în detenție, își aruncă ea o privire neînduplecată. Ce i-ai făcut bietului Beany?

El zîmbi.

– Nimic prea grav. l-am pus niște clei pe scaun, ceea ce însemna că sau trebuia să meargă cu un scaun din laborator înfipt în fund, sau să-și dea jos pantalonii. Puștiul ăla avea cele mai ra-hitice picioare pe care le-am văzut vreodată.

– Delicvent juvenil, spuse ea, rîzînd.

După o clipă deveni serios și clătină din cap.

– La drept vorbind, după vreo cîțiva ani făceam parte din gloata de golani. Jachete din piele, plete lungi și atitudini golănești. Din fericire, înainte de a intra în vreo încurcătură serioasă, ne-am mutat la San Francisco. Delicvenții juvenili din orașul din golf aveau mai multă conștiință socială. Erau multe proteste, proteste stînd așezați pe podea, sau cîntînd cu mîinile ridicate, lucruri de genul ăsta, chiar dacă mulți dintre noi nu erau interesați de problema respectivă.

– Toate trăirile sînt atît de intense în adolescență, murmură ea, amintindu-și din viața ei. Și îți închipui că oamenii te mint cînd îți spun că acest amestec de anxietate și extaz nu decît o etapă prin care trebuie să treci, ceva de care scapi cu vîrsta pe măsură ce crești.

– Dar nu scapi cu vîrsta, nu chiar, spuse el. E mai curînd o pregătire pentru viața adevărată. Cînd crești, îți rămîn anxietatea și extazul, dar nu le lași să se dezlănțuie. Ele mocnesc în tine, pînă cînd descoperi o cauză... ca o persoană, de pildă.

Iar ajunseseră acolo. Fără avertizare, fără rețineri, firul mătăsos al dorinței începea să se

Întindă, trăgînd-o spre el. Se simțea spălată în valuri puternice de senzualitate, care o făceau să se simtă slabă, așa cum se simțise în momentul cînd erau pe metereze. Sîinii Jennei se umflară și își simți trupul străbătut de fiori.

Dregîndu-și glasul, ea își feri ochii de el.

Mergeau pe lîngă un drum, un fel de piață publică, era ziua în amiaza mare și îl dorea cu atîta ardoare încît o durea fiecare bucățică din trup de dorul lui.

– Strînge-mă tare, suspină ea într-o șoaptă răgușită.

– Ce a fost asta? întrebă el cu o notă clară de rîs în glas.

– Nimic, doar...

Se opri cînd recunoscă mașina care trecu pe drum pe lîngă ei, era *Daimler*-ul de la Aldham și cum trecuse Jenna o văzuse pe Carolyn la volan, iar pe Fiona Blair stînd pe scaunul de lîngă ea.

Deși familia Commbbs și Ralph plecaseră a doua zi după petrecere, familia Glendening-Waites mai întîrziău la castel. După cum zicîa Dink, deși Max era plictisit de moarte, Carolyn găsea scuze să mai rămînă.

– Nu știam despre Carolyn că o cunoaște pe

Fiona, spuse Jennă după ce mașina dispărură la o cotitură.

– Eu nu știam că o cunoști pe Fiona. Și după o pauză adăugă: Dar a fost la petrecerea lui lady Georgiana, nu-i așa?

– Am cunoscut-o înainte de asta. În timpul dansului pe stradă. Ea se cutremură la amintirea întâmplării. Cumplită ființă! Dar se pare că ține mult la tine.

– Fiona și mama mea au crescut împreună. Îmi amintesc de vremurile când nu era atât de cumplită, dar cred că viața și-a lăsat amprente asupra ei. A pierdut doi băieți în mai puțin de o lună. Se întinse să ia o frunză care se prinsese de scara șei. E mătușa lui Carolyn.

– Atunci o cunoști pe Carolyn dinainte de petrecere? Nu știa pentru ce dar asta o surprindea. El spusese că îl cunoștea pe Max; de altfel ar fi fost logic să o cunoască și pe soția lui. O cunoști de când era copil? Vreau să zic, ai cunoscut-o când venea aici să-și viziteze mătușa?

– Ce vizită? Fiona a crescut-o pe Carolyn. Da, sigur că o cunosc, spuse el încet. Ne jucam amîndoi când eram copii. Fiona și mama mea erau întotdeauna împreună.

Asta explica intimitatea scenei a cărei martoră fusese Jenna în noaptea petrecerii și motivul pentru care Carolyn părea atât de naturală cu Keith, cum nu o mai văzuse să arate pînă atunci. Păr roșu vorbea cu un prieten din copilărie.

După o clipă, Jenna reluă cu glas sugrumat:

– Carolyn este Lynn despre care mi-ai povestit? Aceea cu care intrai întotdeauna în încurcătură? Cu care înotai în pielea goală cînd v-a prins părintele MacGonigal?

Cînd el încuviință din cap, ei îi scăpă un fluierat ușor.

– Carolyn, zise ea, ca și cum nu-i venea a crede. Eleganta, veșnic perfecta Carolyn. Nu-mi pot imagina asta, dar știi, acum înțeleg. La început credeam că nu-i place de mine din cauza nesuferitului ăluia de bărbat al ei. El flirtează sub nasul ei, Keith. După aceea mi-am zis că era o chestie spontană. Știi, ți se întîmplă să cunoști pe cineva și, fără nici un motiv aparent, să-l detești instantaneu. Dar, tu erai. Se opri să cugete. Cred că există întotdeauna un atașament posesiv într-o prietenie. Probabil că simte și ea același lucru ca și mătușa ei, că nu sînt destul de bună pentru tine.

El rîse scurt și, ca și cum simțea tensiunea care plutea în aer, calul se simuci sub el:

– Nimeni cu mintea întreagă nu poate să gîndească așa.

Ea oftă ușor, cu privirile pierdute în zare. Cînd vorbi din nou, vocea lui Keith era joasă și fermă.

– N-ai idee, nici nu-ți poți închipui ce mi-ai dat tu în aceste ultime zile. E ca și cum toată viața aș fi fost prins într-un uragan, și apoi, deodată, fără să fac nici un efort, a răsărit soarele și căldura și pacea s-au răspîndit peste tot în jur.

Cuvintele erau pronunțate cu atîta intensitate, cu atîta sinceritate, încît o speriară pentru un moment pe Jenna. Dar după aceea își dădu seama că și el făcuse același lucru pentru ea. De cînd era copil se simțea de parcă stătea pe marginea prăpastiei, cu ochii legați, incapabilă să vadă dacă era ceva sub ea de care să prindă dacă ar fi alunecat și ar fi căzut.

Acum îi căzuse legătura de pe ochi și îl putea vedea pe acest bărbat de lîngă ea, care o ține de mîină, Keith nu ar fi lăsat-o să cadă.

Cînd se întorsese să-i întâlnească ochii întunecați, probabil că el văzuse în ochi ei sentimentele pe care Jenna nu le putea exprima încă în

cuvinte, pentru că în clipa următoare el o ridică de pe calul ei, trăgînd-o în brațele lui și acoperindu-i gura cu gura lui.

– Ai ales cel mai nepotrivit loc ca să te hotărăști să faci dragoste cu mine, spuse ea, cu glas scăzut și cu respirația tăiată sub buzele lui.

– N-a fost nimic dinainte stabilit, hohoti el. Crezi că-mi mai pot folosi creierul cînd ești lîngă mine? Scutură ușor din cap ca și cum ar fi vrut să și-l limpezească. Se pare că-mi pierd tot controlul. Amintește-ți asta înainte de a mă privi așa cînd sîntem în mulțime, mormăi el, apoi, înhățînd-o de talie, o ridică și o puse la loc pe calul ei și-și continuă drumul.



Bridget, fiica lui Duffy, era o femeie liniștită cu ochi rîzători, genul acela care are darul de a-i face pe musafiri să se simtă bine. După ceai, care a fost de fapt cafea și sandvișuri, Keith ieși cu soțul lui Briget, Patrick, în curte să-l ajute să repare un tractor care nu mai funcționa, în timp ce Jenna rămase cu Duffy și cu fiica acestuia.

După ce se asigură că tatăl ei stătea confortabil pe canapeaua din salonul din spate, Briget se așază să tricoteze, iar Jenna se așază să asculte văicărelile lui Duffy că nu poate munci. Murmurînd din cînd în cînd cîte un cuvînt de simpatie, urmărirea povestirea desfășurării lucrurilor, despre lipsa de asistență și despre calul care-l lovise.

Duffy toțmai se minuna de vitaminele deosebite, pe care se pare că le primea zilnic Queen Mab, cînd Jenna își aruncă ochii pe ferăstră. Keith era aplecat în labirintul adînc al motorului tractorului, și pe cînd îl privea, el se îndreptă ca să-și șteargă transpirația de pe frunte cu o batistă albă. Deși atît el cît și Patrick își scosese ră cămășile de pe ei, ca și cum soțul lui Briget ar fi făcut parte din tractor, așa nu-l văzu Jenna. Keith era cel care-i atrăgea atenția. Nu era nici un strop de carne în plus pe el, iar mușchii îi erau proeminenți pe spate și pe umeri.

Cum de nu observase pînă acum cît de sexy arătau pantalonii strînși pe el și mocasinii înalți de vițel...

– Te interesează tractoarele, nu-i așa?

Tresărînd, Jenna își întoarse privirile înapoi în cameră. Briget nu mai era acolo, iar Duffy o stu-



dia atent pe Jenna.

– Poftim, spuse ea.

– Tocmai spuneam că e rar ca o femeie, născută și crescută la oraș ca tine, să arate atîta interes pentru uneltele dintr-o fermă. El clătină din cap a mirare. Poate că ți-ar face plăcere să te duci afară să-i dai cîteva instrucțiuni lui Patrick. I-ar putea fi de folos.

– Nu, eu nu... Se opri cînd văzu scînteierea din ochii bătrînului și rîseră amîndoi.

– E un bărbat bun acolo, spuse el, cu seriozitate, dar nu-i întotdeauna un om ușor de înțeles. Sean îl trata pe Keith așa cum fusese tratat și el cînd era copil, neînțelegînd niciodată ce greșeală făcea. Vezi, Sean știa să prevină și să sfătuiască, dar nu se pricepea să facă viața ușoară unui băiat. Clătină din cap. E ciudat cît rău poate produce mîndria unui om lui însuși și celor dragi.

Jenna ar fi vrut să-l întrebe despre divorț și despre consecințele lui asupra lui Keith, dar știa că Duffy nu-i putea spune ceea ce voia ea să afle. El nu putea ști ce fusese în sufletul lui Keith, ce rană îi produsese.

– E timpul ca băiatul să se pună pe picioare.

Ea își aruncă ochii către el și-l văzu pe Duffy

privind-o din nou.

– Nici nu știi câte curse i-au înținse femeile de pe aici lui Keith de când s-a întors acasă. Dar el nici nu se uită la ele. Bineînțeles, știu de ce. Nu mi-a spus el cu ani în urmă? Eu sînt singurul om, în afară de tatăl lui, care știe.

– Știe ce? Ce ți-a povestit?

– Despre vedenie. Despre tine. „Părul negru ca tăciunele, pielea albă ca spuma laptelui și nu mai mare decât s-o ții în palmă”. Apariția e darul lui Dumnezeu, nu încapă discuție. Keith știa că nici una dintre femeile din împrejurimi nu i se potrivea. Trebuia să fii tu și nimeni alta.

Bătrînul se aplecă înainte și își mișcă piciorul într-o poziție mai comodă.

– Sînt bucuros că ai venit în cele din urmă, draguță. Keith al nostru era foarte singur, așteptînd.

Cum privea la el, Jenna simți că-i năvălește sîngele în obraji și auzi în urechi un zgomot tumultuos. Se ridică stîmjenită în picioare, cu ochii larg deschiși, plini de confuzie.

Vedenii? Arătare?

– Duffy... Duffy, mi-am amintit că aveam de făcut ceva. Își umezi buzele. Nu vreau să-l deran-

jez pe Keith. El crede că trebuie să mă conducă acasă, dar nu este nevoie. Castelul e chiar în spatele dealului ăstuia, nu-i așa? Glasul ei era distrat în timp ce-și ștergea palmele umede de pantalonii de călărie. Plec acum. Spune-i lui Keith... spune-i că o să-l caut eu.

Înainte ca Duffy să poată face altceva decît să scoată un uimit: „Păi!” ea și plecase.

Ajungînd în fața casei, alergă la cal și se sui în pripă. Învîingîndu-și imboldul de a da pîteni calului ca să-l grăbească, făcu un larg ocol în jurul casei, ținînd grajdul între ea și locul în care lucra Keith la tractor.

Jenna fugea și era conștientă de asta, dar avea nevoie de timp ca să se gîndească. Pusese stăpînire pe ea o dragoste mistică, magică. Era prea fantastic și nu era posibil să dureze. Ea nu voia un scurt, luminos moment cu Camelot. Ea voia ceva solid și durabil, o dragoste care să țină toată viața.

O dragoste obișnuită, își spunea ea îndemnînd calul pe potecile bătute de pe dealul împădurit. Voia o dragoste destul de obișnuită ca să poată fi reală.

Jenna nu știa cît timp trecuse tot meditănd la

cele ce-i spusese Duffy, dar în cele din urmă, când privi în jur constată că se lăsase ceața fără să bage de seamă și vederea ei o făcu să fie nervoasă.

Nu e o ceață deasă, se liniște ea. Întuneca doar picioarele calului și poteca.

Imediat ceva mic, un iepure, se gândi ea, îi tăie calea și calul, afectat deja de tensiunea din interiorul Jennei, se dădu înapoi speriat. Jenna țipă și se agăță puternic de gîtul calului. Din păcate reacția ei venise prea târziu.

Impactul căzăturii pe pămîntul tare o zdruncinase, făcînd-o să-și piardă respirația, și mai rămasese o clipă jos încercînd să respire gîfîind dureros. Cînd durerea se mai domoli, puțin, ea își propti mîna pe pămîntul umed ridicîndu-se ușor în picioare. Atunci intră în panică.

Calul nu se mai vedea și ceața devenise mai groasă.

– Fii calmă. Fii calmă, își șopti ea. Panica nu ajută niciodată la nimic.

Înjurînd cu glas tare, ar fi vrut să uite filmul acela stupid pe care-l văzuse, despre o insulă pustie cu o ceață veșnică. Oricine era prins în cursă pe acea insulă, sfîrșea sub un strat de ciu-

perci care creștea peste el.

Dar asta nu era o insulă pustie și ceața asta nu dura veșnic. Era o ceață irlandeză care va dispărea în curînd. Care era cel mai rău lucru ce i se putea întîmpla? Putea să-și petreacă o noapte sub cerul liber, sau să o cuprindă umezeala și să răcească.

– Sau poate să-mi atîrne filamente de mușchi spanioli pe brațe, murmură ea începînd să exploreze pămîntul cu brațele întinse.

Se trezi căzînd pe iarbă și, deși aceasta era un lucru plăcut pentru oasele ei, nu se mai afla pe potecă. Nici măcar nu știa în ce direcție era poteca.

Tîrîndu-se pe mîini și pe genunchi, mișcîndu-i alternativ, reuși să dea de o porțiune de stîncă ieșită în afară, încercînd să se asigure că era poteca și nu o altă margine de stîncă. Ridicîndu-se în picioare începu să se miște încet prin ceață. Ori de cîte ori simțea altceva decît stîncă sub picioare, se oprea și folosea din nou mîinile ca să localizeze poteca. Era obositor și mocasinii ei categoric nu erau făcuți pentru mersul pe jos, dar cel puțin simțea că făcea ceva.

Este atît de nepămîntean, își spuse ea, leșise

la loc deschis, dar cu ceața de jur împrejurul ei avea o senzație de claustrofobie și fiecare respirație îi era înăbușită ciudat.

După o clipă se opri brusc din mers. Speriată de greutatea cu care respira, nu mai dăduse atenție cărării pe care mergea și acum simțea din nou iarbă sub tălpi.

Cu un scîncet, se aplecă și începu să pipăie pămîntul cu degetele tremurătoare. Nu putea să fi cutreierat prea departe pe potecă. Nu putea.

O clipă după aceea, coapsa stîngă i se lovi de ceva solid și ea rămase nemișcată. Orice o fi fost era tare și rece, nu moale și viu, slavă Domnului. Mai mișcîndu-se puțin, simți lucrul cu palmele. Cînd începu să urmărească o formă nedefinită cu degetul, fu sigură că dăduse peste o piatră de mormînt. Se rătăcise printr-un cîmitir, dar în timp ce încerca să facă față situației neliniștitoare, își dădu seama de realitate. Era o cruce celtică, una din miile care împînzeau ținutul.

– Asta e bine, își spusese ea cu glas tare. Asta e bine. Cu ceața asta chiar s-ar putea ca vreun turist stupid să treacă din întîmplare pe acolo ca să facă vreo poză și astfel ar găsi-o.

Cu un rîs tremurat se așeză cu spatele la

cruce, odihnindu-se de ea. Acest monument fusese cioplit, într-o lespede de granit, de oameni credincioși și iubitori. Putea să-i aducă noroc.

După o clipă, își schimbă poziția și privi împrejur. Ceața era tot atât de groasă, își spuse ea și se întrebă dacă nu trebuia să înceapă să cînte.

Cînd era copil și părinții o lăsau din cînd în cînd singură noaptea, spunîndu-i că era mare deja și putea să stea cîteva ore singură chiar dacă era întuneric afară, ea îi privea plecînd, apoi, se ducea la ea în cameră, se așeza într-un colț și cînta pînă cînd se întorceau ei acasă. Erau dăți cînd răgușea cîntînd..

Era o prostie să facă asta acum. Era o femeie în toată firea și femeile nu...

După ce termină de cîntat despre cîinele care se numea Bingo, reproduse o versiune a cîntecului *Arată-mi drumul spre casă*. Apoi începu cu sticlele de bere. Rămăseseră doar șaisprezece sticle de bere pe zid cînd, drept în fața ei, ceața se răsuci și apărură o formă de om cețoasă și umedă. Keith.

Un sunet între suspin și rîs ieși din pieptul ei cînd sări în picioare și se aruncă în brațele lui.

– Ssst, *alanna*, o linișteți el, ținînd-o strîns. Nu știi

că te găsesc? Eu te găsesc întotdeauna, Jenna.

– Nu mi-a fost frică, spuse ea, cu glas răgușit de cîntat. Știam că va dispărea curînd ceața. Știam că tot ceea ce trebuia să fac era... Doamne, am fost atît de speriată, Keith. A fost stupid ce am făcut. Total, absolut stupid. Cînd mă rătăceam în Dallas, mă opream la o stație Texaco și... ar fi mai bine să-mi tragi o palmă acum. Cred că am devenit isterică.

El rîse și o strînse mai tare.

– Ți-e bine acum. Și tot așa mă simt și eu... acum. Trebuie să recunosc că atunci cînd ți-am văzut calul la poalele dealului, aproape că m-a apucat nebunia. Dar știam că am să te găsesc. Înlănțuindu-i mijlocul cu o mîină, o întoarce. Vrei să faci o plimbare? Este o colibă chiar aici peste drum. Putem face un foc, înainte de a-ți da seara, o să ne încălzim și să ne uscăm hainele.

Suna minunat. Deși nu știa cum va găsi el drumul prin ceață, avea încredere în el. Cu o mîină în mîna lui și cu cealaltă agățîndu-se de mîneca de la cămașa lui, ca măsură suplimentară de prevedere, se lășă condusă de el.

După o jumătate de oră, după cum îi promisese, era încălzită și hainele îi erau aproape



uscate. Aruncînd o privire prin colibă, la lumina lanternei așezate pe o masă de lemn, văzu un pat de copil așezat lîngă perete. Lîngă masă erau două scaune de lemn și un fel de dulap de lemn la ușă. Asta-era toată mobila.

Întorcîndu-și ușor capul, văzu cum o privea Keith.

– Ești gata să stăm de vorbă? Întrebă el liniștit.

Ea își umezi buzele care deveniseră brusc uscate.

– Nu știu. Probabil că nu, dar asta pentru că sînt o fricoasă. Cred că acum e tot atît de bine ca oricînd.

Îndepărtîndu-se de foc, se întoarse cu spatele la el, apoi, după o clipă, privi peste umăr.

– Ți-a spus Duffy despre ce vorbeam înainte de a pleca?

El dădu din cap.

– Mi-a spus. Ce simți în legătură cu asta?

Ei îi scăpă un rîs scurt.

– Cum crezi că m-aș putea simți? Cred că ne-a fost sortit să ne cunoaștem, dar pentru ce trebuia să fim noi? Vreau să spun, dacă asta... ea făcu un semn cu mîna între ei doi, era dinainte aranjat, dacă soarta noastră a fost împletită îm-

preună într-un război de ȧesut cosmic, ce importantă mai are cum arăť eu sau cum ești tu? Scoase un oftat nehotărît. Tu îmi spui mie că nu te văd, că te fac să te potrivești cu visul meu de vacanță. Dar tu ești tot timpul... Zici că nu trebuie să ne lăsăm pradă fanteziei noastre. De ce nu am înțeles asta? De ce nu te-am întrebat ce vrei să spui prin asta? Întorcîndu-se, făcu un pas către el. Cînd ne-am cunoscut, m-ai văzut pe *mine*, sau ai văzut femeia din visurile tale? Mă obligi pe mine să te văd ca pe o ființă reală, dar tot timpul pe care l-am petrecut împreună, m-ai văzut vreodată pe *mine*?

El rîse zgomotos.

– Te-am văzut, Doamne, sigur că te-am văzut. Nu mai pot vedea pe nimeni altcineva decît pe tine. El își trecu o mînă prin păr. Știu, trebuie să te obișnuiești cu ideea. Iuda, crezi că eu nu mi-am făcut probleme? Dar ceea ce trebuie să înțelegi tu, ceea ce am înțeles eu, este că fantasmă nu are importanță. Trecutul, viitorul, nimic nu are importanță, nu contează decît felul în care ne simțim cînd sîntem împreună. Ce-mi pasă mie dacă s-au adunat toți îngerii din cer ca să te aleagă pe tine pentru mine și pe mine pentru tine. Ceea ce con-

tează este că eu *te-am ales pe tine...* și sper că și tu m-ai ales pe mine.

Ea clătină din cap, mai întâi încet, apoi tot mai puternic.

– Ai făcut-o din nou. Mă hrănești cu basme și în același timp îmi pretinzi să văd realitatea. Nu poți urma ambele căi.

– Eu pot. O apucă de umeri și o zgudui ușor. Și tu poți. Am văzut că tu separi lucrurile, emoțiile și experiențele și oamenii, în compartimente deosebite în mintea ta. Asta faci acum. Pui idealul într-un buzunar și realitatea în altul. Eu îți spun să le amesteci. Să crezi că vraja care există între noi este reală. Vraja este iubire... și nu-mi spune că tu nu mă iubești. Iubirea dintre noi este vrajă, Jenna, și vraja este reală.

Ea auzea cuvintele lui, auzea și adevărul răsunînd în ele, dar pentru ea nu avea sens. Nu încă. Ea era convinsă că adevărul era doar acela pentru care optai, așa cum învățase de demult. Zinele și elfii erau pentru copii, nu existau asemenea lucruri, dragostea incalificabilă și miracolele au încetat să se mai întîmple din ziua în care omenirea a evoluat.

Keith urmărea expresia de pe fața iubită a Jen-

nei, recunoscînd resentimentul din ochii ei violeti, dar resentimentul nu era singurul lucru pe care-l vedea el acolo. Mai vedea și frica. Și mai vedea și o dorință fierbinte, o dorință fierbinte de a crede.

Dorea să-i dea atîtea lucruri, dar știa că nu putea. Ceea ce voia el să-i ofere era ceva pe care nu-l putea găsi decît în ea însăși.

– Nu te pot forța să crezi că există lucruri bune. Lucruri vrăjite. Credința... speranța... dragostea. Ele nu au materialitate și formă. Nu poți ține credința sau speranța în mînă. Nu poți examina dragostea la microscop. Dar omenirea ar fi nenorocită dacă ele n-ar exista.

Destinzîndu-și pumnul, încercă să îndulcească disperarea din glasul lui.

– Fiecare dintre noi poate opta, Jenna. Tu poți să crezi... sau nu. Alegerea îți aparține. Nici un test științific nu te poate ajuta. Și logica nu-ți folosește la nimic. În acest caz nu poți judeca decît cu inima, șopti el cu căldură. Dacă poți crede o singură dată în incredibil, lumea nu va mai fi aceeași. Încearcă să crezi o singură dată și orice va fi posibil.

Jenna își dădu la o parte părul de pe frunte cu o mînă șovăitoare. El făcea să pară totul sim-

plu. Făcea să pară totul adevărat și rațional. Dar nu era așa. Autoprotejarea era o lecție pe care Jenna o învățase de mult, și știa totul despre credință, speranță și dragoste. Credința este un pumn de fum care-ți scapă printre degete dacă încerci să-l prinzi. Speranța nu este nimic altceva decât un panaceu, ultima resursă a celui care a pierdut totul. Și dragostea... Genul de dragoste despre care vorbea el, genul de dragoste care te face să-ți deschizi porțile sufletului, ca să permită durerii să pătrundă înăuntru.

Privind către el, îi întâlneau ochii care-i cereau în tăcere să creadă imposibilul. Și ea dorea. Cerule, își dorea asta mai mult decât orice pe lume, dar nu știa dacă putea.

Întorcându-se către cămin, contemplând flăcările din el, se gândi cum trăiau chinezoaicele pe vremuri, toată viața cu picioarele legate strâns ca să nu li se dezvolte. Auzise că legarea picioarelor unei femei mature producea niște dureri insuportabile. Dureri insuportabile.

– Jenna!

Ea auzi cuvintele șoptite, simți cum o apucase de umeri, cum o răsucise ca să o întoarcă spre el. Când își pusese palmele pe obraji ei, nu fusese

o atingere delicată. Simțise nerăbdarea din palmele lui și își dăduse seama că el se lupta cu propria lui durere.

– *Ai încredere*, îi spuse el, cu glas scăzut dar convingător. *Ai încredere în mine. Ai încredere în noi.*

Ea continuă să-l privească fără să zică nimic. Și totuși el știa. Știa că legăturile inimii ei căzuseră. În inima ei, legată pentru a fi împiedicată să se dezvolte, stătea ascunsă inocența ei. Înăuntru se afla un copil care mai credea încă în magia credinței, speranței și dragostei.

– Doamne, nu tremura așa, spuse el; atingându-i fața cu degetele. Eu am să veghez, Jenna. Nu vreau să cunoști niciodată suferința. Ți promit acum pentru totdeauna. O să am grijă de asta..

Ea scoase un oftat reținut și fu în brațele lui.

Nu își mai vorbeau. După trei zile de discuții nu mai aveau cuvinte. Pentru că nu mai aveau nevoie de cuvinte. Își vorbeau cu buzele, cu mâinile, cu trupurile.

Acum pentru că credea, Jenna își dădu frâu liber dorinței și se simți străbătută de șocul pasiunii. Din adâncul pieptului îi scăpă un geamăt și el o cuprinse în brațe și o purtă către patul strîmt.

Stătu lângă ea și o mîngîie, cum nu o mai mîngîiasse nimeni pînă atunci. Pătrunse în adîncul intimității ei. Aici, în această colibă micuță, învăluți în ceață, a descoperit Jenna dragostea desăvîrșită după care tînjise toată viața ei.

Simțea cum el încerca să atenueze patima dorinței lor, fiind atent ca să o cruțe pe ea. Îi eliberă trupul de haine, avînd grijă să nu se grăbească, să nu o bruscheze.

Dar Jenna nu voia asta. Ea era flămîndă de el, înnebunită după el. Își trase sutienul și chiloții, fără să se mai gîndească la pudoare, îndesîndu-și trupul într-al lui, disperată să-l simtă lipit de al ei.

Cînd Keith se retrase să-și scoată hainele, rămase o clipă lipit de pat fixîndu-i trupul. Pielea albă, părul de miez de noapte zăcînd cu șuvițele răspîndite pe pătura groasă, îi produseră un șoc, făcîndu-l să înnebunească. Acum că totul era perfect între ei, acum că era timpul pentru al doilea pas, se lăsase pradă patimii față de ea și forța acestei patimi îi strîngea pieptul ca într-o menghină.

Tremura cînd îngenunchea lângă ea. O femeie atît de mică, dar atît de potrivită perîtru el. Slavă Domnului, că o găsise în cele din urmă.

Jenna își ținu respirația și își înfipse degetele în pătura aspră când simți coapsele lui puternice alunecând printre ale ei. Era aproape caraghios. Modul rațional de a gândi care avusese înfotdeauna atîta valoare la ea era cu totul altul acum. Nu se mai temea de ziua de ieri sau de cea de mâine. Nu se mai gîndea la restul lumii. Nu se mai putea gîndi decît la ce simțea avîndu-l pe acest bărbat în ea, umplînd-o, potolindu-i înfiorătoarea, dureroasa ei dorință.

Fiecare mișcare, fiecare cuvînt șoptit, fiecare mîngîiere insistentă a mîinii lui se împlîntau adînc în ea și ea le simțea efectul în toată ființa ei.

Și Jenna simți cum o pătrunde. Nu știa ce era această forță necunoscută, dar își dădu seama că era vitală și luptă pentru ea. Sălbăticia ei o captivă și o îmboldi să continue. După o clipă o simți, era în ea și în el. Dulcea senzație o umplu în întregime, legîndu-i sufletul de al lui și liniștind-o.



Keith zăcea cu mîna pe pieptul ei, cu respirația zgomotoasă. Apoi, percepînd ceva la ea, își



mișcă mîna pe gîtul ei cald.

– Ce este, iubito? șopti el răgușit și în glasul lui se simțea gratitudinea și dragostea.

Ridicîndu-și capul, privi adînc în ochii ei și ceea ce văzu acolo îl făcu să-i vină să plîngă. Era un om matur dar îi venea să plîngă pentru că avea parte de ceva atît de frumos, atît de minunat ca această femeie.

– Cred că știi ce simți, îi șopti el. Te gîndeai că așa ceva nu este posibil. Pur și simplu nu este posibil. Dar uite că s-a putut. S-a întîmplat cu noi. Cum de nu ai crezut?

Jenna întinse mîna să-i atingă fața. Nu înțelegea cum de era posibil. Probabil că asta însemna că nu numai întîmplarea făcuse ca ei să fie împreună. Toată viața ei o împinsese în brațele lui Keith.

Vraja era reală, își spuse ea înlănțuindu-l mai strîns cu brațele. Și o dată la un secol miracolele se mai produc.



## Capitolul 10

Keith o ajută pe Jenna să se suie pe cal și o ținu, o clipă, strâns lângă el.

– Hai, du-te acasă să faci baia aceea fierbinte de care ai atîta nevoie de două ore, în timp ce eu mă voi duce să rezolv treburile, să le spun băieților să aibă grijă de cai.

Deși ziua era pe sfîrșite și el trebuia să se întoarcă la ferma Donegal, nici unul dintre ei nu se îndura să părăsească micuța colibă de pe deal

și întârziară mult timp ca să se oprească la crucea celtică să vadă cum arăta cînd nu era ceață. După aceea, se opriră la casa lui Briget, ca să ia caii, iar Jenna îi telefonă lui Dink ca să-i spună că era vie și se simțea bine.

„De fapt n-am fost niciodată atît de vie și nu m-am simțit atît de bine“, își spuse ea. Și meritul pentru acest lucru îi revenea bărbatului de lîngă ea.

Întinzînd mîna, îi lovi ușor pe obraz pe Keith.

– Este ceva atît de viril la un bărbat care dă ordine.

El o întoarse cu fața către casă și o împinse din spate.

– Și vezi, să nu trîndăvești prea mult în baia aia, strigă el după ea. Soția unui fermier trebuie să-și drămuiască timpul.

Jenna rîse, făcîndu-i plăcere aceste cuvinte și intră în casă, salutînd-o pe menajeră, în timp ce suia scările.

După cîteva minute, în vechea cadă demodată, își rezemă capul de porțelanul ei și oftă cînd apa fierbinte și spuma îi mîngîiară trupul. Abia atunci se opri să constate modificările ce se petrecuseră în ea.

Putea observa unele schimbări, se gândi ea, cum își plimba mîna pe trup. Liniile păreau mai moi și mai feminine. Dar celelalte schimbări, cele din mintea și din sufletul ei erau mai importante. Și sufletul și mintea ei erau mai moi și mai deschise față de orice minune i-o oferea lumea.

Făcînd doar un mic efort, hotărî ea leneș, putea crede că toată istoria nu avusese alt scop decît să-i facă pe ei doi, pe ea și pe Keith, să se întâlnească. Cu veacuri în urmă, cînd primul organism realizase cît era de plictisitor să stai pur și simplu să te divizezi în mai multe organisme, primate în jur după o picătură dispusă să se împerecheze cu el; cînd prima creatură moale și udă înotase prin apă și ieșise pe pămînt; cînd prima fiară păroasă se hotărî să se ridice în picioare; cînd primul om și-a modelat o unealtă și a folosit-o ca să planteze grîu; toate astea s-au petrecut doar pentru ca o femeie, care se rătăcise, să poată găsi un bărbat minunat. Lumea a fost inventată doar pentru ca Jenna să poată veni în cele din urmă la casa căreia îi aparținea.

Ca o ușoră încruntare, ea realizează că însăși insecuritatea ei fusese una din pietrele de încercare pentru a o face să înțeleagă ce reprezentau ea și

Keith unul pentru celălalt. Și într-adevăr, asta-i mai producea încă vreo cîteva spasme de durere ca să recunoască. Lucrurile perfecte nu li se întîmplă celor imperfecti. Cel puțin așa obișnuia să gîndească, se asigură ea săpunindu-și alene brațele. Acum gîndea altfel.

Și poate că ăsta era marele triumf al lui Keith. El o făcuse să vadă că era extraordinară în ochii unui bărbat. Eră ca un mircol.

După ce își puse tricoul și blugii pe care îi pregătise doamna Kennedy, hainele pe care le purtase Keith cînd era copil, Jenna alergă pe scări, nerăbdătoare să-și expună voluminosul tricou și blugii care atîrnau ca un sac pe ea și mai nerăbdătoare să fie în brațele lui din nou. Cînd nu-l găsi în casă, ieși pe ușa din spate și se îndreptă spre grajduri.

Cînd ocolea colțul din nord al grajdului îl văzu. Era cu spatele spre ea, iar în fața lui stătea o femeie cu păr roșu strălucitor. Carolyn.

– ... știi foarte bine ce faci, să nu-ți închipui că nu știi, spunea Carolyn. Te folosești de ea ca să pui o barieră între noi din cauza onoarei tale stupide. Ea făcuse ca acest cuvînt să sune vulgar. Știu că nu-ți place că sînt măritată, dar ți-am spus

că asta nu are nici o importanță. Nici una. Ar trebui mai mult decât Max și vrăjitoarea ta cu părul negru ca să rupă legătura dintre noi doi. Nici o lege, a lui Dumnezeu sau a oamenilor, nu poate face asta. Și cu siguranță, nu nenorocita aia mică de americană a ta! De când am făcut prima dată dragoste amîndoi, Keith, am știut că vom fi veșnic împreună. Am știut. Așa cum ai știut și tu.

– Știe și Max? glasul lui Keith era aproape de neauzit, făcînd-o pe Jenna să dorească să-i vadă fața. Avea nevoie să-i vadă ochii întunecați. Ar fi putut citi adevărul în ei. Trebuia să citească adevărul în ochii lui și atunci ar fi știut dacă acele cuvinte, săpate în sufletul ei, erau toate numai minciuni.

Carolyn scoase un sunet de dispreț.

– Max n-are importanță. Doar nu ești gelos pe el. Se apropie mai tare de el și îi puse o mîină pe piept. Amintește-ți de toate nopțile acelea petrecute la Londra? Atunci nu te temeai de Max. Mă cuprinde slăbiciunea numai cînd mă gîndesc la ele. Glasul ei devenise răgușit. Am nevoie de tine, Keith. Știu că tu zici că nu putem fi văzuți împreună la ferma Donegal, dar... Nu mai sta pe gînduri, ascultă-mă. Dacă nu putem fi împreună

aici, vino cu mine la Londra. Lucrurile tale mai sînt încă în apartament și pot...

Keith îi răspunse ceva pe care Jenna nu-l auzi, cuvintele erau pronunțate cu glas scăzut și cu intensitate.

– Nu! Fața femeii cu părul roșu se transformase într-o mască de mînie cînd spuse: Nu poți să fii cu ea. N-am să te las. Bătrînul ăla tîmpit tot te mai hărțuiește. Crezi în viziunea tatălui tău. În visul tatălui tău! Îl acuză ea.

Visul tatălui lui? Jenna strînse din pumni și inima începu să-i bată cu putere. Fusesse mințită. Blestematul de Keith îi spusese o minciună, se convisese ea în gînd.

– Distrugi viața noastră pentru că te simți vinovat, îi aruncă furioasă Carolyn. Îmi amintesc cum arăta Sean cînd a aflat despre noi. Doamne, bătrînul ăla mă ura. Nu înțelegi? De aceea ți-a vorbit despre femeia cu care trebuia să te căsătorești. Poți nega că lepădătura asta este exact cum ți-a spus tatăl tău că trebuie să fie? Îmi amintesc fiecare cuvînt, rîse ea răgușit. Aș putea uita vreo dată? Cu părul negru ca tăciunele, cu fața albă ca spuma laptelui, și nu mai mare cît s-o poți ține la tine în palmă. Rîdeam de asta! Nu-ți amintești

cum obișnuiam să rîdem de stupida lui viziune. Femeia care te va iubi cu adevărat. A cărei dragoste îți va aparține numai ție.

Privirea Jennei se încețoșa în timp ce cuvintele i se înfingeau în piele cu pînteni care o ardeau.

– Mofturoasa ta Jenna a fost virgină, nu-i așa? continuă Carolyn cu glas încărcat de ură. Nu, nu trebuie să răspunzi. Știu că tu ești convins în sinea ta că tatăl tău chiar a avut vedenia, dar el nu era decît un nebun bătrîn și tîrfa cu părul negru nu este decît o coincidență! *O stupidă coincidență*. El ți-a spus că ea este singura care ți se potrivește, dar ea a fost alegerea lui, dragă. Nu a ta. Nu te înfurie faptul că îți construiești tot viitorul pe un vis care nu-ți aparține? Bătrînul vultur e mort acum. Pentru numele lui Dumnezeu, lasă să moară și basmul lui cu el. Nu-i datorezi nici un pic de respect. Pentru ce trebuie....

Jenna se mișcă doar puțin, dar fu deajuns ca să-i atragă atenția lui Carolyn asupra ei. Cînd părășu se opri și privi peste umerii lui Keith, el înțepeni și se răsuci pe călcîie.

Jenna nu-i putu vedea fața lui Keith. Durerea comprimase viața din ea și nu-l putea vedea. Nu mai auzea și nu mai gîndea. Singurul lucru pe



care putu să-l facă fu să fugă...

. Deși nu-și mai amintea în ce direcție trebuia să o ia ca să ajungă la castel, n-avea importanță. Nu dorea decît să se îndepărteze. De Carolyn. De Keith. De incredibila durere sfișietoare.

Nu ajunsese prea departe cînd simți o mîină pe brațul ei, oprind-o în loc, răsucind-o atît de puternic că aproape căzu. Cînd el încercă să o tragă în brațele lui, ea clătină cu sălbăticie din cap, plesnindu-l peste mîini ca să-l facă să îi dea drumul.

– Nu... nu... nu! Lasă-mă, gemu ea în timp ce se îndepărta de el. Nu poți... eu nu te vreau...

– Ssst... țipi prea tare ca să mai gîndești, spuse el, cu voce scăzută și liniștitoare. Jenna, te rog. Vrei să mă ascuți?

– A, nu, din nou, spuse ea cu dinții încheștați. Nu mai vreau să aud iar. Mîni. Sfinte Dumnezeule, cum mîni! Prinzîndu-se cu mîinile de mijloc, se aplecă plină de durere. Tu mă faci să cred. Tu mă faci să cred orice.

Făcu un semn cu mîna spre fermă.

– N-ai scos un cuvînt ca să o contrazici. Nu puteai, nu-i așa? Spune adevărul. De aceea m-ai recunoscut. De aceea m-ai urmărit. Nu era vizi-

nea ta. Era a lui. Ai încercat să mă folosești ca să-ți liniștești conștiința. Căsătorindu-te cu mine ai fi făcut, în fine, ceva cu care ar fi fost tatăl tău de acord.

Ea închise ochii ca să alunge imaginea din mintea ei.

– M-ai făcut să mă simt deosebită. M-ai făcut să mă cred iubită. Ultimul cuvânt îi ieși din gură ca o șoaptă spartă. N-au fost decît minciuni. Chiar și povestea despre tine și Carolyn. Prieteni, ai zis. Prieteni din copilărie. Nu mi-ai spus că sînteți iubiți.

– Am fost. Am fost iubiți, o corectă el, răstit și neînduplecat. Asta a fost demult.

– Sînt atît de proastă! Știam că este ceva. Felul în care te privea. Felul în care o evitai. Știam că era ceva. Dar eram atît de prinsă de vrajă și de spiriduși, că nu mai aveam timp să mă mai tem de ceva.

Își ridică în sus capul și-i întîlni ochii.

– Te urăsc pentru asta, Keith. Te urăsc pentru că m-ai făcut... vocea ei scăzu într-o șoaptă șuierătoare... pentru că m-ai făcut să simt lucrurile astea.

Apoi se întoarse și plecă. Îi auzi strigînd-o din

urmă, dar ea nu se uită înapoi.

Cînd ajunse la castel, Jenna intră pe ușa laterală și sui direct la ea în dormitor. Trăgîndu-și geamantanele din dulap, începu să-și ia lucrurile din șifonier și să le îndese neglijent în ele.

Tocmai avea un braț plin cu lucruri cînd ușa fu deschisă cu violență, lovindu-se zgomotos de pereți.

După ce aruncă o privire către omul ce stătea în ușă, ea se uită înnebunită împrejur să găsească o cale de scăpare. Dar nu avea unde să fugă.

– Să nu te gîndești să fugi pe fereastră, spuse el cu glas scăzut și răspicat. N-ai s-o faci.

Era din nou cavalerul negru. Și era furios foc.

– Ce fel de joc de-a v-ați-ascunselea este ăsta? Înaintă el în cameră. S-ar putea să nu vrei să asculți explicația mea, dar o s-o faci. Ai să stai să-mi asculți fiecare cuvînt; chiar dacă ar trebui să te leg de piciorul patului ca să te fac să rămîi.

– În primul rînd, Lynn. Cum înainta, Jenna se dădu înapoi, ferindu-se de el. Ți-am spus ce prostii făceam amîndoi cînd eram copii. Nu ți-am spus doar că am întîlnit-o din nou imediat ce am terminat colegiul, la Londra. Nu sînt mîndru de

ceea ce s-a întîmplat atunci și nu este ceva cu care să mă laud. El îi întîlni ochii, cum se rezema de perete. Nu știam că era căsătorită, Jenna. Jur că nu știam.

Făcu o pauză și-și trecu mîna nervos prin păr.

– Nu cred că trebuie să-mi justific fiecare relație pe care am avut-o în viața mea și nu vreau să-i răpesc nimic lui Lynn, dar îți povestesc asta ca să înțelegi. Eram în exil de peste zece ani. Zece ani. Mă durea despărțirea de casă. Poți să înțelegi asta? Și atunci, am întîlnit-o pe Lynn la o petrecere. Ea era o parte din casă. Un simbol al vieții mele, dinainte, cînd era mai puțin complicată. Mai fericită. Înainte ca mama mea... Înainte ca tata să mă oblige să aleg între ei.

Scoase un oftat ușor.

– Da, Lynn și cu mine am avut o legătură. A durat cîteva luni. Dar, vezi tu, chiar înainte de a afla de Max, mi-am dat seama că mă foloseam de ea. Făcusem din ea un substitut a ceea ce doream cu adevărat. Eu voiam să mă întorc acasă, spuse el simplu. Dar Lynn nu era acasă. Ea era o femeie frumoasă, inteligentă care merita mai mult decît îi puteam oferi eu.

El scutură din cap.

– Poate că ar fi trebuit să-ți spun, nu știu. Chiar nu știu. Încearcă să te pui în locul meu pentru o clipă. Lynn a fost jignită de ceea ce am făcut eu. O jigneam că nu o iubeam și o jigneam că nu voiam să rămân cu ea fără să o iubesc. A vrut să divorțeze de Max pentru mine, și eu... Eu a trebuit să-i spun că chiar dacă ar fi liberă, n-am putea fi împreună. A trebuit să îi spun că nu o vreau, Jenna. A fost umilitor pentru ea și, dacă situația ar fi fost invers, nu mi-ar fi făcut plăcere dacă ea ar fi vorbit despre asta. Se terminase și fusese uitat pentru totdeauna.

– Nu se terminase! spuse Jenna printre buzele strânse, din care fugise sîngele. Nu fusese uitat. Ea te mai iubește încă. Și tu nu mi-ai spus nici un blestemat de cuvînt despre asta.

– Am făcut o greșală îngrozitoare, gemu el. E bine? Am făcut o greșală. M-am întîlnit cu ea imediat după ce venise aici și mi-am dat seama că încă... mai spera. Ea își închipuia că moartea tatălui meu schimbase ceva. Dar vezi? Tocmai te întîlnisem pe tine. Era a doua zi după tîrg și mi-am dat seama imediat că mă îndrăgostisem de tine. Dar abia ne cunoscuserăm de două zile. Ce aș fi putut să fac? Ar fi trebuit să spun: Femeia mă

urmărește. Puteam să o opresc?

— — Dăr mai târziu, suspină ea. Puteai să-mi spui ceva mai târziu.

El ridică din umeri agitat.

— Am crezut că atitudinea mea o lămurise. Am crezut că rezolasem asta.

Jenna nu știa ce să creadă, ce să simtă, era deodată foarte obosită.

— Chiar... chiar dacă ar fi adevărat ceea ce spui tu, asta nu explică restul, zise ea cu glas stins. M-ai făcut să cred în ceva în care tu însuși nu credeai. Eu am crezut că, datorită viziunii tale, ceva mai mareț decît întîmplarea a făcut să fim împreună. Și tu m-ai lăsat să cred asta. M-ai încurajat să cred într-o minciună.

El sări încruntat în lături.

— N-am știut că tu îți închipui că era viziunea mea. Am crezut că Duffy ți-a spus toată povestea. Tata mi-a vorbit despre asta cînd aveam opt ani. El zicea că a văzut femeia pe care o voi iubi toată viața. Femeia care mă va iubi cu adevărat. Pe atunci credeam că este un basm și amestecam totul în mintea mea cu regina Brianna. Apoi, mai târziu...

— Mai târziu rîdeai de ea, spuse Jenna încet.

– Nu, spuse el, întorcându-se să o privească în față. Lynn râdea. Eu eram prea irlandez ca să rîd de așa ceva.

El clătină din cap.

– Lynn și-a făcut apariția într-o zi, acum vreo trei ani, la ferma Donegal. Legătura dintre noi se terminase de mult, dar tatei nu-i scăpa niciodată nimic. El știa că între noi fusese mai mult decît o prietenie. N-am să uit niciodată expresia de pe fața lui. Cînd a plecat Lynn, el nu a scos nici o vorbă despre ea. Doar mi-a amintit de femeia a cărei viziune o avusese el cu anii în urmă.

Împingîndu-și mîinile în buzunare, își lăsă privirile în podea.

– Apoi, anul trecut a murit, spuse el net, fără emoție. Și am uitat din nou. Pînă în ziua în care te-am găsit pe tine pe pajiște. Am crezut că era o coincidență bizară. O festă pe care mi- o juca viața. Și apoi... nu știu, Jenna. Poate că am vrut să te cunosc mai bine pentru că în subconștientul meu voiam să-i fac plăcere tatei.

Își ridică în sus capul și întîlni ochii ei.

– Dar de un singur lucru sînt sigur... m-am îndrăgostit de tine. Eu singur, fără nici un ajutor din partea nimănui. Nu știam... n-am știut nici-

odată că există un mare abis în viața mea, pînă cînd nu ai venit tu să-l umpli. Mă simt întreg cînd sînt cu tine, Jenna.

Ea nu mai rezista. Nu putea să stea și să privească în ochii lui și să vadă disperata dorința din ei. Dîndu-se înapoi, puse o mînă pe colțul ferestrei și privi în curte cu ochi care nu vedeau nimic.

Ea știu cînd venise în spatele ei. Chiar dacă nu-i simțise căldura, tot știuse.

– Nu era amestecat nimeni altcineva noaptea trecută cînd am făcut dragoste amîndoi, spuse el cu o șoaptă iritată. Nu m-am gîndit nici la viziune, nici la destin cînd te țineam goală în brațele mele. Te-ai gîndit la soartă cînd ți-am cules geamătul de pe buze cu gura mea și am împărtășit plăcerea ta?

Ea se dădu înapoi de lîngă el, cu o mînă pe inimă ca să-i potolească bătăile.

– Ce... se opri ea să-și dreagă glasul. Încerci să mă ațîți ca să mă manipulezi? Ca să mă faci să mă îndrăgostesc de tine. M-ai făcut să-ți deschid toate porțile, trupul și sufletul, ca să poți înfige un fier înroșit în mine.

Pentru că îi tremurau buzele ea strînse din



pumni și-și înălță mîndră capul.

– Mi-ai promis să ai grijă de mine, Keith, dar și asta a fost altă minciună.

El stătea liniștit studiindu-i chipul. Mînia îl părăsise. Părea pur și simplu obosit, obosit de moarte.

– Greșești, spuse el fără căldură, fără nici o inflexiune în voce. Ai făcut două mari greșeli în aprecierile tale. Ai zis că eu nu cred în inevitabilitatea dragostei noastre. Cu două săptămîni în urmă ai fi avut dreptate. Știi cînd am început să cred, Jenna? Cînd te-am sărutat prima oară acolo pe pătură, lîngă rîu. Acolo am știut adevărul. Am privit în ochii tăi și am știut că tu ești singura femeie pe care am iubit-o vreodată. A doua greșeală a ta este că îți închipui că tu ai crezut întotdeauna în dragostea noastră. Dacă ai fi crezut cu adevărat, ai fi încercat să rezolvi chestia asta. Dar tu nu ai făcut-o, nu-i așa? Tu ai fugit din nou.

El se întoarse și se îndreptă spre ușă.

– Și de data asta, *alanna*, eu am venit după tine.

Și după aceea a plecat.

Jenna se mai uita încă la locul în care stătuse el cînd apăru Dink în ușă.

Aruncînd o privire către valizele deschise de pe pat; prietena ei spuse.

– Te simți bine?

Jenna ridică din umeri și se întoarse către bagajele ei.

– Unde te duci acum? o întrebă Dink, după o clipă.

Trecîndu-și o mîină prin păr, Jenna hoțoti și spuse:

– În Bora Bora.



Nu se duse mai departe de Londra. Într-un mic hotel din afara orașului Jenna găsi în cele din urmă pacea și liniștea recomandate de doctorul Weston. Halucinațiile o mai vizitară după primele nopți nedormite, dar după ce hoinărise kilometri întregi pe străzi, singură, epuizîndu-se psihic, vocile o părăsiră.

După cîteva zile de toropeală, Jenna începu să simtă din nou și a urmat o trezire dureroasă. Pînă cînd durerea s-a atenuat suficient ca să-și poată aminti ce-i spusese Keith în dormitorul ei de la

castel.

Trecu în revistă fiecare cuvînt pe care îl rostise el, fiecare expresie a feței, fiecare inflexiune a vocii. Deși amintirea o durea, totuși făcu acest lucru.

Era de mai bine de o săptămînă la Londra cînd se simți capabilă să-i telefoneze lui Dink la castelul Aldham.

– Max a plecat, îi spuse Dink imediat ce răspunse la telefon.

– Max? Dar Carolyn?

– Ea stă la Fiona. Ca să-ți spun adevărul, cred că ea și Max s-au despărțit. Dink făcu o pauză. Este ceva între Keith și Carolyn? De aceea ai plecat?

– Ce te face să crezi asta? Întrebă Jenna, cu glas ascutit. I-ai văzut împreună?

Urmă o nouă pauză.

– Nu... nu, nu i-am văzut. Dar este ceva în glasul tău, chiar și acum, și a fost ceva în expresia lui Keith cînd l-am întregat...

– La dracu', Dink, iar ți-ai băgat nasul în treburile mele?

– Nu țipa. Sînt prea departe de termenul cînd voi naște ca să suport țipetele. Nu mi-am băgat

nasul. Omul este un vecin. I-am făcut, pur și simplu, o vizită ca între vecini. Așa fac nobilii, pentru numele lui Dumnezeu... Ei bine, mi-am băgat nasul, dar trebuia să o facă cineva. E nenorocit, fricoaso.

Degetele Jennei strînseră receptorul.

– Crezi că eu nu sînt?

– Nu poți s-o dregi?

Răspunse cu glas tremurător:

– Nu știu. Nu sînt sigură. Cred că probabil că am procedat prosteste.

– El va înțelege. Vreau să spun că a proceda prosteste este una dintre caracteristicile tale. Este o trăsătură a personalității tale, asta-i tot. Oricine te iubește înțelege asta.

„Oricine te iubește, se gîndi Jenna mai tîrziu cînd se plimba prin grădina bine îngrijită a hotelului. Oricine te iubește.”



Jenna mergea încet pe pajiște, nedezlipindu-și privirile de pe casa fermei din depărtare. Își trîntise bagajele la castel, spunîndu-i lui Dink că îi va

explica mai târziu, și plecase.

Își petrecuse noaptea trecută stînd pe un scaun și gîndindu-se. Rezultatul a fost o oarecare înțelegere a ei înseși și a motivelor sale. Toată viața ei Jenna se lăsase pradă durerii. Era lucrul pe care-l făcea cel mai bine. Dar acum înțelesese că acest refugiu în durere era un alt mod de a se eschiva. Era o altă fereastră prin care fugea cînd se temea.

Acum pentru că înțelesese, acum că știa tot adevărul, Jenna trebuia să-i explice lui Keith și se ruga ca el să poată pricepe.

Era doar la cîțiva pași de ușa din față cînd Carolyn dădu colțul casei, îndreptîndu-se spre o mică mașină neagră.

Reperînd-o pe Jenna, păr roșu se opri din drum.

– Ce faci aici? Credeam că ai plecat de tot.

Jenna numără pînă la zece apoi spuse:

– Să presupunem că mi-am schimbat itinerariul. Keith este aici?

Carolyn se apropie mai mult de ea.

– Lasă-l în pace. Imediat ce se va termina divorțul meu, mă voi căsători cu el. Mă iubește, înțelegi? M-a iubit întotdeauna... și o va face pînă

În ziua morții lui. Așa că, înțelegi, nu mai este cazul să dai tîrcoale primprejur, încercînd să-l faci să-i fie milă de tine.

– Dacă te iubește atît de mult, spuse Jenna încet, de ce te mai necăjești să mă îndepărtezi pe mine? Bărbații nu renunță la dragostea vieții lor ca să fie cu cineva de care le este milă.

Înainte de a-i ieși ultimele vorbe din gură, părăsi o plesni pe Jenna peste obraz.

Jenna numără de data asta pînă la douăzeci și clătină din cap, schițînd un zîmbet.

– Mai întii mă brutalizează soțul tău, acum tu. Dacă vrei să faci să meargă echipa de lovit, să știi că eu sînt omul tare.

Părăsi stătu o clipă, tremurînd de furie, apoi se răsuci brusc, se sui în mașină, învăluind-o pe Jenna într-un nor de praf.

Cînd mașina dispăru din cîmpul ei vizual, Jenna se întoarse către casă, dar se opri. Nu la mai mult de trei pași de ea stătea Keith privind-o. Purta haine de lucru, blugi decolorați și o cămașă albastră, pătată de ulei, mînecele suflecate lăsînd să i se vadă brațele goale.

Ștergîndu-și palmele umede de pantalonii marinărești, Jenna își ridică buzele într-un zîmbet

strîmb.

– M-am întors, spuse ea, nepreafiind în ton cu situația.

– Am văzut. De ce nu ai lovit-o și tu?

Ea ridică din umeri.

– Pentru că ar fi degenerat într-o bătaie și ne-am fi tăvălit prin noroi. Ridică din nou din umeri. O bătaie, ce-i drept, ar fi făcut mult pentru nervii mei, dar nu ar fi făcut nimic pentru demnitatea mea. Iar acum am nevoie de toată demnitatea de care sînt capabilă.

După ce o privi lung, se întoarse și dispăru după colț. Putea fi doar o părere personală, dar nu se arătase deloc impresionat că se întorsese.

Îl găsi în cealaltă parte a curții, curățind cu o cârpă înmuiată în gazolină, un motor mic.

– Ai nevoie de ajutor? Îl întrebă ea, venind lângă el.

Mișcările lui se încetiniră, apoi, fără să-și ridice capul, spuse:

– Ce faci, Jenna?

– Ți-am spus, m-am întors.

– Pentru cît timp?

Era îndurerat, cu adevărat îndurerat și faptul că-i produsese atîta suferință o făcea să simtă ca

un cuțit răsucindu-se în trupul ei.

Își privi o clipă mâinile.

– Acum îmi dau seama cât de dureros a fost când ai întâlnit-o pe Carolyn, spuse ea încet. Aveai de ales. Fie să o rănești pe ea vorbind, sau pe mine tăcând. Ai ales-o pe ea.

Îndreptându-și spatele cu o mișcare bruscă, lovi cu forță ușa șopronului cu mîna, apoi se întoarse către ea cu ochi scăpărători.

– N-am ales-o pe ea. Cel puțin nu așa cum insinuezi tu. Nu găsești explicație, nu-i așa? Nu dai de pomană unui milionar, Jenna. Ci unui cerșetor de pe stradă. Nu dai o mînă de ajutor unui învingător într-o cursă, ci aceluia care cade lat. Am ales-o pe Lynn, cum spui tu, pentru că merită mila mea. Ea nu va avea niciodată ceea ce ai tu, nici dacă ar trăi o mie de vieți. Tu ai farmec și inteligență și frumusețe. Tu ești vibrantă și vie. Tu strălucești interior. Tu aduni oamenii în jurul tău așa cum se adună în jurul focului într-o zi friguroasă.

El rîse răgușit.

– Te-ai oprit vreodată, în tot acest timp pe care ți l-ai petrecut necrezînd în dragoste, să te uiți în jurul tău? Toți te iubesc. Să fii iubită tu este cel



mai ușor lucru din lume.

Ridicându-și ochii de pe mâini, ea întrebă:

– Mă iubesc toți?

Pentru o frîntură de secundă el îi întâlni ochii, dar imediat după aceea îi întoarse spatele.

– Eu am nevoie de cineva de cursă lungă, care să stea lângă mine, spuse el cu voce tristă, precipitat. Nu pot să fiu mereu cu frica în sîn că la prima lovitură pe care ți-o va da cineva întîmplător, mă vei părăsi din nou.

Ceva din glasul lui, din spatele lui bătos o înfioră și deodată se înspăimîntă de moarte.

– Și cum rămîne cu viziunea tatălui tău? rosti ea printre buzele uscate de panică. El m-a văzut pe mine. Știa că îți sînt sortită.

El rîse înăbușit, înainte de a-i vorbi.

– Și tu urai lucrul ăsta, nu-i așa? Probabil că ești cu adevărat disperată dacă recurgi la el.

– Da, admise ea. Sînt disperată. Destul de disperată ca să mă folosesc de stupida viziune. Dar faptul că mă simțeam ofensată de această viziune nu o face mai puțin reală.

– El e mort acum. L-am iubit, dar nu pot să-l las să mă oblige să fac o alegere imposibilă.

Jenna rămase o clipă în tăcere privindul ne-

putincioasă. Era timpul să plece. Îi spusese că nu avea încredere în ea, că nu voia să-i încredințeze dragostea lui. Era timpul să plece și să încerce să treacă peste durerea că-l părăsea.

Atunci de ce nu pleca?

Ducîndu-se cîțiva pași mai încolo, se așează pe o buturugă și începu să-și adune scamele de pe pantaloni.

De undeva din spatele ei se auzi un zgomot de exasperare și o altă lovitură în ușa șopronului.

– Ce mai faci acum, ludo?

– Nu sînt sigură, dar cred că am să perseverez. E greu să recunosc pentru că nu am făcut-o niciodată pînă acum. M-am lăsat învinsă în relațiile cu părinții mei, m-am dat bătută în cariera mea artistică, m-am lăsat păgubașă în păstrarea logodincului meu. Nici unul dintre ei nu mi-a spus vreodată „Pleacă”, cum ai făcut tu. Imediat ce întîlneam cea mai mică greutate, mă lăsam păgubașă și dădeam bir cu fugiții. N-am avut niciodată un motiv atît de puternic ca acum să las totul baltă și să fug. Și sînt totuși încă aici. Se uită peste umăr la el și clătină din cap. Îți poți închipui asta?

El sări înapoi cu pumnii încheștați, apoi se ră-

suci să o privească în față.

– Nu poți face asta, Jenna.

– Ba pot, spuse ea liniștită. Chiar am făcut-o. Zici că nu-l poți lăsa pe tatăl tău să te forțeze să faci o alegere imposibilă pentru tine și în schimb încerci să mă determini pe mine să fac asta. Ei bine, n-am să te las. Nu mă poți obliga să plec din moment ce eu m-am hotărât să rămân.

Ea se ridică în picioare, cuprinsă de mînie.

– Nu sînt dintre acelea care pleacă la greu. Tu faci asta. Problema este că am greșit amîndoi. Tu nu mi-ai spus despre Carolyn, iar eu am fugit. Așa că acum sîntem chit.

– Chit? Așa crezi tu că sîntem chit? căscă el ochii nevenindu-i să creadă. Ușor de zis. În viața mea nu a existat decît o singură Lynn. Iar tu, tu de cîte ori ți-ai schimbat hotărîrea?

– Așa sînt eu ciudată, țipă ea, întinzîndu-se către el. Și știai asta. Știai dinainte de a te îndrăgosti de mine. De cînd te-am cunoscut, am fugit de patru ori. Dar m-am întors înapoi de fiecare dată. Asta nu are nici o importanță. Ștergîndu-și lacrimile de pe obraji, se apropie cu un pas. Nu am voie să am nici o mică scăpare? Trebuie să fiu perfectă ca să merit dragostea ta?

Înșfăcându-l de brațe, îl scutură cu putere, apoi se lăsă la pieptul lui.

– O mică scăpare? Știi tu ce înseamnă pentru mine cînd pleci? A spune că e doar o mică scăpare e ca și cum i-ai tăia unui om mîna și i-ai spune că a fost o mică greșeală. Nu înțelegi? Cînd mă părăsești, sîngerez de moarte. Cum aş putea să-mi petrec tot restul vieții trecîndu-mă sudori reci, temîndu-mă în permanență că o să mă părăsești?

– Dar sînt aici. Nu vrei să asculți? Îi atinse fața cu degete tremurătoare. Sînt aici ca să rămîn. Pentru totdeauna. Te iubesc, Keith. Ar fi bine să accepți asta, dar dacă nu, tot nu se schimbă nimic. Eu tot aici rămîn. Asta am descoperit în ultima săptămînă. Orice s-ar întîmpla, ori de cîte ori voi fi jignită, chiar dacă ar exista acea Carolyn în viața ta, tot nu contează. Important este doar să te iubesc. Înțelegi?

O strînse în brațe cu atîta patimă că aproape o sufocă.

– Uită-te la mine, îi șopti ea. Acum spune-mi ce vezi în ochii mei.

– Viața mea, spuse el, cu glas răgușit, abia auzit.

Uitându-i-se adânc în ochi, durerea-i pieri din privirea lui întunecată, fiind înlocuită de încântare.

– Crezi, zise el, luându-i fața în palmele lui. De data asta, crezi cu adevărat.

Cu un rîs de deplină bucurie; o luă în brațe și o purtă înăuntru, suind treptele. Jenna era acasă. Casa ei erau brațele acestui bărbat și de data asta aici va rămîne.



*Sfârșit*

# „CARTEA PRIN POȘTĂ“

1.	MORILE DE VÎNT ALE ZEILOR	Sidney Sheldon	5000
2.	ȘI DACĂ MÎINE VA VENI	Sidney Sheldon	5900
3.	DE PARTEA CEALALTĂ A MIEZULUI NOPTII	Sidney Sheldon	5900
4.	AMINTIRI DE LA MIEZUL NOPTII	Sidney Sheldon	4500
5.	STĂPÎNĂ PE SITUAȚIE	Sidney Sheldon	5900
6.	LEGĂTURI DE SÎNGE	Sidney Sheldon	5900
7.	MAGNAȚII	Susan Crosland	6900
8.	PASĂREA CROCODIL	Ruth Rendell	6500
9.	IMAGINEA DIN OGLINDĂ	Sandra Brown	5900
10.	IUBIRE	Danielle Steel	5700
11.	O TOAMNĂ ÎNCÎNTĂTOARE	Fayrene Preston	4500
12.	STRĂINA	Terry Lawrence	4500
13.	EDEN PASS	Sandra Brown	5900
14.	INTERVIUL	Sandra Brown	4950
15.	DANSUL NOPTII	Linda Cajio	2900
16.	DRAGOSTE DUBLĂ	Francine Pascal	2157
17.	AMĂGIRILE IUBIRII	Danielle Steel	5000
18.	PRIMA NĂSCUTĂ	Doris Mortman	8200
19.	VEDETA	Kate Coscarelli	3000
20.	FECIOARA PLOII	Suzanne Forster	2900
21.	PEACH	Elizabeth Adler	5900
22.	PĂCATUL	Josephine Hart	1500
23.	SÎNGELE MONSTRULUI	R.L. Stine	1500
24.	PASIUNI SECRETE	Erica Spindler	4500
25.	AMANTA	Jackie Collins	2451
26.	RIVALITATE	Deborah Smith	4500
27.	TEAMĂ DE ZBOR	Erica Jong	5500
28.	JUSTIȚIA ESTE O FEMEIE	Catherine Cookson	4950
29.	ZBOR PERICULOS	Arthur Hailey	2750
30.	ANOTIMPURILE IUBIRII	Shirley Escapa	8200
31.	CERC ÎNCHIS	Robert Goddard	4900
32.	ÎNGERUL	Barbara T. Bradford	5900
33.	DIMINEAȚĂ, LA PRÎNZ ȘI SEARĂ	Sidney Sheldon	5500
34.	SURORI IUBITOARE	Eileen Goudge	4900
35.	CURTÎND-O PE SUSAN	Theresa Gladden	3900
36.	NĂSCUTĂ ÎN RUȘINE	Nora Roberts	6400
37.	MULT PEA CELEBRE	Joan Collins	4700
38.	ÎNTOARCEREA LA EDEN	Rosalind Miles	6200
39.	EXCLUSIV	Sandra Brown	7900
40.	ÎN ORICE ZI DE JOI	Peggy Webb	4500